

# TRAVEL RICH

旅奇週刊

2014.09.22 出刊 每週一發行

VOL. 302



柳州旅游  
*Liuzhou Tourism*

**絢爛民族風情 水墨畫意之都**  
**傾力打造民族民俗特色旅遊品牌**



程陽風雨橋

華航直飛洛杉磯

777 嶄新豪華經濟艙

初見面，就有禮



**搭新機 選購送禮心坎禮**

凡於2014.12.01~2014.12.31搭乘華航台北-洛杉磯航線之777豪華經濟艙，即可獲贈價值新台幣2,000元之「空中免稅精品抵用券」。



**精緻旅遊 體驗專案**

凡購買華航精緻旅遊洛杉磯產品，於2014.12.1~12.31期間出發，且來回行程皆訂妥豪華經濟艙，即可享加價金額半價升等優惠。

\*本專案會員折扣與里程折抵專案外，不得與其他優惠案合併使用。

**華夏會員 禮禮大放送**

凡於2014.12.01~2014.12.31活動期間搭乘777台北洛杉磯航線之航班，(訂位艙等為W/U/E)；單程可額外加贈3,777哩程。

**滙豐銀行卡友 專屬優惠**

凡於2014.10.01~12.31活動期間，以滙豐銀行信用卡開立華航「台北-洛杉磯」豪華經濟艙來回機票，除原有優惠外，可再獲贈「新光三越500元禮券」乙張。(每張機票贈送1張) 滙豐銀行信用卡辦卡熱線：0800-000-098



777-300ER「豪華經濟艙」：椅距加大達39吋，讓座椅傾斜時，不會影響到後座，不打擾別人，也不被別人打擾。同時，更配備全球同艙等最大的12吋螢幕，還有多處置物空間，為每一位華航貴賓提供嶄新舒適的飛航經驗！



\*因各類因素或不可抗力之原因，本公司得不經預告以不同機型載送，如有變動將以實際飛航機型為準。

山富國際 (02)2551-8866  
五福旅遊 (02)2545-1338  
可樂旅遊 (02)2561-0061

良友旅行 (02)6618-5169  
東南 (02)2551-7565  
易遊網 4066-6777(手機+02)

喜泰 (02)7736-6785  
雄獅旅遊 (02)8793-9666  
鳳凰旅遊 (02)2537-8228



## 華航 10/26起 北中南台每週飛韓49班 賞楓·雪產品搶手！ 產品搭配性強赴韓旅遊首選

中華航空全面布局韓國航線，除了原有的航線外，將於冬春季航班將台北—釜山增為Daily2、高雄—首爾增為Daily 2、台中—首爾則增為每週7班的服務。隨著賞楓、賞雪的超強吸引力，預期可舒緩北部機位數的供需問題，提供旅客更加豐富且多元的產品選擇。



撰文·攝影/孔彥蓉 圖片提供/本刊圖庫

中華航空台北分公司客運營業部副理顏子超表示，華航集團自冬春季起將提供每週49班赴韓國的服務，身為從台灣出發到韓國市佔率最航空公司，可謂為赴韓旅遊的首選。看好9月底起的賞楓、入冬後的賞雪市場，華航集團亦於10/26起增班台中—首爾天天飛、高雄—首爾Daily2，以補強北台灣與韓國之間的天空機位總量限制，讓業者擁有更佳充裕的機位得以操作。

### 雪嶽山賞楓9/28開跑 嚴選韓國賞楓No.1內藏山

賞楓產品主要兩大看點「雪嶽山」、「內藏山」，雪嶽山賞楓期將從9/28~10/18，爾後內藏山開始接力至11/7。可樂旅遊產品二部韓國線副理黃鈺鈞表示，華航早去晚回的航班，是團體操作的絕佳利器。雪嶽山、內藏山距離首爾車程約3小時，在雪嶽山的行程中添加進《來自星星的你》—小法國村，瞄準賞楓與追星族群。特別值得一提的是，精心安排下榻太陽郵輪度假村，連住宿也是一大看頭。而內藏山則是韓國人最愛的賞楓勝地，楓迷絕對不能錯過。首爾市區的部分，則推薦有昌德宮，值得漫步其中賞紅葉。



▲(左起)可樂旅遊產品二部韓國線副理黃鈺鈞、華信航空公關室協理徐正權、中華航空台北分公司客運營業部副理顏子超、日本線/韓國線主任陳信傑、行銷策劃部助理王念申。

### 下榻雪場感受北國冬季 住雪場+泡湯+樂園受青睞

黃鈺鈞指出，韓國冬季產品主要可以分為入住雪場、無入住雪場兩大類。針對冬季產品可樂旅遊規劃有高中低的極美、好漾、超值3款產品，其中又以中價位產品最受青睞。以極麗系列產品為例，即以高檔住宿為訴求；好漾系列則下榻特2級的酒店，並加入塗鴉秀、愛寶樂園，以及加勒比水世界泡湯，特別值得一提的是，此行程滑雪時間多達1.5天，滿足旅客戲雪的需求。

3.「秋遊冬旅」促銷專案~首爾3天2夜(不限航班)，最低售價兩人成行，每人10,000元起，稅金外加。

桃園/松山出發 波段加價調整(新台幣)

開票日	出發日	成人每人	兒童每人
2014/8/1起	2014/9/1~10/31	2000	1500
2014/9/22起	2014/11/1~2015/1/15	2000	1500

高雄出發 波段加價調整(新台幣/旅遊代碼不變)

開票日	出發日	成人每人	兒童每人
2014/8/18起	2014/9/1~10/31	3000	2300
2014/9/22起	2014/11/1~12/31	1000	750
	2015/1/1~1/15	2500	1900

台中出發 波段加價調整(新台幣/旅遊代碼不變)

開票日	出發日	成人每人	兒童每人
2014.09.22起	2014/10/26~12/31	2000	1500

▶內藏山是韓國人心目中第1名的賞楓勝地。

### 華航釜山(PUS)航線增班訊息

- 自2014/10/26起至2015/3/28，桃園—釜山航線增班為每天2班，以B738機型執飛，提供更彈性的航班選擇。
- 2014/10/26起，本公司自台灣北中南每週將有49班飛往韓國。

	航班編號	Frequency	Aircraft	Dept.	Arvl.
台北—首爾	CI 160	Daily	A330	07:50	11:15
首爾—台北	CI 161	Daily	A330	12:25	14:10
台北—首爾	CI 162	12__56_	738	16:40	20:05
首爾—台北	CI 163	12__56_	738	21:05	22:55
台中—首爾	AE 262	Daily	ERJ	11:10	14:30
首爾—台中	AE 263	Daily	ERJ	15:30	17:10
高雄—首爾	CI 164	Daily	738	07:00	10:35
高雄—首爾	CI 138	Daily	738	16:30	20:05
首爾—高雄	CI 165	Daily	738	11:35	13:35
首爾—高雄	CI 139	Daily	738	21:05	23:05
松山—金浦	CI 260	1__4__7	738	09:20	12:45
金浦—松山	CI 261	1__4__7	738	13:45	15:30
台北—釜山	CI 188	Daily	738	07:15	10:25
台北—釜山	CI 186	Daily	738	15:45	19:00
釜山—台北	CI 189	Daily	738	11:20	13:00
釜山—台北	CI 187	Daily	738	20:00	21:45

※飛機實際離到時間請參考華航網站

●促銷售價限2014.09.01起出發，2015/1/15(含)前主行程與續住使用完畢。

※迎賓好禮~aruco首爾小步旅行工具書(每房1本)

※Wi-Ho 無線上網分享器2日使用券(每房乙張/於台灣申請及領取)請於開票後向開票旅行社索取兌換券，每房乙張，並於需出國前5天向WI-HO公司申請，租用方法詳見兌換券。



「CI News粉絲團」，正式成立！  
請參與投票，就有機會獲得精美禮物1份喔！

2014/10/26起，華航自台灣北中南每週將有個航班飛往韓國？ (1) 49 (2) 50 (3) 51

# 迎接冬遊商機 長榮大陸東北航線添運能

瀋陽增班輕鬆遊東北 一次出遊盡覽精華景緻

撰文·攝影／王政  
圖片提供／本刊圖庫



▲（左起）長榮航空客運本部營業部中國大陸課溫信維、課長王伯洲、五福旅遊大陸線副總經理蔡孟宗、線控經理林品瑩。

隨著秋季的腳步即將到來，大陸的旅遊旺季也將接踵而至，為市場注入熱絡的商機。建立兩岸綿密飛航網絡的長榮航空，看好市場的龐大需求，特別針對瀋陽、呼和浩特、哈爾濱等地區進行增班，透過加大飛航運能的模式，為同業帶來銷售的全新契機。

以高雄—瀋陽航線為例，透過立榮航空的飛航，為南台灣的旅客獨家提供飛往大陸東北地區的直航航班。該航線的熱門程度可由高雄旅展中窺知一二，首航前3班銷售高達9成之多，成績十

分亮眼。

運用高雄—瀋陽航班，在山富旅遊、東南旅遊、五福旅遊、可樂旅遊、喜鴻旅遊、京城旅行社、雄獅旅遊等善於操作大陸線路的菁英業者，攜手推出「東北長白山鏡泊湖峽谷8日（瀋陽故宮、東北二人轉、哈濱高速動車、無購物）」，產品售價直售為23,900元起，同業售價為21,900元起。

## 一次造訪東北三省 無購物設定享受舒適旅程

8天的商品中，透過高雄—瀋陽直航航班直達目的地，除了安排準5以上的高端住宿外，在餐標上亦設定人民幣40~50元之間，帶領旅客大啖人參汽鍋雞、吊爐餅烤鴨、東北三套碗、東北鹿肉宴、鏡泊湖魚宴等美食。同時，旅客也將欣賞到東北著名的地方戲~東北二人轉，加上無購物的設定，要讓旅客享受最精采的旅程。

行程方面，將帶領旅客一次暢遊全世界最美麗的休眠火山~長白山、瀋陽的世界文化遺產~瀋陽故宮、牡丹江的鏡泊湖峽谷等精選景點；並造訪位於哈爾濱市區松花江北岸的太陽島公園（含電瓶車），感受質樸、粗獷的北方原野風光特色。此外，為了節省路途上的拉車，行程更特別安排旅客乘坐哈爾濱—瀋陽高速動車，即便成本增加1,500元，但得以換取更多時間回饋給旅客，深度探索東北的自然風情。

# 皇璽桂冠艙新款Thunder耳機登場

撰文／王政  
圖片提供／長榮航空

長榮航空經歷一年半的努力研發，特別將皇璽桂冠艙耳機進行全新升級。新款的Thunder耳機除了重量減輕、加薄、音質更佳外；降噪功能更可隔絕機艙內的噪音和引擎聲。此外，最特別的是內建有內置靜音功能按鍵，可以切換音樂、電影，不需摘下耳機也可以直接可與空服人員對話，從種種小面向中能看出長榮航空對於服務旅客的用心與努力。



▲長榮航空皇璽桂冠艙將帶給旅客最舒適的空中旅程。

# 長榮 × 澳旅局 「馬卡龍之旅」抽好禮

撰文·攝影／王政



長榮航空與澳門旅遊局於上半年攜手推出「漫步馬卡龍色彩2天1夜」，行程除了機票+酒店外，並贈送漫步馬卡龍色彩之旅半日遊，還可獲贈限量「I LOVE MACAU馬卡龍8G吊飾隨身碟」。

此外，旅客若走訪由星座專家挑選的專屬景點，並與長榮登機證拍照打卡後，便有機會抽中澳門來回機票。此外，經活動官網在臉書分享「星座旅遊推薦」，也有機會抽中澳門來回機票，首次抽獎於9/17抽出。活動推出至今廣受好評，除了網站累積30萬人次的瀏覽量外，更有3,000多人分享，顯見商品廣受旅客喜愛。

◀長榮航空營業部長榮假期課周柏錄、澳門旅遊局公關顧問林鴻祥。

# 你的手機可以買遍世界

Worldwide shopping on your mobile phone

長榮樂e購以及SKY SHOP購物商城為達到更全面化的服務，  
推出購物App，只要拿起手機掃描QR CODE，立即買遍全世界！

EVA AIR has launched a duty-free pre-order shopping App and home  
delivery shopping App. Scan the QR code to download it!



**長榮樂e購**  
輕鬆宅配到你家，  
運費0負擔！

Home Delivery Shopping

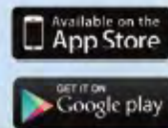
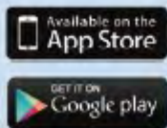
- 不用出門也能買世界精品  
Wide range of products
- 長榮獨家商品限時優惠  
Exclusive Items by EVA AIR
- 一指就可輕鬆送到家免運費  
Free Home Delivery



**sky shop**  
免稅品預購，  
機上取貨省時又方便！

Duty Free Pre-Order Shopping

- 品項齊全的免稅品  
Enjoy shopping in advance
- 網路預購，機上取貨  
Pick up the goods on board.
- 購物從此不再受金額體積限制  
Wide range of boutique items



Q APP搜尋 長榮航空EVA AIR

◀ 立即至App store或Google play搜尋長榮航空即可下載囉！  
Enter "EVA AIR" in the App store or Google Play Store to  
download both Apps now.

# 風情柳州

## 傾力打造民族民俗特色旅遊品牌

感受三江侗族&融水苗族的多彩情調 結合



擁有豐富少數民族文化資源的柳州市，近年來積極發展觀光，深度開發柳州市各項活動，將得天獨厚的自然風光、奇石地景、人文歷史，展現給海內外遊客。以柳州濃郁的民族風情，全力打造出最具特色的民族民俗旅遊品牌，不但提升及推廣柳州市的民俗文化，並進一步啟動柳州旅遊新發展。

柳州是廣西第2大城市，是綜合發展的區域性中心城市，有著獨特山水景觀的歷史文化名城。從建城至今已有2,100多年的歷史，以深厚的人文歷史底蘊和典型的喀斯特地貌為旅遊一大看點。在1.86萬平方公里的土地上，漢、壯、苗、瑤、侗等48個民族和諧發展，尤其以壯族的歌、瑤族的舞、苗族的節和侗族的樓，為柳州「民族風情4絕」，民族風情獨具韻味，享譽國際。

### 度假旅遊最佳首選 水秀山青的歷史文化名城

擁有「龍城」、「壺城」、「世界第一天然大盆景」、「中華石都」、「桂中商埠」等一系列美稱的柳州，不但將千百年來的燦爛歷史文化完整保留，使柳州成為國家級歷史文化名城。柳州是中國南方人類的發源地，五萬年前，柳江人、白蓮洞人就在此繁衍生息，遊客可前往白蓮洞遺址、柳江人遺址、龍潭鯉魚嘴遺址、柳江流域史前文化遺址等的史前文化，宛如穿越時空，還可一睹唐代柳宗元知政柳州、宋人蔡仲典馬鞍山摩崖石刻、明代徐霞客暢遊州山水、到清人胡慎猷建立魚峰景觀台…重新發現柳州的古韻風情。

柳州的旅遊資源豐富多元，利於業者包裝多條精彩的旅遊線路，打造全新充實的旅遊體驗。可漫遊柳州獨有的「山青、水秀、洞奇、石美」美景，在都市暢遊百里柳江·百里畫廊，走進三江、融水少數民族的百里風情長廊，聆聽壯族歌仙劉三姐騎魚昇仙的歌聲，並在中國最美純淨的柳江，體驗世界水上極速運動的刺激感受，玩法新鮮多元。



# 百里柳江

## 領略自然風光的神奇秀美

撰文／劉彥廷  
圖片提供／柳州市旅遊局

### 豐富刺激水上運動 多樣玩法感受柳江魅力

柳江孕育了柳州市的文化與經濟，如今發展成為市民休閒遊憩的最佳場所。柳江流域面積達5.7173萬平方公里，

地跨桂、黔、湘3省（區），沿岸處處皆景，優美的自然風光、兩岸古色古香的樓宇古鎮，在青山碧水點綴下，宛如一張張

動人的明信片美景，漫步於此便能感受到心曠神怡，流連忘返，百里柳江已成為海內外遊客來到柳州旅遊的首選地。

#### 柳江太夢幻！乘豪華遊船賞百里畫廊

來到柳江，可前往當地最著名的江濱公園，擁有「歸來亭」、「望江亭」、「江天飛虹亭」、「柳浪榕蔭亭」等知名景點，體驗柳江浪漫的山水情懷。江濱公園分為紀念廣場瞻仰區、水上活動區、老年活動區、花卉觀賞區、安靜休息區、青年娛樂活動區、兒童遊樂區、餐飲服務區及園內生產區等9大功能區。透過不斷建設發展，讓環境幽雅、景色宜人的江濱公園成為到訪柳江不可錯過之景點。

除此之外，還可在柳州市最大一片水中陸地—蘿卜洲溼地公園，漫步健行欣賞遼闊的水草原，一睹野生白鷺嬉戲，還可騎乘自行車，在濱江路上兜風運動，或是坐船遊柳江，享受百里柳江豪華遊船「城在景中，景在城中」的動態饗宴，都是體驗柳江魅力的好選擇。

#### 世界最大！城市景觀瀑布—蟠龍山瀑布

到了夜晚，百里柳江兩岸霓虹閃爍，別具風情，尤其是蟠龍山瀑布群，配合柳江水上音樂噴泉，在璀璨迷幻的燈光的投射下，成為最震撼的視覺饗宴。蟠龍山瀑布群位於柳州蟠龍山公園，是世界最大的人工瀑布群，連綿數百公尺的瀑布連成一體，與蟠龍雙塔相輝映，蔚為壯觀。



#### 亞洲最大！江面升降浮式音樂噴泉

柳江噴泉總長328公尺、寬40公尺，主噴噴高100公尺，共配置7類14種變化形式和5種功能系統，打造為亞洲最大江面升降浮式音樂噴泉。柳州水上音樂廳種類有恆動和諧、天塔玄攬、金陽飛旋、天龍旋云、一往無前、歡樂搖擺、青山雀秀等多段變化。整個功能系統採用藝術燈光、亮綠激光、廣場音響、升降平台控制、光纖遠端控制，不論是科技、藝術效果層面，遠超過美國拉斯維加斯噴泉，是目前是世界規模最大的水面噴泉群，值得一看。

#### 速度與激情！水上娛樂運動之都

運用柳江的美麗自然風光，結合世界3大水上極速運動IAC 大賽，打成為每年秋季最火的水上極速運動大賽。世界水上極速運動大賽（INTERNATIONAL AQUATIC-SPEED COMPETITION）簡稱IAC，是中國乃至世界範圍內賽事規格最高、規模最大、項目最多的水上運動賽事。目前，大賽包括世界水上摩托錦標賽、世界盃滑水賽、F1 水上摩托車世界錦標賽3大頂級水上項目，都將只在柳江上



激情演出。此外，因柳江的水上運動越來越熱門，在此也興起了各式的水上運動，如帆板、游泳、潛水、龍舟等，尤其帆板，被柳州人視為一項時尚運動，來到柳州也可試著體驗。



# 感受柳州熱情魅力 自然風光與

## 深度體驗少數民族傳統節慶 融入生活的藝術

柳州市是少數民族聚居的地方，共有48個少數民族，其中壯族人口最多，並以三江侗族自治縣和融水苗族自治縣最獨具特色。也因豐富的少數民族文化，形成種類繁多的民族節慶，讓少數民族的慶典活動成了民俗旅遊中的一種特殊形態，遊客可透過獨特的節日慶典，深入體驗當地民族民俗。

▼百家宴會好不熱鬧。



### 看點1 · 熱鬧歡聚一堂～百家宴

百家宴，亦稱「合攏飯」或「長桌飯」，是侗家集體待客的宴席，是侗族待客的最高禮儀。2008年，三江侗族百家宴被列入廣西壯族自治區非物質文化遺產保護項目。當有重要客人或大量客人來訪時，侗族各家各戶將自家的美味佳肴，如酸魚、酸豬肉、酸鴨、酸辣椒、糯米酒、糯米飯等，帶到鼓樓前庭院，展開長凳長桌，將飯菜一碗碗擺放齊整，全寨的男女老少，不分主賓，排坐在一起品嚐侗家美味，讓每位前來的遊客皆大呼過癮。

### 看點2 · 世界非物質文化遺產～侗族大歌

侗族大歌，起源於春秋戰國，至今已有2,500多年的歷史，是中國侗族地區一種多聲部、無指揮伴奏、自然合聲的民間合唱。「漢字有書傳書本，侗家無字傳歌聲，祖輩傳唱到父輩，父輩傳唱到兒孫。」顯示出侗族大歌內容多為敘事、傳史、抒情、抒發男女愛慕之情等，侗族大歌「眾低獨高」、復調式多聲部合唱方式是中外民間音樂所罕見的，在國內外都享有盛譽，已列入世界非物質文化遺產名錄。



▲民俗表演—侗族大歌。

### 看點3 · 世界橋樓之鄉～三江縣風雨橋

被譽為「世界橋樓之鄉」、「世界侗族木構建築生態博物館」的三江縣，擁有110多座風雨橋、近200座鼓樓、40,000多座吊腳木樓，古蹟保存良好完整。世界4大歷史名橋之一的程陽橋、世上最早的人畜分道木質立交橋岜團橋、國寶級文物馬胖鼓樓、創造了4項世界之最的三江鼓樓、建築技藝別具一格的獨柱鼓樓等，在此都可一次欣賞，細細欣賞中國木結構的藝術作品。



▲程陽風雨橋。





撰文／劉彥廷 圖片提供／柳州市旅遊局

# 古樸民族交相輝映



▲柳州少數民族節慶充滿藝術故事性，相當動人。

## 食在柳州—不可錯過道地風味美食

### 柳州風味小吃之首～螺絲粉

柳州人喜好美食，擅於吸收各種外來風味，匯集了天南地北的珍饈百味，形成獨特的飲食文化，若想品嚐中國8大菜系，或是地方特色的4大風味，在柳州都品嚐的到。柳州的風味小吃，首推螺絲粉，柳州人對料理的極致發揮，在螺絲粉上可說是充分展現，具有酸、辣、鮮、爽、燙的獨特風味，由柳州特有的軟滑爽口的米粉，加上酸筍、木耳、花生、油炸腐竹、黃花菜、鮮嫩青菜等配料，及適度的酸辣味和煮爛螺絲的湯水調和而成，口感紮實。



▶螺絲粉是廣西的特殊風味美食。

### 天然新鮮食材 道地炒螺、烤魚大滿足

另外，茶樓夜市的必備小炒—炒螺，田螺、蔥、姜、蒜、辣椒、酸筍、香菇，大火翻炒，再用傳統沙煲，加各家不同的底料濃湯慢火熬，是道重口味卻相當下酒的小菜。以及時下最流行的夜市小吃—碳香烤魚，搭上爽口的涼拌菜、香菜、嫩脆的豆芽，鋪底的韭菜，魚肉與涼拌菜搭襯，香味讓人欲罷不能，是來到柳州不可錯過的經典美食。

▼烤魚風味濃厚肉質軟嫩。

▼炒螺吃來入口爽脆，令人一口接一口。



## 柳州4大旅遊精品路線

### 1.「百里柳江」經典都市山水覽勝遊

金沙角觀瀑廣場—五星步行街—魚峰山景區—大龍潭景區—都樂風景區—江濱公園



大龍潭景區

### 2.「文化名城」經典文化覽勝遊：

八桂奇石館—市規劃館—市博物館—柳侯祠—古東門城樓



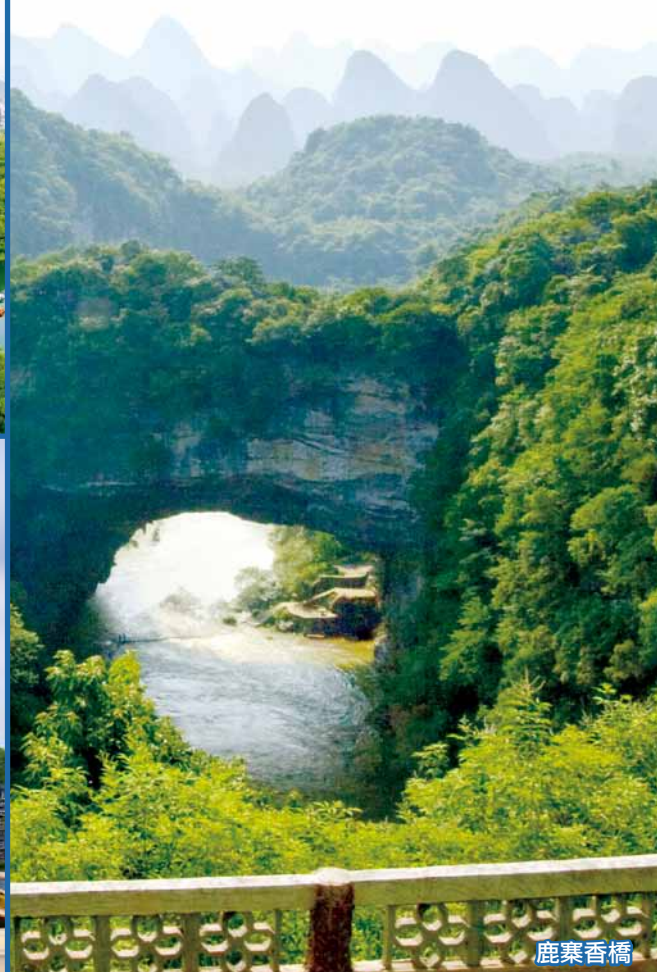
柳侯祠



柳州奇石館

### 3.「山水美景」經典景點休閒覽勝

三江丹洲—鹿寨香橋—融安紅茶溝—融水洞頭彩河—融水貝江



鹿寨香橋

### 4.「百里風情」經典民族風俗覽勝遊

百節之鄉融水苗族文化風情—小柳州融安—風雨橋之鄉三江侗族文化風情



侗寨

融水洞頭秀麗風光

融安石門仙湖

# TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 302

出刊日期：2014/09/22  
本期封面設計：曾繁淵

發行人／黃秀春  
社長／何昭璋  
副社長兼總經理／歐彥君  
國際市場部部長／劉厚志

Josephine Huang  
James Ho  
Winnie Ou  
Jack Liu

## 編輯部 Editorial

總編輯／歐彥君  
執行主編／孔彥蓉  
採訪編輯／王政  
採訪編輯／孫之甯  
採訪編輯／張偉浩  
企劃採訪編輯／劉彥廷  
設計／詹庭瑄  
設計／曾繁淵

Winnie Ou  
Perci Kung  
John Wang  
Jenny Sun  
Kevin Chang  
Max Liu  
Tina Zhan  
Joe Tseng

## 文案部 Copy Writer

經理／謝筱華  
文案／王昭人  
文案／林書婷

Anne Hsien  
Jen Wang  
Rita Lin

## 設計部 Art

藝術指導／林洋正  
設計主任／何俞嫻  
設計／江為瀚  
設計／蕭筱臻  
設計／張曉元  
設計／張仁豪

James Lin  
Echo Ho  
Walter Chiang  
Dolly Hsiao  
Neo Chang  
Jerry Chang

## 行銷業務團隊 Marketing & Sales

### eProject Unit

資深專案經理／周威廷

Wayne Chou

### Process Control

經理／李曉倩

Judy Lee

### 業務部

協理／王相涵  
業務專員／沈佩儀  
業務專員／張維柔  
業務專員／王政介  
業務專員／邱旖晨

Abby Wang 0922-671-775  
Judy Shen 0937-864-018  
Verna Chang 0922-142-531  
Randy Wang 0912-815-962  
Chloe Chiu 0911-825-938

### 國際市場部

經理／蔡雅雯  
企劃主任／賴靖筑  
企劃主任／黃千珮  
企劃專員／陳元瑩  
企劃專員／徐意雯  
企劃助理／薛勻

Yawen Tsai  
Paulina Lai  
Pat Huang  
Yuanying Chen  
Dance Hsu  
Hsueh Yun

### 整合行銷部

專案企劃／陳毓惠  
專案企劃／蔡明潔  
專案企劃／賴怡璇

Joanne Chen  
Eve Tsai  
Sherry Lai



旅奇週刊  
TRAVEL RICH

美國國家旅遊局 ★ 台灣旅行同業指定合作夥伴

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

業界人的ための  
の業界専門紙 旬刊旅行新聞

## Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日  
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

## Publishing

發行所：旅奇國際有限公司  
Rich International Corporation  
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓  
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)  
客服專線

Tel：(886-2)2747-9077(代表號)

Fax：(886-2)2742-0984(代表號)

客服E-mail：wayne@richmarcom.tw

印刷：軒承彩色印刷製版股份有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄

本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！

All rights reserved.



## COVER STORY 封面故事

06 絢爛民族風情 水墨畫意之都  
傾力打造民族民俗特色旅遊品牌

## AIRLINES 航空飛訊

12 華航10/26起 北中南台每週飛韓49班  
迎接冬遊商機！長榮大陸東北航線添運能  
星空聯盟同業說明會 帶領同業輕鬆遨遊全球  
立榮航空X易飛網 聯手打造完美金門假期

## BRAND USA 美國專輯

15 專訪達美航空台灣暨韓國總經理張建仁  
分析台美航空現況 強化中轉赴美樞紐 免簽效益持續發燒

## INDONESIA 中南半島

24 第10屆胡志明市國際旅遊博覽會展開  
綜觀中南半島處處商機 搶先抓住市場脈動

## DESTINATION 實地探訪

44 泰寮雙國體驗 精采遊泰啟程 AEC一次暢遊鄰國精華  
蒙兀兒王朝假期絕代風華 領略印度迷人古文明

## CHINA 旅奇大中國

59 吉林市中旅·萬科·南航 攜手推薦2014吉林滑雪之旅  
萬科松花湖度假區2014/12/18正式開幕

台東 fun 輕鬆

◆2人成行天天出發 ◆東海岸美景一覽

◆住宿市區「錦龍大飯店」(1晚) or 「知本中悅溫泉大飯店」(1晚)

8,888 起 9,999 起

威爾斯航空 WELLS AIRLINES 全力贊助

台北國旅旅行社 (02)2509-6699

# 達美航空 秋季促銷方案

## 紐約

經濟艙 享USD200折價優惠

## 西雅圖

## 波特蘭

## 奧蘭多

## 拉斯維加斯

經濟艙 享USD100折價優惠

## 洛杉磯

## 華盛頓

## 亞特蘭大

\* 訂位開票期限：即日起至2014/9/30

\* 適用出發日期：即日起至2014/12/31

\* 不含單程/企業/學生/兒童/嬰兒/團體票

\* 限搭 DL designated Flights Operated by DL,9E,AS,CP,EV,OO,RP,S5,G7

\* 達美航空保留活動相關條款與規則之最終詮釋及決議權

\* 如欲享受此優惠, 立即致電以下各大代理旅行社購票



美國達美航空公司

五福(02)2545-1338

康福(02)2561-0061

山富(02)2551-8866

東南(02)2551-7565

燦星(02)8178-3000

信安(02)2508-1181

易飛網(02)7725-0800

良友(02)6618-5166

鳳凰(02)2537-8228

雄獅(02)8793-9666

易遊網(02)2509-3661

永盛(02)2717-4800

保保(02)8500-3005

撰文·攝影/孔彥蓉 圖片提供/本刊圖庫

# 華航 X 大倉久和 推出機上和風多彩料理



▲(左3起)大倉久和山里料理主廚毛利隣之介、總經理後藤浩之、華膳空廚董事長賴瑟珍、中華航空資深副總經理楊辰、華膳空廚主廚李明哲。

正日式精緻料理的深度美味。

今年秋天，華航與大倉久和合作，由華膳空廚日式料理主廚李明哲及大倉久和行政主廚毛利隣之介共同研發，融入大倉久和「親切」、「和」的服務精神以及華航「以客為尊」的服務理念，精心設計適合機上享用的餐點，在華航松山—羽田、桃園—成田、桃園—大阪等台灣出發航線商務艙內供應，讓旅客赴日旅遊前就有機會搶先品嚐！

華航集團東京及大阪航線自1967年開航以來，今年已邁入第47個年頭，目前華航集團飛航日本共14個航點，每週提供167班次往返。松山—羽田每週飛航14班、桃園—成田每週21班、桃園—大阪每週24班，自合作展開後，預計全年將有至少近10萬旅客能享受到此高空日式佳餚！

中華航空 9 / 16 宣布，自 2014 / 10 / 1 起，與日本知名大倉久和飯店，展開為期1年的機上餐點合

作。寫下台灣航空業首度將5星級飯店日式料理搬上高空的紀錄，讓前往日本旅遊的旅客，在班機上就能搶先享受純

## 華航國際航空貨運量排名全球第6名

國際航空運輸協會 (IATA) 最新發布之統計資料顯示，2013年中華航空之國際航空貨運量全球排名第6名，承載貨運量持續成長，專業可靠的貨運服務能力備受肯定。華航2014年1~8月貨運

營收增幅明顯，較去年同期增加13%，加上8月份開始進入空運旺季，且隨著相關3C新品陸續推出，可望帶動旺季持續拉長至第4季。根據 IATA 統計，華航 2013 年承運119.7萬噸貨量，國際航

空貨運量排名全球第6；2012 年則是承運 109.9 萬噸、排名世界第 7 名。國際酬載貨物延噸公里 (FRTK) 方面，華航 2013 年載貨量 4,813 百萬延噸公里，全球排名第10，亦較 2012 年成長6%。

### 華航快訊

#### 華航LAX/SFO/JFK 商務艙套票促銷價

開票日：即日起~9/30 全程搭乘日：即日起~2015/3/31

行程	F/B	RBD	優惠售價/每套 (兩張來回)
TPE—SFO—TPE	C	C+A (4個航段3C+1A)	181,200

開票日：即日起~9/30 全程搭乘日：第一段出發限2014/11/30前

行程	F/B	RBD	優惠售價/每套 (兩張來回)
TPE—LAX—TPE	C	C	181,200

開票日：即日起~9/30 全程搭乘日：第一段出發限2015/1/31前

行程	F/B	RBD	優惠售價/每套 (兩張來回)
TPE—JFK—TPE	C	C	191,200

#### 敬邀參與聖彼得堡愛樂—拉赫曼尼諾夫之夜！ 華航金卡以上會員享有禮遇

今年10月，俄羅斯經典詮釋最佳組合，樂壇指揮泰斗·尤里·泰密卡諾夫，親自訪台，將為您獻上旋律詩人拉赫曼尼諾夫第二號交響曲，更邀羅斯托波維奇大獎得主—狄米崔·馬斯列尼可夫同台，演奏蕭士塔高維契第一號大提琴協奏曲，將為您獻上古典樂黃金年代的燦爛光華，敬邀晶鑽、翡翠、金卡會員朋友們熱情參與。

詳情請洽：

牛耳藝術 (02) 6636-9168分機11、(02) 6636-9168分機15 (週一至週五 09:00~19:00)

#### 石垣島航線增班訊息

自2014/10/25起至2015/3/28，華航延續夏季之飛航，於冬季增飛桃園—石垣島航線，每週二、六飛航，採用738機型，提供8個商務艙和150個經濟艙座位，可搭載158人。

#### TPE-ISG-TPE班機時刻表：

行程	班號	起飛	抵達	每週飛航	飛航出發日
台北—石垣島	CI124	11:40	13:35	6	10/25
石垣島—台北	CI125	10:05	10:20	6	10/25
台北—石垣島	CI124	07:00	09:05	_3_6_	10/29~11/1
石垣島—台北	CI125	10:05	10:20	_3_6_	10/29~11/1
台北—石垣島	CI124	07:00	09:05	_2_6_	11/4~2015/3/28
石垣島—台北	CI125	10:05	10:20	_2_6_	11/4~2015/3/28

#### 高雄—胡志明，10/26起華航將以B738執飛

#### 華航執飛航班

行程	航班	起飛	抵達	每週飛航
高雄—胡志明	AE257	14:55	17:05	1_34_6_ (新增)
胡志明—高雄	AE258	17:55	22:00	1_34_6_ (新增)

#### CI/VN CODE SHARE

行程	航班	起飛	抵達	每週飛航
高雄—胡志明	CI9027	07:30	09:30	DAILY
	CI9029	15:30	17:30	_2_5_7_ (新增)
胡志明—高雄	CI9028	10:30	14:30	_2_5_7_ (新增)
	CI9026	18:10	22:10	DAILY

※所有起降時間皆以華航客服系統為主要依據

撰文·攝影／王政

## 星空聯盟 帶領同業輕鬆遨遊全球



▲(左起)土耳其航空台灣分公司商務經理Nail Diken、聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀、新加坡航空台灣分公司總經理張榮強、哥倫比亞航空總經理許展福、德國漢莎航空/奧地利航空/瑞士國際航空台灣客運部總經理蔡岳霖、韓亞航空台北分公司總經理鄭錕佑、全日空台北支店營業部協理上阪克之、長榮航空客運本部營業部經理李佳芳、中國國際航空台灣分公司銷售部經理馬偉、加拿大航空香港/南中國/台灣及東南亞總經理吳祖獻、泰國航空業務經理沈心善。

全球第1個航空聯盟～星空聯盟，全在27家成員航空的執飛下，透過4,456架龐大的機隊，提供旅客1天18,504個航次，為旅客開啟通往192個國家、1,316個目的地的天空橋樑。隨著今年7/11新成員印度航空加入後，亦使得星空聯盟航網更加綿密、寬廣。

為了增進星空聯盟會員與同業之間的緊密合作默契，並提供合作同業最新的優惠資訊，星空聯盟特別於9/18假大倉久和飯店舉辦同業說明會。現場吸引近百位同業熱情參與，活動中透過輕鬆有趣的介紹，以及模仿知名電視劇「後宮甄嬛傳」的情境劇模擬，讓與會貴賓無形之中更加了解星盟的優勢與特色。

星空聯盟成員代表～泰國航空業務經理沈心善表示，星空聯盟成立至今已有17年的歷史，隨著去年長榮航空與深圳航空相繼成為星盟成員，以及今年印度航空的加入，使得星盟的全球網路更加完善。同時，星盟今年在台的業績，也因為同業的大力支持，擁有極為亮眼的成長。為了加強競爭力，星盟亦推出多元方案與活動，以提供同業參考、銷售。

### 環球套票輕鬆出發 會員再享優惠好康

由於星盟的環球套票能夠一張票暢遊

全球192個國家、1,316個城市，因而在市場上廣受旅客好評。同時，星盟亦推出環太平洋套票、非洲、北美、歐洲等旅遊套票，不論全球、區域性皆一應俱全，勢必更能吸引旅客目光。

此外，星盟亦給予會員旅客優惠好康，以金、銀卡為例，便可享受使用機場貴賓休息室、優先登機、優先辦理登機手續、額外託運行李、優先處理行李，以及優先訂位候補與機場候補等好康。乘客僅需選擇加入星盟任一成員航空的飛行常客計畫即可享有優惠。

### 星盟倫敦專屬航廈啟動 APP、線上教學課程登場

星盟位於倫敦希斯洛機場的專屬第二航廈於6月份正式啟用，為每年超過1,200萬人次進出此英國機場的旅客，提供嶄新的旅遊體驗。而星盟擁有該航線的成員將於半年內陸續進駐，此亦為星空聯盟成員首度在此機場的同一個航廈營運。隨著成員所有會員公司進駐，中轉旅客在希斯洛機場的轉機將會比以往更加順暢，最短的轉機時間只需60分鐘。此外，星盟也推出專屬APP軟體，讓會員可隨時掌握航班資訊與各項服務內容；搭配星空聯盟線上學習課程，讓會員與同業輕鬆了解星盟的各項資訊。

## 國航即將引進首架747-8客機

撰文／王政 圖片提供／中國國際航空



中國國航自引進波音747機型，曾經歷中美兩國直航、香港回歸、申奧代表團凱旋、飛越極地等諸多重要任務。由於國航十分重視安全、責任、專業品質等面向，看好747-8功能更加優秀，在民航業內擁有良好口碑，對中國民航的進一步發展將產生重要的推動作用。為此，國航將於10月引進該機型，並特別聘請國航LOGO設計者～藝術大師韓美林，針對內飾和機供品進行了體現中國風範的全新設計。而引進747-8的設定並進行全新改裝，也讓眾人看到國航的積極進取與無限創新。

此，國航將於10月引進該機型，並特別聘請國航LOGO設計者～藝術大師韓美林，針對內飾和機供品進行了體現中國風範的全新設計。而引進747-8的設定並進行全新改裝，也讓眾人看到國航的積極進取與無限創新。



## 炫目光影 帶您投入樂園新景象

全新「迪士尼光影匯」夜間巡遊奪目上演

今年10月1日起，香港迪士尼樂園將會為賓客帶來不一樣的迪士尼夜游，展現全新炫目光影匯，一場前所未有的光影盛會！全新的「迪士尼光影匯」夜間巡遊更將在香港迪士尼樂園園日上演！誠邀您和您的賓客走進樂園，神祕與浪漫的光影景緻將令您著迷。

每晚萬千燈光將逐一亮起，照亮整個樂園，各個主題園區和遊樂設施，在夜間曼妙生輝，更令人目眩的光芒，照高不同主題的動人故事；童話璀璨光影，在樂園處處互相映照，由美國小鎮大街及各個主題園區，到夜空中閃爍奪目的煙花表演，展現令您驚嘆不已的炫目光影。每晚節慶，樂園更會綻放不一樣的色彩；由萬聖節神祕駭人的煙火夜光，到聖誕亮麗的銀裝雪映，締造璀璨炫目的全新世界！

全新的「迪士尼光影匯」夜間巡遊，配合悅耳的樂曲、幻變的色彩及閃爍的光影交響樂，將一幕幕耳熟能詳的迪士尼故事以誇誇無比的姿態呈現在眼前！迪士尼、皮克斯動畫的朋友如閃電麥坤、毛怪與大眼仔將首次在香港迪士尼樂園的巡遊亮相，與奇妙仙子、小美人魚、雙蓮兒、貝兒公主、巴斯光年與胡迪和米奇等迪士尼朋友組成7組花車表演隊伍，以別開生面的方式，帶您進入瑰麗炫目的光影世界，遊覽美國小鎮大街，與光影每晚共舞，感受互動遊樂新體驗。

神奇光影下的每一個時刻，都扣人心弦！如此美妙動人的盛會，更誠邀您參與其中，您可親歷互動光影系列碼頭，利用「神奇光影畫筆」，化身光影畫師！每枚畫筆都注滿奇妙墨粉，只要揮動光影畫筆，即可與巡遊中的演藝人員互動，將他們的服裝點亮，一起以光影彩繪迪士尼的夜晚。

在盡情玩耍的同時，大飽口福也必不可少。賓客可以在樂園的餐廳享用美食，或於兩間迪士尼主題酒店享用豐富自助餐。在那裡與迪士尼朋友歡度奇妙時光，您會如何留念，充滿光影閃爍特色的餐飲選擇更將配合夜間巡遊推出，為賓客締造一個全面的浪漫體驗。

如此令人炫目的全新體驗，加上更應有盡有的不同主題的七個園區，以及更多其他奇妙體驗包括全球獨有的「迪士尼飛天巡遊」、浪漫的「星夢奇緣」煙花表演等。這麼豐富的行程，一天時間太少了！不如購買「2日門票」，在7日內任何2日入園，盡情體驗香港迪士尼樂園的無限歡樂。

誠意邀請您帶上您的親朋好友及介紹您的賓客來到香港迪士尼樂園，一起享受愉快的時光吧！請瀏覽 [www.hkdltravelagents.com](http://www.hkdltravelagents.com) 了解更多資訊。

更多香港迪士尼樂園套裝產品資訊，請洽香港迪士尼樂園旅行社查詢：(詳情請參閱多夾)

總機	(台北) 02-8793-5488 (高雄) 07-213-7758	(台中) 04-2415-9877
東南	(台北) 02-2523-9199 (高雄) 07-216-3388	(台中) 04-2225-6199
青島	(台北) 02-2567-5678 (高雄) 07-335-5333	(台中) 04-2327-5778
可樂	(台北) 02-2567-8501 (高雄) 07-330-1677	(台中) 04-2323-9788
天華	(台北) 02-2516-0988	
三多	(台北) 02-2536-8656 (台中) 04-2328-2678	(桃園) 03-3317-268

# 立榮航空 X 易飛網 聯手打造完美金門假期

## 《軍中樂園》火紅 帶動秋冬旅遊金門瘋潮

撰文·攝影／馬維婷

金門旅遊今年秋冬將會非常熱鬧，除了既有的尋找風獅爺行程，立榮航空和易飛網再度聯手打造「金門戰地體驗」，搭上目前最火紅電影《軍中樂園》，將帶旅客一一走訪主要拍攝場景，體驗70年代的戰地風情！

### 產品包裝優勢

1. 金門獨有的戰地觀光特色。
2. 深度遊訪，行程絕非走馬看花。
3. 搭《軍中樂園》熱潮，行程話題十足。



▲(左起)立榮航空金門機場辦事處主任謝慶龍、易飛網國際旅行社國內部協理吳建興、永興旅行社經理黃瑞雲、康福旅行社國內處旅遊產品部督導林聖倫、(左6起)易飛網國際旅行社業務總經理林恭慶、永正旅行社徐存瑩、立榮航空首席副總經理陳雄智、燦星國際旅行社國內部專員邱惠琪、燕京旅行社張雅鑫、(右2)立榮航空金門機場辦事處王榮海、(右1)立榮航空營業部營業二課課長李繼唐。



▲(左1)永興旅行社經理黃瑞雲、(左2)燕京旅行社張雅鑫、(右2)永正旅行社徐存瑩，體驗雷射槍射擊。



▲「柳營步兵軍事體驗區」是新興起的金門觀光地點。

《軍中樂園》所掀起的超強人氣，連帶引領主要拍攝地點「金門」，使其旅遊熱度再次吸引旅客目光，為了延續這股超強氣勢，立榮航空與易飛網聯手規劃「金門戰地體驗」系列旅遊，並特地安排旅遊業者以及媒體進行2天1夜參訪團，深入體驗片中場景感受歷史的滄桑，與繁榮的舊記憶。

### 金門旅遊新玩法 軍事體驗營超刺激

跟著《軍中樂園》的腳步，行程首先就前往「金門大學」來場刺激的漆彈體驗，感受戰爭的緊張刺激；另外，今年全新開幕號稱擁有亞洲首座4D電影院的「台開金獅影城」，也將帶給旅客獨特的感官享受；而從原本的舊兵營近年規

劃為觀光產業的「柳營步兵軍事體驗園區」，設有雷射槍射擊、室內穿越雷區體驗以及攀岩和大型高空體驗區，藉由闖關感受軍事訓練的緊張氣勢。

### 熱門電影《軍中樂園》夯 深入電影經典場景

《軍中樂園》最經典的場景之一，就是擁有全台稀有全坑道式榴砲陣地的「獅山砲陣地」，長達508公尺的坑道中，展示了大型山砲、砲台、共軍榴彈以及8吋榴砲展示區，現場還會定時表演「砲操演練」，感受榴砲發射的震撼。而電影中最熱鬧也是最主要的拍攝地「陽翟大街」，還保留了70年代的小吃冷飲部、舊當舖、理髮廳以及有著時代意義的各種精神標語；當然，片中侍

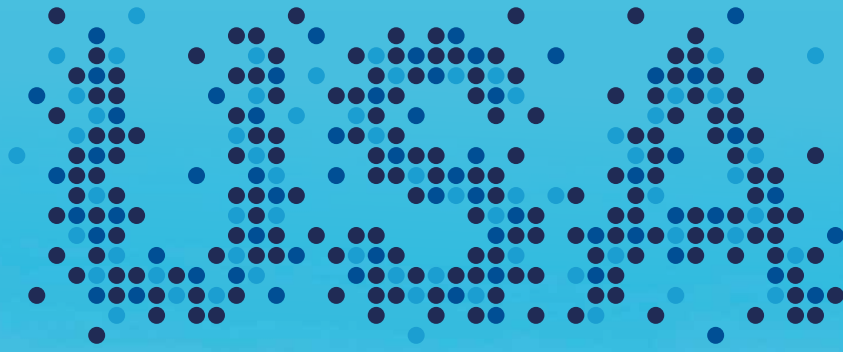
應生所居住的「特約茶室」也是行程的一大亮點，現在已改建為「特約茶室展示中心」，保留了當時的房舍建築、房門服務編號以及房間擺設，揭開了侍應生為國捐軀的身不由己。最後的「金門山后民俗文化村」，共有18棟傳統的閩南二進式雙落建築，排列齊整的格局，展現出紅牆磚瓦的復古柔美；而行程中搭配了目前全台唯一的軍事主題飯店「823行館」，內部設計採用戰車引擎以及仿造步槍彈藥等軍事零件，強烈的風格深具話題性。戰地風光是金門特有的歷史資產，獨特性強，有著台灣各地皆無法取代的歷史特色，再搭上《軍中樂園》強力宣傳，增強了旅遊熱度，金門旅遊可望在今年秋冬再度造成搶購熱潮，後勢看漲。



▲「獅山砲陣地」是▲「獅山砲陣地」正在進行中的砲操演練。▲有著濃厚懷舊氛圍的「陽翟大街」。

▲「特約茶室展示中心」重現當時侍應生的工作

▲「823行館」是全台唯一的軍事主題飯店。居所。



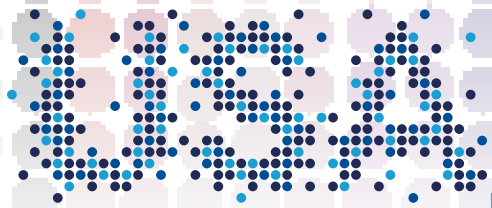
GoUSA.tw

專訪美國達美航空  
台灣暨韓國總經理

# 張建仁



分析台美航空現況  
強化中轉赴美樞紐  
免簽效益持續發燒



## 專訪美國達美航空台灣暨韓國總經理張建仁

## 分析台美航空現況 強化中轉

美國達美航空  
台灣暨韓國總經理

張建仁



台灣赴美國旅遊市場表現相當亮眼，各大航空公司積極架起台美天空橋樑，期待透過直飛航班或是轉機帶動美國觀光的里程碑。本期《旅奇週刊》與《Brand USA美國國家旅遊局》合作的旅遊專欄，將專訪美國達美航空台灣暨韓國總經理張建仁，與同業分享美國對台灣實施免簽後的市場趨勢與走向。

張建仁身為美國達美航空台灣暨韓國總經理，在專訪中表示韓國跟台灣在免簽效益的推波助瀾之下，首年赴美人數爆增，雙雙交出成長率35%左右的漂亮成績單，給予旅遊業者前途一片光明的願景。第2年雖然各大城市持續穩定成長，但單就FIT、商務客層居多，GIT客層的成長主要以MICE為主，純旅遊團則是持平。張建仁期盼在Brand USA美國國家旅遊局的推廣之下，給予台灣業者支持與協助，讓台灣赴美旅遊可以藉由免簽的效益持續擴大發燒。

根據達美航空未來5個月預估，FIT赴美旅遊人數將會穩定成長，預計紐約部分成長最多，舊金山、芝加哥則會成長居次，其他城市將會微幅成長，總人數將會超過80,000人造訪美國各城市，說明了美國市場一直保持著穩健踏實的狀況。另外藉由達美航空中轉到其它樞紐城市也佔近一半以上承載量，對於國內航段具有優勢的達美航空來說是利多的表現。

### 優化冬春季航班時間帶 全台旅客皆受惠

而達美航空每年接載逾1.6億名旅客，近年來強力推展亞洲市場，台灣旅客搭乘達美航空經東京轉機；可前往美國夏威夷以及洛杉磯、西雅圖、波特蘭、明尼阿波利斯、底特律、亞特蘭大、紐約等樞紐城市，並可接著轉機前往美洲超過250個航點，透過強化東京中轉效能，有效提升赴美旅遊便利性。

冬春季將會調整2大內容，第1，是將機型從B744換成A333，第2，是冬春季班表將在今年10月後開始實施，達美航空將調整台北出發的航班，較夏季時間晚2小時，改在上午11點出發，不但全面提升

▼波特蘭胡德山景致。





## 赴美樞紐 免簽效益持續發燒

▶ 波特蘭的美麗夜景。



▶ 魅力不夜城亞特蘭大。

▼ 深入哥倫比亞河谷，可以看到壯闊的瀑布。



東京轉機效率，使得絕大多數的中轉都在2小時左右可完成。同時，因為出發時間晚2個小時，中南部的旅客可以更為便利地使用達美航空的航班，飛往東京或美國各大城市，屆時將可有效提升中南部客群赴美意願。

### 評估直航可能性 致力發展西雅圖樞紐

達美航空開通仁川—西雅圖、香港—西雅圖、上海—西雅圖、北京—西雅圖、東京（成田、羽田）—西雅圖航線，顯示出達美積極發展西雅圖基地的決心。張建仁表示，亞洲到西雅圖的航程較舊金山、洛杉磯短，很適合以此在延伸至其他城市。此外，在舊金山、洛杉磯的機場吞吐量近乎飽和，大批的乘客人數難免較容易延伸出通關、轉機及地勤服務的問題。而西雅圖恰好可以紓緩以上的問題，並且提供旅客出行另一項選擇。未來若台灣市場需求條件足夠，也會將西雅圖列入開通直航的航點首選之一，並由西雅圖轉機到全美各大城市。

達美航空近年來積極展開一連串的大型投資計劃，其中包括機艙服務全面升等、在各主要機場展開大規模的投資擴建新的航站。除了紐約甘迺迪國際機場（JFK）全新第4航廈正式啟用之外，還

▼ Skyline可以俯瞰整個西雅圖城市。



有將來預計擴建成轉運中心的西雅圖機場（SEA）、洛杉磯機場（LAX）也預計將投入1.5億美金整修，也計劃購入新機，未來將可望大幅提升吞吐量。

### 直航波特蘭、亞特蘭大 市場唯一最具優勢

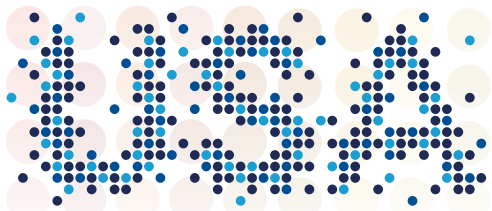
跳脫美國市場操作的常規模式，達美航空深耕波特蘭、亞特蘭大航點。業績大有成長，也是達美航空總體業績持續向上攀升的重要原因。也因直航優勢，張建仁推薦旅客來趟市場少有的波特蘭深度之旅，深入哥倫比亞河谷的彎曲道路，可以一路看到千百個大小不一的瀑布，沿途還可以看到全美第2高的「麻若瑪瀑布」，還有登高至「皇冠巨岩」，磅礴氣勢，有登高而小天下之感受。另外前往全美第1大天然「海獅洞」，深入地底162公尺，拜訪上百隻可愛海獅的家，或是到市區進行輕鬆愉快的Outlet Shopping。

另外，達美航空總部在亞特蘭大，也是達美航空一直以來深耕的航點。在此可以參觀CNN總部，了解全世界最大的有限電視網及實際工作情形，前往「大煙山國家公園、藍色山脈大道」，重岩疊嶂的壯觀景象及森林群木是這裡非常著名的特色，尤其在秋天時，紅葉滿布山谷非常美麗。之後前往「魯瑞鐘乳石洞」，栩栩如生的鐘乳、石筍，石柱峽，景致宜人。

# 美國，從‘心’發現



GoUSA.tw



GoUSA.tw

# 探訪阿拉斯加 一年四季皆宜

撰文·攝影/張偉浩 圖片提供/本刊圖庫



▶台阿觀光旅遊推動中心執行長吳西謙。

錫安旅遊推廣阿拉斯加不遺餘力，並為台灣最具指標性「阿拉斯加假期PAK」的操作中心，多年來在台灣推廣極光之旅，讓阿拉斯加成為市場指標性商品。自從台灣赴美免簽證費以後，冬季出團人數突破百餘人，成長率破一倍，讓阿拉斯加成為注目的焦點。擁有「Mr. Alaska」之稱的台阿觀光旅遊推動中心執行長吳西謙，也特地向台灣旅客推薦阿拉斯加的四季風貌。

阿拉斯加四季非常分明，玩法也完全不一樣，以夏季來說最主要的就是丹奈利國家公園、去探訪可愛的棕熊或是釣洄游的鮭魚，冰河健行、騎單車、開露營車駐點遊覽也是美國人國旅最熱門的選擇之一。秋天則有特殊的苔原景觀，可以看見綠色轉黃紅的秋瑟美感，就像大自然最樸實的美麗地毯。唯一特別的是初秋既可以玩夏天的陸地活動，也可以賞冬天極光，加上12年一次循環的極光高峰期剛好在這3年，大大增加觀賞到極光的機率，讓許多台灣遊客都趨之若鶩。10月底開始進入冬季行程，則特別包裝了冰上釣魚體驗之旅，於冰上鑽洞，專人教旅客釣魚的技巧與方法，或是極圈探險之旅，專車帶旅客前往北緯66.33度的極圈線，完成後並可以得到「極圈證書」，並品嚐阿拉斯加帝王蟹，體驗純淨大地的自然魅力。



▲阿拉斯加最美麗的極光色彩。

DISCOVER  
AMERICA



# 阿拉斯加 & 極光的 幸福傳說

## 阿拉斯加假期~ 每週二出發 10位保證成團! 冬.雪白大地.幸福極光之旅10日

NT\$ **149,800** 元(含稅)起

NT\$ **159,800** 元(含稅)起

**2/17 新春團加贈** 每人一杯冰河啤酒!

### 行程特色

#### 追極光

極光之都-費爾班、珍娜溫泉、希利小鎮、塔基那，**七晚**極光目擊最佳地點！頒贈「極光證書」。

#### 遊北國

造訪聖誕老人村、極地博物館、阿拉斯加大油管、搭乘「冬季極光列車」，遊賞冰雪大地風光。

#### 賞美景

最美公路「迴轉灣公路」、最高聖山「麥金利山」、搭乘ALYESKA景觀纜車賞景。

#### 觀生態

造訪阿拉斯加動物園，觀賞北極熊、大灰熊、雷鳥、大麋鹿、麝香牛、阿拉斯加山羊零距離。

#### 嚐鮮饌

道地牛排餐、鮭魚餐、價值75美金「帝王蟹餐」、渡假村高級套餐。

#### 獨家安排

冰上鑽洞釣魚體驗之旅or北緯66.33度極圈之旅。(行程2選1)



錫安(02)2100-1256	行健(02)2711-5111
易遊網(02)2509-3661	東南(02)2523-9199
雄獅(02)8793-5488	信安(02)2501-6936
上順(02)2517-1157	行家(02)2516-8000

## 阿拉斯加假期PAK勇奪金質旅

乘長榮每週二出發「冬·雪白大地」獨家冰上



台阿觀光旅遊推動中心  
執行長

吳西謙

觀光局副局長  
劉喜臨



www.alaskatour.com.tw



撰文·攝影／孔彥蓉  
圖片提供／錫安旅遊、本刊圖庫

阿拉斯加假期PAK以「冬·雪白大地·幸福極光之旅10日」產品，榮獲2015金質旅遊行程，成軍逾10年，目前成員有錫安旅遊、行健、易遊網、東南旅遊、雄獅旅遊、信安旅遊、上順、行家旅遊等8家業者。台阿觀光旅遊推動中心執行長吳西謙表示，得獎只是個開始，未來將持續精進產品內容，並豐富產品面。

吳西謙表示，此次「冬·雪白大地·幸福極光之旅10日」得到金質旅遊行程的肯定，最主要來自於阿拉斯加假期PAK全員的向心力、長榮航空的鼎力支持，以及阿拉斯加Local如飯店、旅行社等業者的協助，還有上帝的厚愛，創造阿拉斯加假期PAK送客逐年成長的佳績。

### 免簽帶動成長逾1倍 極光季節送客百餘人次

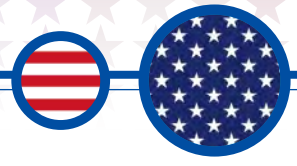
阿拉斯加極光行程屬於小眾化市場，經過長年的調整產品內容，重視每一位旅客的回饋以及意見，使得消費大眾想到「阿拉斯加」，就想到「看極光」。阿拉斯加假期操作中心表示，自從美國免簽以來，阿拉斯加極光季節的旅遊人次成長1倍之多，光是冬季就送客超過百餘人次。未來也希望與美國商務組所公布的台灣旅客赴美成長率並駕齊驅，締造阿拉斯加旅遊的另一波高峰。

### 成功要素專業導遊群 10人保證成團好口碑

阿拉斯加假期PAK保證10人出團，每週二搭乘長榮航空直飛西雅圖，再銜接阿拉斯加航空直飛費爾班，以北往南走的旅遊路線進行觀光，再由安克拉治飛回西雅圖。吳西謙表示，導遊是阿拉斯加旅途成功與否的關鍵人物，因此，除了既有的專業導遊外，也期盼繼續培養專精阿拉斯加的導遊群，提供旅客更優異的旅遊品質，同時讓同業送客安心無虞。

### 推廣全年度旅遊產品 阿拉斯加之美各季皆異

除了阿拉斯加冬季的產品外，吳西謙對於夏、秋季的阿拉斯加景致亦相當推薦。他指出，阿拉斯加的夏季可以看棕熊、鮭魚洄游、冰河遊輪，盡情體驗大自然的洗禮；秋季則又分為初秋、深秋，初秋之際既可看到紅黃色的苔原，如地毯般地綿延，還可體驗夏季戶外活動；深秋的時候，亦進入看極光的好時機，氣候較冬季暖活，適合年齡層較大的旅客。所以阿拉斯加除了是一輩子必去的地方，更是一生中可以去2~3次的地方。



# 遊行程 8大旅遊體驗一次呈現

## 釣魚、極圈探險 給您最不一樣的旅遊體驗

### 阿拉斯加

### 加拿大



阿拉斯加假期PAK為了提供市場最獨到的阿拉斯加旅遊模式，除了極光之外，更涵蓋近多元的旅遊要素，特地將旅程規劃有「追極光」、「獨家旅程2選1」、「極光列車」、「景觀」、「度假」、「知性」、「美食」等區塊，使得旅途充滿豐富的體驗，締造難忘的阿拉斯加之旅。

#### 追極光之旅：7晚極光目擊最佳地點！

1. 全世界最適合觀賞北極光的黃金首都—費爾班，丹奈利國家公園、塔基那、阿利阿斯卡渡假村，共7晚極光目擊最佳地點！
2. 特別安排前往位於費爾班郊區的Clear Summit滑雪場的史帝芬小屋中欣賞極光，貼心備有舒適桌椅、室內暖氣、熱茶、咖啡及高科技大型螢幕極光針測器，待極光出現再到戶外觀賞，免受風寒之苦，此處是聞名遐邇欣賞極光的最佳地點。
3. 住宿丹奈利國家公園附近的希利小鎮—極光觀測小屋，在空曠漆黑大地中，期待北極光的出現！

#### 獨家②選1行程

##### ①冰上釣魚體驗之旅：阿拉斯加最道地的活動

阿拉斯加冬天結冰的河或湖，體驗最獨特的冰上釣魚樂趣。於冰上鑽洞，專人教您釣魚的技巧與方法！離開湖區回主人的小木屋中享用家庭式魚宴晚餐，小木屋有室內衛浴設備並有暖氣，在此等待極光！

##### ②極圈探險之旅：穿越育空河領「極圈證書」

越過育空河，專車帶您前往北緯66.33度的極圈線，完成您偉大的Arctic circle夢想！當絢麗的舞動極光出現時，一起追著極光跑！沿途並可以見證阿拉斯加輸油管的偉大工程！頒發「極圈證書」。

##### 極光列車之旅：精選最美行駛路段

特別安排搭乘—冬季極光列車，精選最美麗的行駛路線，沿途欣賞阿拉斯加獨特的冰山溪水自然景色。偉大的麥金利山與壯麗的冰河景緻，盡收眼底。

#### 景觀之旅：盡覽阿拉斯加自然之美

1. 造訪充滿古意的悠閒小鎮—塔基那，眺望北美最高聖山—麥金利峰的壯麗山景。
2. 被譽為全美最美麗公路之一的迴轉灣景觀公路。
3. 阿利阿斯卡渡假村，搭乘海拔2300英尺高之登山景觀纜車，俯瞰渡假村之美麗景緻。

#### 知性之旅：深入阿拉斯加文化核心

- ★莫里斯湯普森文化中心
- ★黃金心臟公園
- ★冰雕博物館
- ★北方極地博物館
- ★北極聖誕老人村
- ★阿拉斯加大油管
- ★丹奈利國家公園生態科學研究所
- ★阿拉斯加動物園
- ★安克拉治地震公園
- ★頒贈阿拉斯加「極光證書」

#### 美食之旅：啖阿拉斯加帝王蟹價值75USD/人

- ★珍娜溫泉渡假山莊—西式牛排餐。
- ★阿利阿斯卡渡假村—西式高級套餐或自助餐。
- ★安克拉治最道地最受歡迎的西餐廳—阿拉斯加帝王蟹。
- ★多樣化餐食安排：日式鮭魚、義式、瑞士風味。

#### 度假之旅：泡湯愜意觀極光

1. 珍娜溫泉—享受戶外極地泡湯樂趣+遇見極光！
2. 阿利阿斯卡渡假村—三溫暖、溫水游泳池+透明玻璃景觀窗外森林雪景！
3. 希利小鎮—湖濱極光小屋 享受清幽寧靜的氛圍！

#### 好康優惠

- ※早鳥優惠：**每團前10名付訂貴賓，第2人「優惠\$5,000元」。(不與其它優惠同時使用)
- ※旅展優惠：**凡於旅展現場報名付訂，第2人「優惠\$8,000元」。(不與其它優惠同時使用)
- ※金質優惠：**即日起至11/21前報名付訂，即贈送阿拉斯加神秘小禮物。(不與其它優惠同時使用)

## 鼓勵業者團結合作 推廣美國全年無休

### 產品推陳出新·延長銷售效期 締造遊美盛世

撰文／孔彥蓉  
圖片提供／本刊圖庫



劉奕樑  
台北市旅行公會美洲旅行委員會召集人

劉奕樑身為台北市旅行公會美洲旅行委員會召集人，耕耘美國市場已久，對於美國免簽之後所帶動的正面動能予以肯定。同時，他亦指出，目前台灣市場上的美國產品極需求新求變，期盼業者能夠集結眾力，並延長產品推廣時效，力求GIT的成長率。

**劉**奕樑表示，美國對台灣實施免簽證政策以來，多方數據顯示市場欣欣向榮的發展，以交通部觀光局統計數據顯示，今年1~7月台灣旅客赴美成長9%，亦為可觀的成長率。目前操作美國線的業者有感於直客的大幅成長，團體旅客的部分卻呈現持平或是緩升的情況。

對此，劉奕樑認為，或許是美國在台灣市場已低迷10年之久，專精於此路線的線控、團控難免有所斷層，使得目前團體產品與早期的內容相當。呼籲業者加強教育訓練，並且實地到美國考察踩線，以了解當地最新的訊息。另外，美國線VFR客源強烈，如何掌握FIT的商機相當重要。借鏡東南亞的例子，也從發展之初的團體行走向2人成行、Mini tour，並已成為市場的主流；反觀美國市場，美西如舊金山、洛杉磯、美東如紐約，1日至多日的當地參團行程，業者可以依此規劃。另外，也應該要推出更多客製化的產品，滿足旅客的需求。

#### 團結合作提升成團 培養產品提早銷售的概念

劉奕樑指出，美國線產品的推廣不應有淡旺季之分，才可以讓美國在市場上保持長期的能見度，進而使消費者付諸行動購買產品。舉例而言，在冬季可以推廣「主題性」產品，如感恩節、萬聖節、聖誕節、阿拉斯加極光等產品，讓台灣旅客體驗截然不同的文化衝擊；亦可包裝「都會」行程，讓旅客完整的感受美國這顆大蘋果的多采多姿。除此之

外，順應著航空公司對於團體機票的政策，建議業者建立提早銷售的觀念，同時向消費大眾推廣「早鳥」的習慣，以利團體機位的取得。

#### 話題刺激市場買氣 豪小子加油團10月底出發

一年一度的NBA賽季將從10/28展開，持續至明年4/15，成為秋冬季產品包裝的一大話題。劉奕樑表示，林書豪正式加入洛杉磯湖人隊，對於台灣業者的操作更加的便利，可同步推廣團體、FIT的旅客。劉奕樑指出，以洛杉磯湖人隊為主場的賽事大多集中在週日晚間19:30。既可藉由為豪小子加油的力度拉抬買氣，更不會影響到既有行程的安排，可以說是最佳的產品選擇之一。目前加油團產品推出以來，詢問度極高，10月底的首場加油團也已確定出團。

#### 賦予產品全新氣象 波特蘭、美西藍波灣搶市

提到團體產品的革新，劉奕樑特地以達美航空旗下的醉愛波特蘭PAK，以及利用中華航空、聯合航空包裝的「美西蘭波灣~舊金山、洛杉磯、拉斯維加斯、大峽谷9日」產品為例。

波特蘭產品利用達美航空獨家的航線優勢，將台灣較陌生的美國城市引薦進市場；美西蘭波灣產品，則涵蓋有被《國家地理雜誌》譽為50大人生必遊路線—1號濱海公路、乘著名太平洋海濱景觀火車「太平洋衝浪者號」，以及拉斯維加斯、水上賭場拉芙林雙賭場等全新元素。

▼創新的美西行程，將帶領旅客造訪被《國家地理雜誌》譽為50大人生必遊路線—1號濱海公路。



◀劉奕樑鼓勵業者於冬季可推廣都會產品如，紐約。

# 絕美1號濱海線

美西蘭波灣-舊金山、洛杉磯、拉斯維加斯、大峽谷9日 **中段飛機**

絕對第一的行程

- ★直飛舊金山航班，早班機抵達陽光美西；**搭配一段內陸段飛機** (價值美金150元;拉斯維加斯/舊金山)。
- ★加州海岸景觀1號濱海公路：**17哩黃金海岸、蒙特利海灣、聖塔芭芭拉、赫氏古堡(專人導覽)、丹麥村**等陽光海岸景點。
- ★美國國鐵-太平洋衝浪者號，欣賞加州美麗的海岸線。
- ★造訪沙漠綠洲傳奇-拉斯維加斯 (贈送價值95元美金夜遊拉斯維加斯)
- ★安排搭乘水上巴士暢遊水上賭城-拉英林。
- ★世界七大奇景大峽谷，**住宿大峽谷國家公園口**；欣賞浪漫日落、日出美景及浩瀚的滿天星海。
- ★舊金山全日觀光，以三種特殊交通(遊船、捷運、叮嚀車)串聯體驗，不急不徐，精采無比！



榮獲旅遊業殊榮  
2014金質旅遊獎

湛藍土耳其~安塔利亞  
番紅花世界遺產全覽11日

【阿拉斯加】冬·雪白  
大地·幸福極光之旅10日



HOLLYWOOD

第二人  
享優惠  
現省 **6,000** 元  
(限前10名，敬請把握)



優質推薦

- ★山水西遊記-優勝美地.景觀鐵路.大峽谷.美西9日(中段飛機)
- ★聯合玩美國-舊金山自由行 (2人成行)
- ★聯合玩美國-美西逍遙青春9日遊(中段飛機.6人成行)
- ★豪小子NBA加油團8日遊-美西雙城遊
- ★波特蘭皇冠巨岩.西雅圖夜未眠.旋轉岩石.美西大峽谷全覽11日
- ★【紐約跨年】2015時代廣場倒數、大蘋果自由趣8日
- ★【阿拉斯加】冬·雪白大地·幸福極光之旅10日

感謝達美航空 DELTA

感謝美國聯合航空 UNITED

感謝中華航空 CHINA AIRLINES

PEACE TOUR  
信安旅遊  
http://b2b.peacetour.com.tw



(02) 2501-6936  
信安(綜合)旅行社股份有限公司

票務02-2508-1181  
航空假期02-2507-8903

中壢 03-426-3006

台中 04-2320-6868

台南 06-237-7068

高雄 07-335-5583

## 第10屆胡志明市國際旅遊博覽



▲在越南航空邀請下，專營越南市場的同業於9/9赴越參加第10屆越南國際旅遊博覽會。



▲越南文化體育旅遊部部長黃俊英。 ▲胡志明市人民委員會副主席阮氏紅。

為了讓更多買家了解旅遊博覽會，主辦單位透過合作夥伴廣邀全球的買家與媒體前往參與盛會，而台灣市場在主力合作夥伴～越南航空的協助下，已連續參加3年；而今年亦邀請專營越南市場的各大旅行社前往，為台灣同業打造尋找新穎商機、合作夥伴的最佳通路。代表團成員於9/9出發，除了於胡志明參加博覽會外，並於會後在越南航空安排下，前往中越峴港考察，體驗當地的優美風情與人文歷史。

經過多年的努力，越南國際旅遊博覽會已逐漸成為了亞洲地區最佳旅遊推廣平台之一，亦是湄公河次區域旅遊市場營銷和域內旅遊企業加強交流與合作的良好平台。此次越南國際旅遊博覽會串連了柬埔寨、寮國、緬甸、泰國及越南等5個國家旅遊產業鏈，同

時加強推廣湄公河次區域鄰邦國家的形象，藉此吸引遊客赴越南、緬甸、寮國、柬埔寨及泰國的新旅遊景點旅遊。

而展會的主題也增設了5個全新的領域，包括豪華旅遊、教育旅遊、醫療旅遊、MICE獎勵旅遊和養生SPA旅遊等，無一不是未來旅遊業的蓬勃發展領域，提供到場的買家擁有更多元的選擇。在用心的規劃下，此次越南國際旅遊博覽會吸引了來自30多個國家共200多位國際買家、100位地區買家（5個國家的出境旅遊操作業者）、20家國際媒體和350家參展商，分別來自柬埔寨、印度、印尼、日本、韓國、緬甸、馬來西亞、緬甸、菲律賓、台灣、泰國、荷蘭、英國、越南等，同時更吸引近萬名以上越南國內外遊客前來參觀。

### 打造湄公河區域發展 5國齊會首胡志明

在9/10舉辦的2014胡志明市國際旅遊博覽會開幕晚宴中，來自柬埔寨、寮國、緬甸及泰國等湄公河次區域各國的部長和國家首都的市長皆出席開幕式。會中更在開幕式上舉行2014第6屆湄公河國際旅遊獎頒獎儀式，表彰為旅遊業作出貢獻的各國優秀企業。

越南文化體育旅遊部部長黃俊英於致詞中表示，經過9次舉辦，胡志明市國際旅遊博覽會逐漸占據越南國家級重要旅遊活動的地位。期望胡志明市國際旅遊博覽會規模不斷擴大、質量日益提高，為地區5國發展旅遊業打下良好基礎。

此外，身為主辦方的胡志明市，更在9/

### 考察團深入峴港親身感受海岸風情 越航明年預計開啟直飛包機 提供市場全新選擇

峴港為越南中部最大的深水港口，加上擁有湛藍的清澈海水和潔淨的乾淨沙灘，完好未遭破壞的天然環境，不但被聯合國科教文組織評選為全世界6大美麗沙灘之一，更獲得無數旅客的喜愛。目前市場上的中越產品，皆需要由胡志明市或是河內中轉進入峴港，在行程安排上可較為扎實。

業者表示，越南中部擁有「順化皇城遺跡」、「美山占婆遺址」、「會安古城」等被聯合國列為「世界文化遺產」的經典景區；加上喀斯特地貌的「風雅洞」、全球6大美麗沙灘之一的「峴港沙灘」、素有法國春天山城美譽的「巴拿山」等知名景點，相當適合旅客前往。在業者的催生下，市場上曾出現台灣—峴港的直航航班，但由於宣傳力道不足，加上旅客對於峴港的認識較少，因此無法為市場加溫，進而擴大商機。

目前越南航空相當積極期望開拓台灣—峴港的直航包機，目前預計明年5月將開拓，讓市場有機會認識到美麗的峴港。而峴港也在近幾年中發展相當快速，包括軟硬體設備也不斷落成，除了自然景點外，包括5星酒店也不斷落成，目前預計約有20間左右的頂級酒店坐落於峴港海灘，為同業帶來更多的銷售契機。

#### 「巴拿山」纜車

位於越南峴港西面約45公里的巴拿山（Ba Na Hills），海拔約1,500公尺，也因此氣溫長年較山下低6~8度，成為當時法國人的避暑勝地。目前巴拿山上擁有「世界最長及落差最大的單纜吊車」～巴拿山纜車，旅客將能搭乘登上山頂，造訪殖民時期法國人在山上興建的隱蔽酒窖參觀；或前往參拜大佛。更能乘坐第2段纜車到山頂，暢遊號稱是世界第3大的室內遊樂場Fantasy Park。



#### 五行山

五行山距離峴港市區以南約7公里，分別被配上中國五行裡的金、木、水、火、土；又因當地曾出產玉石，故五行山之中以位於東北方向的水遊覽五行山的重點。山上築有中國灘。向西則建有望江台，除了觀景台，水山上亦築有多尊寺和靈應寺，寺內供奉多尊菩薩。





第10屆越南國際旅遊博覽會（ITE HCMC 2014）於9/11~13假胡志明市西貢展覽中心SECC剪彩開幕，在「Five countries, one destination」的口號下，第10屆ITE HCMC為柬埔寨、寮國、緬甸、泰國和越南等次湄公河區域成員國的各大城市創造了互相合作交流的良好機會，使各個國家的旅遊業可以靈活地結合，互惠共贏，同時也增進了這5個國家的國際交流與合作。

# 會展開

## 串連越南、緬甸、泰國、寮國、柬埔寨 打造湄公河合作戰略 建構全新旅遊目的地

撰文·攝影／王政



▲胡志明市國際旅遊博覽會開幕晚宴中，來自柬埔寨、寮國、緬甸及泰國等湄公河次區域各國的部長和國家首都的市長踴躍出席開幕式。



▲台灣同業考察團參加第10屆越南國際旅遊博覽會，並於越南航空攤位前與越南航空南區分公司董事Nguyen Thi Minh Yen（前排左6）、越南航空台灣分公司總經理杜奎元（前排左5）合影。

9歡迎晚宴中，協同胡志明市文化體育旅遊局假西貢港舉行第一屆燈船節，吸引來自柬埔寨、寮國、緬甸、泰國及東道國越南等五個國家旅遊業的領導及國內外旅行社的200名代表參加。而「燦爛活力四射的胡志明市（Vibrant Ho Chi Minh City）」的節慶中，向參與的嘉賓與旅客展現了胡志明市水路旅遊產

品的良好潛能。而參與盛會的胡志明市人民委員會副主席阮氏紅亦表示，胡志明市水路旅遊活動深受旅客的歡迎和喜愛，未來也將成為胡志明市的重要旅遊產品模式之一。

次擔任主要合作夥伴並於現場設攤的越南航空南區分公司董事Nguyen Thi Minh Yen表示，越南航空長期以來熱情參與越南國際

旅遊博覽會，並邀請各地業者共襄盛舉。先前越南由於事件的影響使得到訪人數受到波及，但越南航空十分積極進行多項措施，期望吸引旅客重返越南。而對於台灣市場，隨著新機787的即將加入，也將建議總公司在旺季、新年期間，期望透過包機模式投入台越航線，給與市場更多元的選擇。



▲台灣同業考察團參加「燦爛活力四射的胡志明市（Vibrant Ho Chi Minh City）」的節慶，（左起）京東旅行社蕭名展、越南航空行銷業務專員劉斐瑩、環宇廣緣台灣分公司總經理施春庭、世點旅行社經理楊濬誠、百分百旅行社總經理鄭皓元、易飛網董事長李克敬、華泰行業務專員蘇家賢、台中市旅行公會秘書掌鄭育麟、富立旅遊總經理黃文卿、帆華旅行社團體部陳侑偉、山富旅遊泰國、中南半島線控主任董苡伶、僑鵬旅行社協理鄭楷謙、百福旅行社總經理謝美珠、越南航空台灣分公司總經理杜奎元。



◀（左起）國泰旅遊董事總經理郭勤泰、君朋旅行社董事總經理孫璋辰、（左3起）觀光局吉隆坡辦事處主任曹逸書、住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮等人受邀參加旅展。

### 「會安古城」

會安早期吸引華人、日本人、荷蘭人、印度人等族群定居於此，也因此造就該地擁有多元的文化面貌。在會安古城中，旅客能夠悠閒造訪藝術、工藝、服飾等商店；並欣賞古城地標～來遠橋，獨特式的廊橋結構是到訪旅客必去景點。



### 美山聖地

位於越南中部的廣南省的美山聖地，距會安40公里。該地區修建於公元500年，是曾經統治越南中南部地區長達14個世紀的印度教占婆王國的心臟地區。自13世紀末被遺棄後，美山聖地安然無損地存留於世，遺址在100多年前被考古學家發現。然經歷過越戰的侵襲，70座寺廟及古塔中，只有20座幸免於難保存下來；1999年期間，被聯合國教科文組織列入世界遺產名錄。



**對**於操作中南半島的同業而言，縱橫在潛力無窮的市場上，如何持續開創新穎的誘因是重要的關鍵。除了維持原有廣受旅客好評的經典旅遊路線，亦得不懈的開發新路線、新主題，來為市場添增更多選擇，亦能創造新藍海。《旅奇週刊》搜羅市場目前最熱門的話題，期望提供同業的包裝時，得以參考、啟發。

### 中南半島戰略合作 整合資源攜手行銷

地處中南半島的越南、緬甸、寮國、柬埔寨、泰國等國，為了提升旅客前注意願，特別以湄公河區域聯盟的模式，整合各國的旅遊資源；透過相互互惠的合作，增加市場上的曝光度，進而帶動旅客前往的意願。

以此次第10屆胡志明國際旅遊博覽會為例，各國旅遊相關官方代表便齊聚一堂，同時舉辦國家經濟合作戰略組織（ACMECS）部長級會談，包括柬埔寨、緬甸、越南的旅遊部長，以及泰國駐越南大使等5個成員國旅遊相關代表皆出席。

目前各成員國的旅遊部門十分積極合作，以互相給予優惠、緊密配合進行考察、連接水路旅遊產品，舉辦旅遊市場推介研討會等模式加強各方緊密度。為了讓ACMECS各國的旅遊合作日益向前發展，各部長和旅遊城市的領導人皆認為在連接旅遊產品、協調標準和服務、統一簽證手續等方面需突破性進展。因此一致建議各成員國政府加強落實為遊客往來提供便利的倡議，包括ACMECS共同簽證等策略，在「5個國家，1個目的地」的大方針下，逐漸成立ACMECS共同簽證區。



## 綜觀 中南半島 處處商機



## 搶先抓住市場脈動 掌握

### 峴港直飛赴越選擇更多元 廉價航空切入台越航段

中南半島商品長期以來在市場上廣受好評，其發展潛力更是無窮，成為業者受到事件波及，但在時間的洗禮下，旅客觀感不佳也獲得轉移，銷售回溫也落成、航空公司的開航，使得越南的發展潛能大為增加，也為同業帶來更多



### 東國落地簽調漲 旅遊簽證調漲至30美金

據柬埔寨外交與國際合作部發布的通告，柬埔寨決定提高入境簽證手續費，新規定將從10/1起執行。隨著簽證費的調整，旅遊簽證將由原來的每人20美元提高到30美元，商務簽證由原來的25美元提高到35美元。據柬埔寨旅遊部統計，今年上半年柬埔寨共接待國際遊客220萬人次，與去年同期相比增長5.2%，主力客群包括越南、中國、韓國、寮國、日本台灣等。

### 峴港預計明年開啟直飛 為市場注入新活力

在越南中，擁有4大世界遺產的中越，對於同業包裝上絕對是優質選擇之一，除了可包裝出河內+峴港、胡志明+峴港的商品外，近幾年更曾啟動台灣直飛峴港的包機；但由於相較河內、胡志明而言，大多旅客對於峴港較為陌生、接受度較低，因此純峴港商品在推動上較為辛苦。然對於國外旅客而言，峴港的亮麗景致是發展的最佳誘因，原先大陸部分便擁有多達12個直航包機，雖經過事件的波及，目前也逐漸回升至4個包機。此外包括韓國等國家，亦投入眾多包機。

隨著幾年的經營下，峴港的知名度逐漸提升，對於期待放鬆的旅客而言，擁有美麗沙灘與眾多國際飯店的峴港，不啻是個絕佳選擇。而身為飛航中南半島的龍頭~越南航空，也不斷催生台灣—峴港的直航包機，目前預定明年5月即將啟動，隨著直航班機的開拓，對於同業在未來的銷售上，將有更多元的操作選擇。





▲越南航空預計明年5月將投入台灣—峴港的直航航班，將給予業者更多元的包裝選擇。(圖為會安古城)

## 廉價航空切入 Vietjet Air即將開啟直航航班

身為越南第2大航空的Vietjet Air，越南為區域性航空公司，以南越胡志明為基地，建構出包括胡志明、大叻、芽莊、富國島、峴港等遍布越南境內的綿密航班。此外，Vietjet Air也相當積極開發國際線航段，包括未來預計租賃777-300來執飛如美國、澳洲等長程線路。而受惠於台越航約中雙方座位數尚未使用完畢的情況，Vietjet Air即將投入、開闢台灣市場，目前預計12/12開啟台北—胡志明航線。隨著VietJet Air的開航，不但成為台灣首家越籍LCC外，充滿活力的Vietjet Air，也將為同業帶來更多元的銷售空間。



### Vietjet Air台北—胡志明航班

航線	航班班號	起飛時間	降落時間	飛航週期
台北—胡志明	VJ8989	20:00	22:30	123_5_7
胡志明—台北	VJ8988	14:30	18:55	123_5_7

▲充滿活力的Vietjet Air，預計將於12/12開啟台北—胡志明的航班。(圖為第10屆胡志明國際旅遊博覽會VietJet Air攤位)。

撰文·攝影/王政 圖片提供/本刊圖庫

# 獲利先決條件

## 旅遊人次回升商機湧現

爭相包裝的選擇路線之一。以越南為例，先前雖反應在旅遊人次上。此外，隨著頂級飯店的陸續的銷售契機。



▲第10屆胡志明國際旅遊博覽會，同時舉辦國家經濟合作戰略組織（ACMECS）部長級會談，包括柬埔寨、緬甸、越南的旅遊部長，以及泰國駐越南大使等5個成員國旅遊相關代表皆出席。

### 赴越旅遊人次回升 市場逐漸加溫

今年越南線路雖然受到事件的影響，造成旅遊人次逐漸下滑，但在時間的移轉下，旅客對於越南的不安也逐漸抹去，旅遊人次也逐漸回升。根據越南統計總局數據顯示，5、6月份赴越國際旅客分別擁有64萬4204人次與53萬9776人次，人數呈現下降趨勢，相較去年同期銳減9.62%和19.34%。

而7月份則逐漸恢溫，赴越國際旅客達到56萬4736人次，相較6月份增長4.6%，累計今年前7個月越南的國際旅客達485萬2621人次。而台灣部分，目前1~7月期間累

積20多萬的旅客人次，相較去年同期相比下滑3.7%。然8月份擁有顯見成長，雖較去年同期仍有差距，但相比7月份已有13%的大幅成長，顯見旅客對於越南市場的信心逐漸回升。



◀今年越南雖然受到事件的影響造成旅遊人次逐漸下滑，但在時間的移轉下，旅客對於越南的不安也逐漸抹去，旅遊人次也逐漸回升。



▼柬埔寨即將調高簽證費用。(圖為吳哥窟)

多元的文化色彩、獨有的特色建築，加上豐富的旅遊資源，造就旅客爭相到訪越南的最大主因。而越南目前揮別了前幾個月的低迷情況，隨著旅遊人次逐漸攀升，連帶促使市場熱度持續加溫。看好市場逐漸恢復的龐大需求，扮演中南半島市場躉售角色的世界，特別推出一系列越南優質行程以供市場參考，除了原先經典的北越下龍灣、越南全覽等商品外，亦

隆重推出中越+南越，以及越南搭配泰國的雙國遊。在世界的黃金招牌加持下，搭配行程中豐富的景點與高規格的設定，可望輕鬆吸引旅客的目光，為同業銷售上增添新穎選擇。

世界旅行社總經理黃世明表示，越南擁有豐富的旅遊資源與潛力，對於許多旅客而言具有強大的誘因。為了提供同業更多元的銷售選擇，世界針

對北越、中越，以及越南全覽的部分推出精選商品，以協助同業創造無限商機。世界對於商品規劃上相當堅持，使得世界逐漸成為旅客出遊的最佳選擇，更獲得中南半島專家的美譽，成為同業銷售上最佳的後盾。

▶三朝古都~順化皇城。



# 中南半島

## 市場領頭羊~世界 打造優質商品多元選擇

雙國遊、北中南越全覽、雙點任君選 建構越南

▼紀錄占婆人歷史的重要足跡~美山遺址。



▲在世界的安排下，旅客將能體驗越南+泰國的精采雙國之旅。

### 一次體驗雙國遊 深度遊覽泰越驚奇

黃世明表示，為了給予市場更多元的選擇，世界不斷突破創新，僅期望能帶給同業更寬廣的銷售空間。為此，世界特別包裝出「悠遊雙國3大城~越南+泰國7日」，透過胡志明進、河內出的航班，搭配曼谷的著名景店，以一次玩雙國遊3大城的概念，包裝出最具新意的商品選擇。在飯店設定方面，世界也相當用心，旅客將能入住全球最新的時尚酒店~W Bangkok Hotel，以及曼谷5星沙通安納塔拉飯店，讓旅客感受

最具魅力的泰國旅程。

行程安排上也頗具巧思，由於透過河內、胡志明銜接，因此在行程頭尾部分世界亦添入了City Tour，讓旅客除了享受泰國的無盡魅力外，亦能走訪越南的經典景致。



感謝越南航

南中北越全覽9天 (7大世界遺產無購物)

\$29900起 (含稅簽)

中越世界遺產+南越6日 (VN無購物)

\$23900起 (含稅簽)

## 中越+南越 盡覽越南美麗景致

黃世明指出，越南擁有5個世界遺產，其中共有4個位於中越地區，可見中越的旅遊發展潛力，為此，世界特別打造中越+南越「中越世界遺產+南越精選6日」的新穎商品，透過北進南出的行程安排，搭配全程無購物的設定，以及安排入住4星飯店等設定，給予旅客最舒適、精彩的旅程。行程最大特

點便是一次遊覽3大世界遺產，讓旅客屬於「文化遺產類」的三朝古都～順化皇城遺跡、如同歷史博物館般的會安古鎮，以及紀錄占婆人歷史的重要足跡～美山遺址等，輕鬆感受越南獨有的歷史文化。

此外，旅客來到中越絕對不可錯過擁有排名全球第六海灘的峴港，細白的沙灘、燦爛的陽光、蔚藍的海岸，讓到訪峴港的旅客最佳心情寫照。世界將安排旅客到訪這個充滿度假氛圍的峴港，親身感受在峴港長達80公里的海岸線中，便

擁有綿延30公里長沙灘的無盡魅力。同時，行程回程時，更安排2晚入住胡志明，不但是越南最大的都會區，更是越南的商業中心，旅客將可造訪旅客在此能造訪著名地標～紅教堂、百年郵局及市政廳等法式風格建築，親身體驗「東方巴黎」之稱的胡志明魅力。行程更安排旅客參與夜遊西貢河、湄公河三角洲生態之旅，大大增精彩度。



▶擁有綿延30公里長沙灘的峴港。



**黃世明**  
世界旅行社總經理

# 旅行社

擁有豐富人文藝術與自然景觀的中南半島，坐擁充沛的旅遊發展潛能，更因獨特的旅遊模式成為吸引旅客前往的最大特點。

為了提供同業能有更多元的產品銷售，操作中南半島累積豐富經驗的世界旅行社，特別推出一系列的優質行程以供市場參考，不論精采的中南越之旅，抑或是泰越雙國遊等商品皆極具商機，得以協助同業輕鬆震撼旅客的目光。

撰文·攝影／王政 圖片提供／本刊圖庫

## 市場完整供應鏈



▼北越下龍灣美景。

▼胡志明地標～百年郵局。

### 純中越享受度假氛圍 體驗越南深度縱走

除了新穎的商品選擇外，世界亦提供市場叫好不叫座的經典商品，以充滿度假氛圍的中越，部世界便推薦高端的「中越世界遺產美食奢華6日」，除了全程安排5星住宿，並帶領旅客暢遊會安古鎮、順化皇城、美山聖地，並且於巴拿山城搭乘「世上最長及落差最大的單線纜車」等。世界更特別安排參觀世界上最大的鐘乳石洞～風牙洞，一次囊括中越最為精華的文化遺產與自然遺產。此外，世界也提供長期合作的悅榕庄商品，可針對旅客的需求，代為安排悅榕庄和蘭珂悅榕庄各2晚的頂級度假行程；也可選擇入住蘭珂悅榕庄1晚的5日商品，享受承襲悅榕庄的高端奢華服務。

而為了滿足一次出遊盡覽越南全境景致的旅客，世界獨家推出「北中南越全覽9日」，一般市場8天的商品做區隔。行程透過兩段內陸段航班銜接，保留旅客最為充足的時間，而能深度體驗越南的優美。行程將帶領旅客體驗越南商業中心～胡志明市的繁華；一次囊括風牙洞、順化皇城遺跡、會安古鎮、美山聖地等中越4大世界遺產，同時也將走訪經典的北越下龍灣，讓旅客一次出國全部滿足。

▲巴拿山城「世上最長及落差最大的單線纜車」。

## 空大力支持

**中越世界遺產美食奢華6日 (VN無購物)**

**\$29900起 (含稅簽)**

**雙國三大城 南北越+泰國7天 (VN)**

**\$22500起 (含稅簽)**

# 富立旅遊邀您搭乘中南半島獲利列車

## 吳哥享受本土航空舒適飛航 北越體驗下龍灣生蠔派對

身為中南半島市場執牛耳的富立旅遊，長期以來戮力為旅遊市場提供豐富的銷售選擇，更因建立了優異的口碑與形象，成為同業銷售上的最佳夥伴。看好中南半島即將到來旺季所蘊藏的龐大商機，富立特別嚴選北越、吳哥等優質商品，搭配獨家元素，為市場帶來多樣化的銷售選擇。

### 產品包裝優勢

1. 北越享受美人魚號尊崇服務，輕鬆享受4大獨家亮點。
2. 下龍灣旅程可依旅客需求，打造客製化商品。
3. 吳哥商品搭配唯一直航吳哥的國籍航空，一手掌握穩定機位。



▲▶ 旅客搭乘美人魚號，將可享受到富立貼心安排的白酒生蠔派對。



◀ 富立旅遊總經理黃文卿。

化商品，包括安排美人魚號搭載旅客前往無人小島舉辦沙灘Buffet；亦可安排前往制式航程外的航點，給予旅客最獨特的旅程回憶。

此外，在系列行程中，富立更安排旅客享受4大獨家體驗，包括獨木舟造訪山中湖、主廚思房宵夜料理、特別自台灣帶去的卡拉OK設備，以及富立團友限定的白酒生蠔派對，感受感官與味蕾上的全面滿足。

### 全台唯一直飛吳哥航班 保證入住寶麗安

為了給予到訪吳哥的旅客最舒適、精采的旅程，富立特別承包市場唯一直航吳哥的復興航空，掌握一手機位、一手地接操作，讓行程在各面向皆能周全具保障。富立推薦的「尊爵吳哥窟深度5日」中，特地升等至國際5星寶麗安渡假村Borei Angkor Resort & Spa，以及入住5星飯店索卡來水療度假村，讓旅客享受尊貴的吳哥旅居。

行程中亦精選高檔FIT餐食，包括越式、法式、泰式、柬式等異國料理，絕非一般以團餐安排，搭配富立貼心安排的精油Spa 1小時；以及領先業界安排的嘟嘟車看小吳哥日出，將給予旅客最頂級的享受。

▼ 富立掌握全台唯一直飛吳哥的國籍航空一手機位，得以給予同業最穩定的出團量。

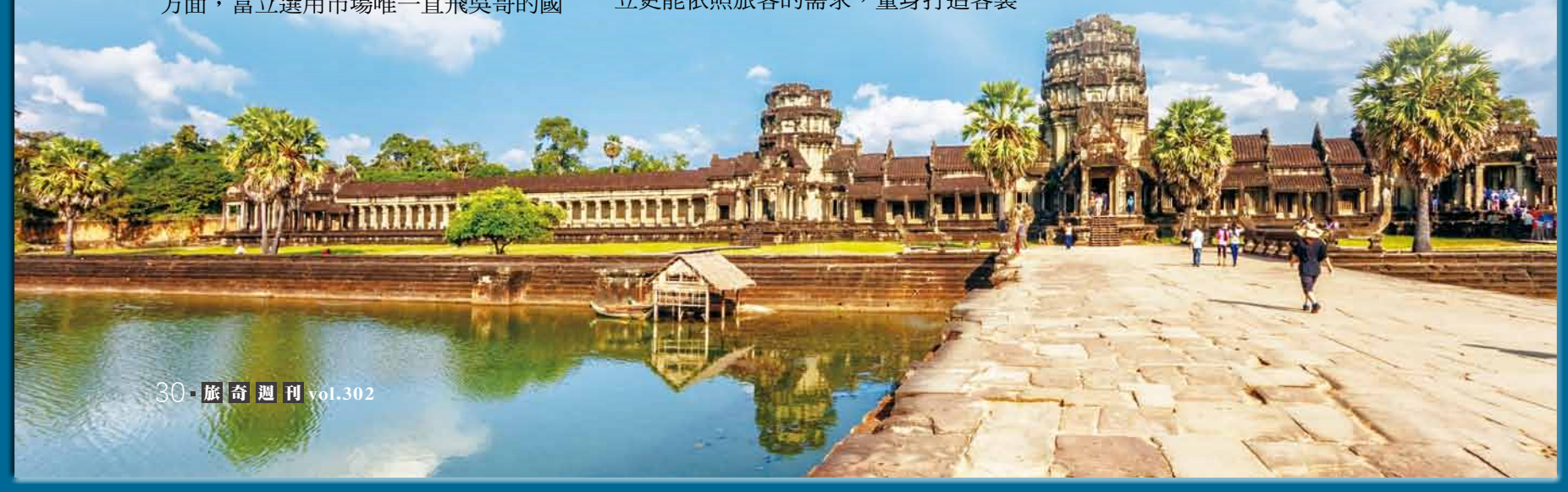
對於同業而言，獲得無數台灣旅客鍾愛的北越與吳哥，一直是中南半島市場中最为穩健獲利的重要路線之一，也使得市場上商品百花齊放；如何在洪流之中脫穎而出抓住旅客目光，便需仰賴於商品的獨特性與亮點。富立運用多年操作經驗推出吳哥、北越精選商品，結合獨家元素，使得商品在市場上更具不可取代性，亦得以協助同業銷售上更添保證。

富立旅遊總經理黃文卿表示，在北越商品中，富立獨家使用美人魚號，除了提供舒適、尊崇的下龍灣之旅外，亦可依照客戶需求打造客製化商品。而吳哥方面，富立選用市場唯一直飛吳哥的國

籍航空一手機位，給予旅客最便捷、最具保障的舒適旅程。

### 4大獨家優勢 帶領旅客嗨翻下龍灣

市場上北越商品中，大多皆會結合船遊下龍灣的體驗，引領旅客近距離貼近入選新世界7大奇景～下龍灣之美。富立特別嚴選精緻裝潢、服務頂級的Syrena美人魚號，包裝「北越下龍灣～人在畫中遊移動Villa 5日」。由於富立自該船打造完成後便合作，長期合作的默契，不但讓富立獲得穩定的房間數，旅客亦能享受到最好的服務。此外，富立更能依照旅客的需求，量身打造客製



# 水漾越南 體驗山水情 浪漫閒情



再10月前出發  
之團立即出發：

- ①高掛式泳池阿拉比卡咖啡，每人1盒5粒裝
- ②越南知名品牌糖果 每人1包
- ③越南流行T 每人1件



## 北越下龍灣~人在畫中移動 CI

### VILLA 5日【美人魚號】

★四大獨家：免費船上歡唱卡拉OK、NET\$ **20,800**起(含稅)  
主廚私房宵夜餐、生蠔白酒PARTY、獨木舟 ★河內住宿五星級酒店

### 悠閒北越~雙龍傳奇5日

NET\$ **16,500**起(含稅)

★獨立包船遊下龍灣、越南國寶-水上木偶戲、陸龍灣三板舟遊船

### 尊爵北越雙龍傳奇5日

NET\$ **18,500**起(含稅)

★三項自費全都送：按摩60分鐘、電瓶車遊36古街、法式下午茶

### 中越秘境探索8日

NET\$ **26,800**起(含稅送禮)

★全程無購物 ★河內進南寧出、不走回頭路

## 熱情海島



### 菲去長灘~享樂玩風帆船石SPA豪華5日 PRAE 全程無購物

★芒果冰沙、CO CO MANGAS Ning Club(贈送每人啤酒一杯)、菲式咖啡車、出海龍船遊~  
搭乘航空船出海(含浮潛、獨家頂巔熱石SPA120分鐘) NET\$ **25,000**起(含稅)

### 玩瘋了~陸、海、空 巴拉望5日遊 EJ四段直轉豪華版、無購物

有鬼島斷崖的海域景觀、峇厘島休閒度假風、長灘島熱鬧的夜店！  
陸~沙邦國家風景區-地底河流【聯合國教科文組織為世界組織文化遺產之一】

海~本田灣海上樂園【跳尼島、海星島、狂丹島、廣慈珊瑚浮潛區】

空~Ugang Rock Adventures【鐘乳石洞探險之旅+ZIP LINE空中飛人滑索】

★市場吧~2人即可成行

★豪華度假飯店 Sheridan Beach Resort & Spa 2晚+亞士哥2晚 NET\$ **26,800**起(含稅)

### 典藏版~南琉、斐羅玩水夢幻海洋花園星空夜約5日 CI

★贈送下午茶：南琉當地特色現烤漢堡+芒果冰沙 NET\$ **30,900**起(含稅)

★銀河半島傳統星光晚宴+2次全日出海+頂級海洋餐雙龍+雙龍海鮮餐

★V8休閒舒適養生按摩30分鐘三選一：1.舒活油壓按摩 2.養生足療 3.精緻水療



## 泰精彩

### 精彩泰國5日

★優質住宿：Aiyara Palace Hotel、LANTANA、TRIVOLI HOTEL、HI RESIDENCE 或同級

★絕山園動物園、暹羅海馬島、巧克力鎮、七珍佛山、泰式按摩2小時

### 豪華泰國5日

★優質住宿：TRIO HOTEL、D VAREE JOMTIEN BEACH HOTEL、A ONE HOTEL PATTAYA、

CENTRAL WORLD AT CENTARA PLAZA 或同級

★PARK B2 檯海自助餐+滑輪、暹羅海邊俱樂部17合、暹羅象園三合一、

東芭樂園、夢幻世界、泰式薰香海泉SPA



## 傳奇吳哥

## 復興航空市場唯一直飛

一手包機、一手Local 兩人成行，立即出發

### 吳哥窟深度悠閒5日遊

復興航空直飛版 實質快捷遊團 NET\$ **13,900**起(含稅)

★全程入住優質四星級以上酒店

★吳哥三日券、嘟嘟車遊市區、吳哥西街遊市集、

洞甲羅湖乘遊船、東式按摩一小時

★四面河越式百萬自助餐、宮廷中華豐宴、東式料理、波瀾下午茶

### 尊爵吳哥窟深度藝術5日遊 國際五星美食直飛版

實質快捷遊團 全程無購物 NET\$ **24,500**起(含稅)

★全程入住五星級優質住宿：

Borei Angkor Resort & Spa 寶麗安度假村(指定入住Land mark男型)

Solhaley Angkor Resort & Spa 索卡萊吳哥水療度假村

★全程無購物、吳哥三日券、嘟嘟車遊小吳哥日出、

吳哥西街遊市集、加爾飯店精油SPA一小時

★度假村法式豐宴、英式下午茶、轉遊FIT康中越泰各國風味餐



## 楓紅日本

### 富良野 北海道超值特惠 GE

### 洞爺湖花火節溫泉5日

海洋公園、小樽運河、函館百萬夜景 NET\$ **22,900**起(含稅)

加贈每人日式燒肉午餐、新鮮水果1顆

與航空直飛北海道，一次遊覽中央、道南各大觀光點，

出不走回頭路

### 奈良、環球影城美食5日 GE

火車、清水寺、真山明月園、明石大橋、奈良東大寺、心齋橋、環球樂

園：神戶日式海鮮自助餐、京都府海產料理、日式相模火鍋風味餐、

日式燒烤、壽司、冰淇淋自助餐 NET\$ **26,900**起(含稅)

### 繩間光GO~與5海水族館、體驗人魚NCL1 GE

續、王國村大鼓秀4日 NET\$ **21,800**起(含稅)

之海水族館、環球村、世界遺產~首里城跡、五原洞、環球影城村、



# 和昌 推薦中南半島發燒商品

緬甸、吳哥、越南一應俱全 輕鬆滿足旅客需求

撰文／王政  
圖片提供／本刊圖庫



▲擁有豐富的操作經驗的和昌旅行社（飛寶假期），嚴選最受台灣旅客歡迎的柬埔寨、越南，以及緬甸精選商品，以協助同業得以輕鬆搶佔先機。

擁有豐富的操作經驗的和昌旅行社（飛寶假期），在多家航空充沛一手機位的支持下，為市場提供最俱口碑的商品選擇，亦成為同業縱橫中南半島的最佳引路燈塔。看好即將到來的中南半島旺季龐大需求，和昌特別嚴選最受台灣旅客歡迎的柬埔寨、越南，以及緬甸等精選商品，以協助同業得以輕鬆搶佔先機。

和昌旅行社總經理鍾震球表示，為了協助同業在中南半島旺季期間得以輕鬆搶

佔商機，和昌特別推出多元銷售選擇以供同業參考。以吳哥為例，為了讓旅客能夠盡情遊覽吳哥的獨特魅力，和昌均使用3日券，讓旅客擁有最充沛的時間飽覽被列入世界7大奇景的遺址風光。純吳哥商品部分，和昌推薦2萬有找的「愛戀吳哥5天」、「千年之美5天」，行程除了遊覽大、小吳哥城遺址外，還可體驗柬國古法按摩，以及精采的民俗舞蹈秀。

越南部分，和昌推薦豪華版與超值版的北越雙龍5日選擇，讓旅客輕鬆搭乘遊

船，徜徉於世界自然遺產～下龍灣的優美風光中。此外，和昌亦推薦「水漾中越5日」，行程將走訪充滿渡假風情的中越，一次暢遊順化、會安、峴港等地區等3大文化遺產。此外，和昌於餐食方面也別具巧思，除了抵達峴港時，旅客將品嚐別具西式的長桌菜外；抵達順化更將體驗知名的皇帝宴，讓旅客身著古代帝王服飾，同時大啖越式美食。

此外，和昌亦推薦緬甸的精選行程，在華航一手機位的支持下，和昌提供單點的仰光+柏固的6天，到縱走4大城市的8天等多元選擇，滿足同業面對不同客群的銷售需求。其中深受旅客喜愛的莫過於「行腳漫遊7日」的商品，旅客將一次造訪仰光、內比都、浦甘、曼德勒等城市，深度遊覽加上優惠的售價，對於精打細算的旅客更添吸引力。

 <h2>吳哥窟 遺蹟巡禮</h2> <p><b>4星愛戀吳哥 5日</b> NET 19900起</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>★三日券、4星餐食、雙射擊先飛、豪華酒店直經船高</li> <li>★傳統柬式古法按摩 2HR(含豪華按摩)</li> <li>★高棉大棉姑 x1、高棉舞行車 x1</li> </ul> <p><b>4星千年之美 5日</b> NET 18900起</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>★三日券、4星柬城豪華酒店直經船</li> <li>★傳統柬式古法按摩 1HR、高棉大棉姑 x1、高棉舞行車 x1</li> </ul>	 <h2>緬甸 黃金王國</h2> <p><b>緬甸-行腳漫遊 7日</b> NET 31800起</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>★仰光、內比都、浦甘、曼德勒(直航)</li> </ul> <p><b>緬甸-黃金傳奇 5日</b> NET 26800起</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>★仰光、丁加</li> </ul> <p><b>緬甸-愛情巡禮 6日</b> NET 30800起</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>★仰光、丁加、凱斯石、內比都</li> </ul> <p><b>緬甸-縱橫全覽 8日</b> NET 45800起</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>★仰光、曼瓦、蒲甘、曼德勒</li> </ul>
 <h2>越南 人間仙境</h2> <p><b>豪華-精采北越雙龍 5日</b> NET 18900起</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>★河內、下龍灣遊船、水陸(含豪華按摩)</li> </ul> <p><b>超值-精采北越雙龍 5日</b> NET 16900起</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>★河內、下龍灣遊船</li> </ul> <p><b>水漾中越-風華再現 5日</b> NET 18900起</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>★順化古都、吳山古堡遺址、會安古鎮</li> </ul>	 <h2>更多精采旅遊 豐富好玩</h2> <p><b>精采寮國經典 8日</b> NET 42800起</p> <p><b>歡樂愛情海-檳榔嶼 5日</b> NET 24300起</p> <p><b>歡樂熱情海-檳榔 5日</b> NET 25500起</p> <p><b>情定普普-舒適 SPA 5日</b> NET 23000起</p> <p><b>寵愛普普-幸福遊約 5日</b> NET 26300起</p> <p><b>獨遊江西美景 6日</b> NET 21900起</p> <p><b>獨遊江西 8日-廬山廬</b> NET 24900起</p>
 <p><b>和昌旅行社</b> 飛寶假期 交戰甲 6371 www.favorholiday.com TEL:(02)2531-8338 FAX:(02)2531-1331</p>	



# 中南半島 · 專業操作 · 非我莫屬

## 誠旺旅遊 誠信接團 旺您牽成



柬埔寨全覽 新品熱銷

### 吳哥+金邊+西哈努克8日

- 航班優勢** 金邊-吳哥窟-西哈努克，搭乘Cambodia Angkor Air (k6)航班，為您省去7小時的拉車時間。
- 優質住宿** 全程入住五星飯店，西哈努克入住二晚聖卡海濱渡假飯店~擁有1.5公里長的私人沙灘！
- 餐食安排** 特別贈送飯店內海景三層式下午茶！
- 特別安排** 五星飯店雙SPA：90分鐘SPA，享受最高質感最專業的SPA，解放您的身心靈，釋放您的壓力！
- 世界遺產** 探索吳哥遺址使用三日券門票（絕非市場使用一日券之走馬看花行程）引領貴賓探索世界七大奇景~小吳哥城、大吳哥城神殿遺址群、女皇宮...等。特別安排嘟嘟車夜遊吳哥市區、巴肯山觀賞吳哥窟落日餘暉、東南亞最大淡水湖「洞里薩湖VIP遊船」。



C/P值超高 優惠促銷

### 五星超值-北越海陸雙龍灣5日

- 航班優勢** 搭乘中華航空班機直飛越南首都-河內，班機穩定、舒適、便捷。
- 優質住宿** 下龍灣：五星級皇家下龍酒店 Royal Halong Hotel  
河內：《保證入住》五星級河內西湖洲際酒店 Intercontinental Hanoi WestLake
- 特別安排** 河內西湖洲際酒店內享用浪漫下午茶、越式按摩60分鐘、36古街電瓶車(30分鐘)。
- 世界遺產** 下龍灣已被聯合國文化組織評為世界八大自然奇觀之一，也是世界四十九大自然遺產之一。
- 貼心贈送** 車上每天一瓶礦泉水、招待每人一顆椰子、團體照一張、玉桂油、越南斗笠。



最專業的寮國操作團隊

### 原味寮國-永珍+龍坡邦6/8日

- 航班優勢** 搭乘越南航空，早去晚回，龍坡邦進/永珍出，雙點進出，路線最順暢。
- 品質保證** 全程無購物無自費，盡情玩樂無負擔。
- 特別安排** 貼心安排寮式下午茶及舒壓按摩60分鐘。
- 世界遺產** 深入當地文化：
  - ①欣賞寮國小乘佛教獨特的清晨沿街化緣，世界其他國家也難得一見的佛教習俗。
  - ②參觀佛國聞名的相通寺(泰式)、施沙格寺(古泰式)、玉佛寺(古泰式)、塔盤寺(編式尖塔)…各有特色。
  - ③搭乘傳統船隻，上溯湄公河參觀帕烏佛教石窟。
  - ④騎乘大象，欣賞鄉間景致之旅！參觀猶如中國九寨溝的關西瀑布。
  - ⑤特別安排寮國傳統歌舞晚餐秀。



各國代理 越南：F5 VIETNAM TRAVEL台灣代理 VICTORIA TRAVEL台灣代理  
 柬埔寨：KUAN HAO TRAVEL / EAST WIND TRAVEL台灣代理 寮國：永珍旅遊公司台灣代理  
 緬甸：德興旅遊公司台灣代理 蒙古：JUULCHIN TRAVEL台灣代理



# 誠旺旅行社 電話(02)2515-2828 傳真(02)2502-2828

交觀甲7178 品保北字1758

# 伴隨公主暢遊東南亞 藍寶石公主號巡禮啟程

## 銷售聯盟專業領航 早鳥優惠齊釋出 及早銷售搶商機



▲公主遊輪藍寶石公主號。

近幾年遊輪的旋風逐漸在台灣發酵、成熟，除了以往長程線的Fly Cruises的旅遊模式外，由於越來越多國際遊輪公司紛紛將旗下的大型遊輪調派至亞洲、甚至開啟台灣航程，逐漸培養出旅客的習性，使得遊輪的客群不再僅僅限制於高端族群，而是更能普及廣澤到各個客層中。

集結了9家專業菁英的銷售聯盟，看好遊輪市場的龐大需求，特別使用公主遊輪旗下原先航行於阿拉斯加的藍寶石公主號，投入東南亞暹羅灣航程，以新加坡為起點，帶領旅客體驗環遊亞熱帶國家的優美風情。公主遊輪隸屬全球最大遊輪集團「嘉年華遊輪集團」(Carnival corporation & PLC)，因此不論在整體服務、船上軟硬體的設備，都延續著集團一貫的頂級設定，將給予旅客最舒適、尊崇的航程。

### 頂級設備感受完美旅程 享受海上璇宮尊崇服務

在日本建造完成的藍寶石公主號，是公主遊輪旗下最豪華的海上璇宮之一。「既有大船的豪華設施，同時亦兼具小船的精細服務」，可謂公主遊輪的最佳寫照。在船上，旅客能享受到完善的服務、舒適的住宿環境、豐富的娛樂設施，以及美味的料理，都將帶給乘客截然不同的全新體驗。

僅以餐廳為例，船上便提供5個主餐

廳與擁有24小時熟食服務的自助餐廳，以及來自佛羅倫斯的百年老店～莎芭提妮享受義大利海鮮料理，與擁有美味牛排的史德林餐廳。此外，旅客在船上亦能各得其所，包括在海上學院學習課程；抑或是前往公主劇院欣賞歌舞演出，也可體驗舒適的Spa服務或欣賞星空電影院。此外，對於期待盡情放鬆的家長們，公主遊輪更提供了聖殿成人休憩中心，讓金字塔頂端客群遠離塵囂，盡情釋放身心靈

### 啟動東南亞奢華巡禮 早鳥優惠開跑搶好康

為了給予市場更多元的選擇，銷售聯盟打造了長短天數的精采航程，由短天數的4、5天單國旅遊，到長天數的8天雙國遊皆可滿足，搭配優惠的售價，能夠輕鬆抓住口袋與假期有限的小資族群。行程設定方面，4天的馬國之旅中，旅客能夠輕鬆遊覽吉隆坡、檳城；

公主遊輪長久以來憑藉著高端的品質與頂級的軟硬體設備廣受旅客好評，亦成為旅客搭乘遊輪商品的最佳口碑保證。百威旅遊、東南旅遊、巨匠旅遊、鳳凰旅遊、可樂旅遊、五福旅遊、桂冠旅遊、行家旅遊、雄獅旅遊等9大菁英看好台灣市場的遊輪風氣逐漸成熟，特別組成銷售聯盟，運用公主遊輪旗下藍寶石公主號航行東南亞，為同業帶來最新穎的銷售選擇。

### Q 產品包裝優勢

1. 10大航次任君選，輕鬆遊覽東南亞美好風光。
2. 專業菁英共同操作，協同業輕鬆銷售。
3. 優惠方案開跑，輕鬆抓住旅客目光。

5天的行程則能延伸擁有美麗海灘與迷人度假氛圍的蘭卡威。6天的泰馬雙國遊，由於時間帶恰巧卡到春節期間，對於喜愛異國過節的旅客絕對是最佳選擇。而8天的泰越之旅則將帶領旅客一次探訪胡志明、芭達雅，以及美麗的蘇美島等，一次囊括兩個國家最優美的景緻。此外，銷售聯盟也推出優惠方案以饗旅客，包括12/31前報名可享全程免小費（船上、司機、導遊）；同時亦能夠半價的優惠輕鬆升等陽台艙，以4天的馬來西亞單國遊為例，僅需花費6千元便能感受原價12,000元的舒適享受。





PRINCESS CRUISES

# Sapphire 公主遊輪 & 東南亞

## 1+1>2 的超值魅力

以 東南亞行程 的價位  
享受 豪華遊輪 的質感



### 藍寶石公主號 | 首度推出 東南亞短天數行程

馬來西亞 4 天 (檳城、吉隆坡) 2015/01/23、02/06、13	32900起
馬來西亞 5 天 (檳城、蘭卡威、吉隆坡) 2015/01/26、02/09	38900起
馬來西亞、泰國 6 天 (檳城、吉隆坡、普吉島) 2015/02/23	45900起
東南亞暹羅灣祕境 8 日 (越南、泰國) 2015/02/16	72900起
印尼、泰國 11 天 (巴厘島、檳城、普吉島) 12/08	78900起
東南亞暹羅灣 12 天 (汶萊、越南、柬埔寨、泰國) 11/27、12/18	88900起

新加坡樟宜機場是亞洲的主要空中樞紐，為飛往約 250 多個城市的 100 多家航空公司提供服務。



# 澳門格蘭披治大賽車 11/13登場

## 在世界遺產中競速爭冠 親身感受賽車奔馳快感

若以字句來形容澳門，「速度」絕對是許多人的首選之一，不論時時推出的城市計畫與建設、不斷落成的高檔飯店，以及穿梭在眾多世遺中的賽車速度快感，都讓人感受到澳門充滿速度的魅力。

澳門格蘭披治大賽車舉辦至今已屆60年歷史，可說是澳門最大型的國際性賽事之一。今年受到全球矚目的車壇盛事～第61屆賽事將於11/13～16舉辦，來自世界各地的賽車好手將齊聚一堂，以高超的技術在澳門充滿葡式與現代建築的街道上奔馳，牽動無數觀眾的心跳。

### 親臨澳門享受飆速快感

澳門格蘭披治大賽車於1954年創辦，當時是為本地賽車愛好者而設的業餘賽事。時至今日，澳門格蘭披治大賽車已發展為世界頂尖三級方程式車手、房車



◀ 第61屆澳門格蘭披治大賽車將於11/13～16舉辦。

▶ 旅客到訪澳門參與這個國際體壇盛事，也可以順道造訪澳門大賽車博物館。



賽車手，還有公路及耐力賽電單車好手爭相參與的車壇盛事。每年11月，澳門都會吸引到超過200多名車手及成千上萬遊客到訪，一同參與這個國際盛會。賽事展開期間，無數旅客爭相到訪，全澳門洋溢著興奮和緊張刺激的氣氛，街道上引擎的轟鳴聲此起彼伏、彩色旗幟飄揚；此時，整個澳門的生活節奏彷彿隨著賽車速度飛馳。

### 經典賽事超吸睛

而澳門大賽也已發展成為一項國際車壇

盛事，除了三大賽事外，還有多項為業餘車手和本地賽車愛好者而設的支援賽事。旅客到訪澳門參與這個國際體壇盛事，也可以順道造訪澳門大賽車博物館，該博物館是澳門旅遊局於1993年為慶祝「澳門格蘭披治大賽車40週年慶」而特別修建。館內收藏了各類型賽車、相關圖片、文章簡報，以及各類獎項等，將讓到訪的旅客更深入了解格蘭披治大賽，而前來朝聖的賽車迷也將因豐富的收藏為之瘋狂。（有關詳情及門票價格，請瀏覽澳門格蘭披治大賽車網站www.macao.grandprix.gov.mo）。

第61屆澳門格蘭披治大賽車  
MACAU GRAND PRIX  
全球矚目的車壇盛事  
60年來，澳門格蘭披治大賽車已成為世界各地車手的夢幻競技場，在葡式與現代建築的街道上，直線飆速、迂迴急彎，選手的呼吸與觀眾的心跳，同步加速！  
11/13-11/16

澳門特別行政區政府旅遊局  
公關顧問 02-2546-6086

三多旅遊 (02)2523-2800 交聯線2035 品保北2414	山富旅遊 (02)2561-2999 交聯線2029 品保北0030	永業(礦業) (02)2502-5110 交聯線2046 品保北0937	百威旅遊 (02)2772-3388 交聯線2132 品保北1174	易遊網 412-8001(手機+02) 交聯線2109 品保北1204	桂冠旅遊 (02)2513-3088 交聯線2075 品保北0993	福泰旅遊 (02)2503-5099 交聯線2140 品保北0324
上順 (02)2517-1157 交聯線0813 品保北0445	五福旅遊 (02)2547-3850 交聯線2023 品保北0058	吉帝旅遊 (02)2567-5678 交聯線0249 品保北1335	易飛網 (02)7725-0800 交聯線2149 品保北1997	東南 (02)2523-9199 交聯線2027 品保北0150	雄獅 (02)8793-9669 交聯線2016 品保北0941	燦星旅遊 (02)8178-3000 交聯線2136 品保北1819



◀每年澳門馬拉松賽事皆吸引無數好手參與。

撰文／王政  
圖片提供／澳門旅遊局

# 澳門國際馬拉松 12/7開跑

## 千人參與賽事 感受澳門亮麗風光

澳門銀河娛樂國際馬拉松自1981年首辦，一直是澳門最重要的年度盛事之一，每年總是吸引本地及海外知名長跑精英熱情參與；而此時，澳門全城都將掀起一片馬拉松的風潮。

今年第33屆澳門銀河娛樂國際馬拉松即將於12/7正式開跑，分別於早上5點正（馬拉松及半程馬拉松）及5點15分（迷你馬拉松）起跑，起點及終點同設於奧林匹克體育中心運動場內，預料將吸引數千名選手共襄盛舉。

### 風靡台灣 參賽踴躍

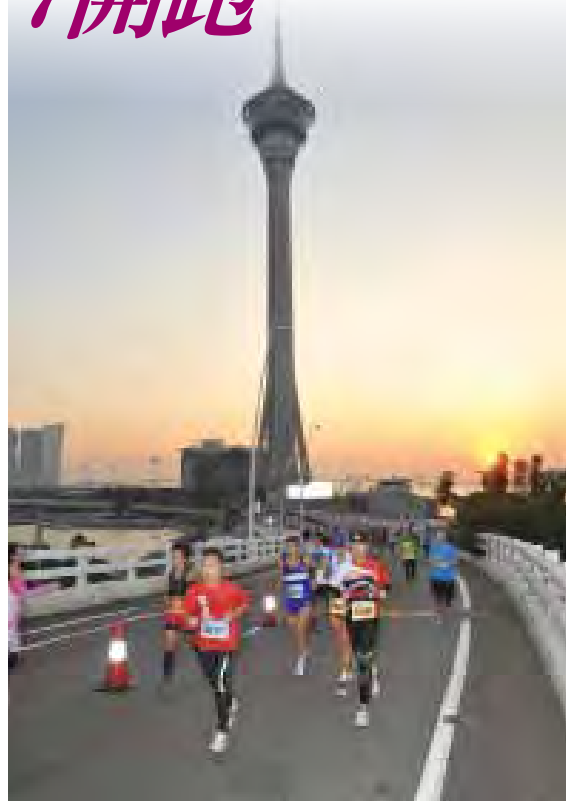
台灣民眾對於運用賽事接受度皆相當高，尤其近幾年馬拉松的旋風更是吹向台灣，去年更是舉辦多項賽事，場場爆滿的情況見證了台灣人對於運動的熱愛。也因此，每年總是吸引數千人參與的澳門銀河娛樂國際馬拉松，可望再度抓住民眾目光。



▲跑者能一邊享受賽事、一邊飽覽澳門的獨特風情。

此次馬拉松共有3項賽事，包括環繞澳門、氹仔及路環各點的國際馬拉松，長達42.195公里，而半程馬拉松則有21.0975公里長；此外，大會亦提供4.2公里長的馬拉松。其中半程馬拉松及迷你馬拉松相當適合業餘好手參與。

名額部分全程馬拉松共有1,000個、半程馬拉松2,000個及迷你馬拉松3,000個。而看好台灣旅客的熱情參與程度，澳門當局也提供台灣200個保障名額，包括全馬20個、半馬30個，以及150個迷你馬名額。



▲第33屆澳門銀河娛樂國際馬拉松即將於12/7開跑。

### 第33屆澳門銀河娛樂國際馬拉松

項目	全程馬拉松	半程馬拉松	迷你馬拉松
時限	5小時	2小時30分	1小時15分

感受澳門  
動容時刻

## 第33屆 澳門銀河娛樂 國際馬拉松

引人入勝的歷史城區 華麗璀璨的飯店景觀  
澳門銀河娛樂國際馬拉松 全城熱跑  
讓你用雙腳感受澳門的美好

### 2014.12.7 盛大開跑

Macau Galaxy Entertainment International Marathon 2014



各組名額有限，儘速報名，完成自己的路跑地圖！ 主辦單位：澳門體育發展局 澳門田徑總會 活動官網：www.macaumarathon.com

上順 (02)2517-1157 五福旅遊 (02)2547-3850 百威旅遊 (02)2772-3388 易遊網 412-8001(手機+02) 雄獅 (02)8793-9669 福泰旅遊 (02)2503-5099  
交觀甲0813 品保北0445 交觀綜2023 品保高0059 交觀綜2132 品保北1174 交觀綜2105 品保北1204 交觀綜2016 品保北0541 交觀綜2140 品保北0324  
山富旅遊 (02)2561-2999 吉帝旅遊 (02)2567-5678 易飛網 (02)7725-0800 東南 (02)2523-9199 順怡旅遊 (02)2542-8073 燦星旅遊 (02)8178-3000  
交觀綜2029 品保北0030 交觀甲6245 品保北1335 交觀綜2149 品保北1997 交觀綜2027 品保北0150 交觀甲0878 品保北1334 交觀綜2136 品保北1819



澳門特別行政區政府旅遊局  
公關顧問 02-2546-6086

焦點產品

PRODUCT



# 百威旅遊 創秋冬海島遊銷售指標

## 馬爾地夫第2人省5,000元 關島多元飯店保證取房

徐徐的海風搭配湛藍的無敵海景，是吸引許多旅客出國旅遊的元素之一，百威旅遊海島線在市場上擁有良好口碑，特別針對10月旺季推出豐富的選擇，搭配優惠的套裝行程，為同業打造充滿商機的銷售舞台。

撰文·攝影／張偉浩 圖片提供／本刊圖庫



◀百威旅遊關島、帛琉、泰國線線控副理鍾心怡。

還包含所有餐食、快艇接送，另外度假村坐落在珊瑚環礁島嶼，四周皆為珊瑚細沙，相當適合游泳浮潛、風浪板、獨木舟、風帆船、水上摩托車、香蕉船、漢堡船等水上活動及初學者課程，讓旅客享有高端奢華的假期。「喜來登滿月島6天」則包含

在眾多的海島商品中，關島、帛琉，及馬爾地夫等度假勝地廣受無數旅客的青睞。百威旅遊關島、帛琉、泰國線線控副理鍾心怡表示，關島、馬爾地夫擁有龐大的客群，是台灣民眾蜜月、親子、姐妹淘出遊均會首先考慮的旅遊目的地。尤其10月過後漸漸入秋，許多人想抓住夏天的尾巴，使得該系列的商品需求均依然十分旺盛。

### 入住5星聖塔拉度假村 快艇接送VIP級享受

馬爾地夫擁有1,100多個島嶼，每個島嶼各有美麗景緻，加上許多5星級飯店的入駐，讓馬爾地夫在旅遊的操作上有多元的選擇，搭配國泰、新航、馬航的強大機位為後盾，可以針對旅客需求去做客製化行程，而且全系列商品皆有第2人省5,000元的優惠，方便業者操作包裝。另外「聖塔拉富士島度假村6天」，除了全程入住5星聖塔拉富士島度假村，

早晚餐。「椰子島6天」、「可可亞島6天」、「伊瑚魯悅椿度假村6天」以上皆包裝GV2，輕鬆出團沒煩惱。

### 關島商務艙來回 提早入住奧瑞格飯店

操作關島第一要素便是飯店的掌握，10月~2015/2月為國外旅客旅遊旺季，強勁的需求使得房間取得相當不易。而百威憑藉長久的操作經驗，不論是5星日航酒店、喜來登飯店、聖塔菲海濱酒店、PIC太平洋島度假村，得以掌握豐富的保留房，讓同業無後顧之憂。其中「奧瑞格·南部觀光·美饌之旅5天」安排商務艙班機到關島，並規劃06:00提早入住奧瑞格飯店享受。奧瑞格位杜夢灣緊鄰鬧區，有私人沙灘，飯店與海底世界水族館、THE PLAZA購物中心、沙堡秀場等非常臨近。海底世界水族館的水放館內可欣賞多達100種魚類，能讓遊客多更了解水底的生態。或是自由

### 產品包裝優勢

1. 馬爾地夫全系列商品第2人省5,000元。
2. 入住5星聖塔拉度假村，享受快艇接送、餐食全包服務。
3. 關島商務艙來回，提早入住奧瑞格飯店，包裝高端旅遊。
4. 關島針對蜜月、親子、學生、姐妹淘做主題包裝，給予業者多元操作。



▲適合蜜月的愛心島。

前往免稅店、DFS及各大精品專門店；商品種類充足，紀念品或禮品皆可一次購足。

### 關島旅遊客群指向規劃 給予業者多元操作

關島部分，百威旅遊給予旅客更多優惠行程，包裝不同族群優惠方案，方便業者輕鬆操作。關島以蜜月族群為最大宗，「5星海景喜來登5天」，凡新人提供半年內結婚證書影本，即可贈送喜來登飯店下午茶（咖啡或茶2擇1 & 1份蛋糕）。「PIC+ABC雙主題樂園6天」凡4人以上姐妹淘報名，將貼心安排10點提早入住再加贈悅泰飯店下午茶。學生族群則有「ABC俱樂部5、6天」，年滿18歲出示學生證，即可每人贈送1瓶百威啤酒。「海豚灣·Nikko Bay愛之船5天」凡12歲以下小朋友報名參團者，即可贈送水母娃娃1個。歡暢畢旅學生團也有規劃帛琉行程，推出「海豚灣精選5天」，年滿18歲出示學生證（10人成行），即可每人贈送1瓶百威啤酒。如10人以上報名升等餐食，愛玩客推薦帛琉大漢堡。多元豐富的包裝，給予旅客最多選擇。

◀關島平靜的海域適合各式水上活動。

▶美麗的帛琉島嶼。

# 海島·旅遊精品

Travel Boutique

我們不競價·沒有花招  
只給您最真摯的旅遊歷程

## 馬爾地夫

● 蜜月首選

### 貼心轉機安排

直飛吉隆坡，轉機時安排「過境旅館」休息，再轉機前往馬爾地夫，隨即搭乘快艇前往聖塔島！

### 全程入住五星

《Centara Ras Fushi Resort & Spa Maldives》

媲美《Club Med》型態的渡假村，採全包式的服務，含各項水上活動、住宿、SPA健身設施及潛水中心等，只怕你玩不完！（部份自費）

### 渡假村內3餐全包

包含飯店內4次早、午、晚餐，共計12餐，絕無餐食自理之虞！

### 保證入住水上屋

安排入住《Ocean Front Beach Villa》海景海灘別墅，面積廣達13.6坪！

### 推薦行程

馬爾地夫~ Centara Ras Fushi 聖塔拉富士島渡假村6天

NET 64,999起

## 熱戀

## 關島

●

## 漫遊假期

### 全程升級商務艙

寬敞的貝型座椅，電動調整椅背，最大可達160度，並貼心提供LED閱讀燈、靠枕、棉被，體驗尊貴的禮遇。

### 入住五星奧瑞格

得天獨厚的地理環境，搖滾區等級杜夢灣海景，享Early Check in，不必等房，天天擁有最頂級的享受！

### 全球的購物天堂

飯店對面即是全球最大的DFS免稅店，除了遊覽景點，最重要的是「血拼」，世界各大名牌價格再下殺，買到你手軟！

### 安排五星美饌之旅

「希爾頓五星buffet」、「凱悅頂級渡假村海鮮燒烤晚宴秀」及在地最火紅的「Jamaican Grill牙買加燒烤」，深深刺激老饕味蕾。

### 推薦行程

關島~奧瑞格·南部觀光·美饌之旅5天3夜

NET 39,900起



屬於我的海島假期~

My lovely paradise

雖然台灣已入秋，但奔向大海的懷抱  
可是不分季節！Let's go Vacation!

# 百威旅遊

b2b.bwt.com.tw

搜尋

港澳·大陸 / 東南亞·海島 / 日本·韓國 / 頂級遊輪 / 美加·紐澳 / 歐洲·俄羅斯 / 古文明

## 中南半島 (東·越·緬)

- 北越~風情河內·悠遊下龍灣5天 NTD 9,999起
- 北越~下龍灣·海上遊宮·五星索菲特5天 NTD 26,500起
- 柬埔寨~金邊·吳哥窟·雙城5/7天 NTD 9,999起
- 柬埔寨~吳哥窟奇蹟時代5天 NTD 21,900起
- 緬甸~仰光·蒲甘曼德勒·內比都7天 NTD 33,300起

## 峇里島

- 峇里島~蜜月灣·海陸雙島5天 NTD 25,900起
- 峇里島~風帆船·W下午茶5天 NTD 29,900起
- 峇里島~自主遊5天 NTD 29,900起
- 峇里島~藍夢島·(拉古那)·雙人VILLA 5天 NTD 35,900起
- 峇里島~Mini Tour (港灣) 雙SPA 5天 NTD 41,900起

## 馬來西亞·新加坡

- 【大馬路搶眼】馬六甲雙國~環球·樂高·金沙燒烤城5天 NTD 19,000起
- 【大馬路搶眼】馬六甲~雙國海濱·黃金樂園·雙活5天 NTD 22,000起
- 【大馬路】漫遊新加坡~海島共舞·環球·彩繪巷4天 NTD 33,900起
- 馬來西亞跨年~上將·黃金海岸·雙子星煙火秀5天 NTD 19,500起
- 新加坡雙國~環球影城·樂高雙主題樂園6天 NTD 29,500起

## 泰國 (曼谷·普吉·清邁·蘇梅)

- 秀泰羅~歐式水上·熱汽球酒吧·天旋劇場·愛美真5天 NTD 20,000起
- 萬象泰國~五星布實·帕爾斯海濱·漫步貴族5天 NTD 20,300起
- 我的小城故事~深樂東北·夜間動物園5天 NTD 19,700起
- 曼谷普吉~五星塔瑞·長島·海濱島·東可SPA 5天 NTD 26,800起
- 最愛蘇梅~夢幻仙境·熱氣波假5天 NTD 32,800起

## 菲律賓·斐濟·大溪地

- 自主費派~浮潛·悠閒5天 NTD 19,900起
- 【旅展促銷】長灘島~皇冠海濱自由行5天 NTD 14,900起
- 享樂宿霧~黃金堂島·薄荷島·巧克力山5天 NTD 22,500起
- 網吧斐濟~5★沃萊克渡假村·村莊體驗6天 NTD 64,500起
- 初戀大溪地 8天6夜~波拉波拉4晚+大溪地2晚 NTD 128,500起

## 關島·帛琉·馬爾地夫

- 關島~五星海濱喜來登·魚蝦公園5天3夜/6天4夜 NTD 23,500起
- 關島~秀山水上樂園·ABC俱樂部5天3夜/6天4夜 NTD 22,500起
- 帛琉~羅珍海蔚·海豚灣·Nikko Bay 愛之船5天 NTD 29,500起
- 馬爾地夫Centara Ras Fushi 渡假村6天(2人成行) NTD 64,999起
- 馬爾地夫Sheraton Full Moon 6天(2人成行) NTD 75,500起

# 又見公主 感受豪華遊輪東南亞巡禮

酷航一手機位全力支持 輕鬆領略馬新優美風情

撰文·攝影／王政  
圖片提供／本刊圖庫



▲微莎旅遊團體部經理蘇仁忠。

受惠於越來越多國際遊輪公司陸續進駐、開航台灣，促使近幾年的遊輪市場不斷成長、加溫，也逐漸培養出旅客選購遊輪商品的習性。為了提供市場更多元的銷售選擇，由微莎旅遊、成長旅行社、享趣旅行社（尊榮假期）聯手組成「又見公主PAK」，以公主遊輪

旗下的藍寶石公主號為商品包裝主軸，提供旅客來趟東南亞航程的尊榮巡禮。

PAK成員在公主遊輪與酷航的大力支持下，透過藍寶石公主號來包裝航次，搭配酷航飛航新加坡的優惠票價，強力推出「2015年公主遊輪新加坡·馬來西亞5/5+1日」產品，讓旅客在旅程中輕鬆體驗豪華遊輪的魅力。微莎旅遊團體部經理蘇仁忠表示，重達11萬6,000噸的藍寶石公主號擁有最舒適的住宿環境、豐富的娛樂設施、完善的服務，搭配5個主餐廳與擁有24小時熱食服務的自助餐廳，旅客在此能感受到「既有大船的豪華設施，同時亦兼具小船的精細服務」。

蘇仁忠表示，遊輪商品的重大魅力，便是省卻以往傳統行程的長途拉車，進而使用豪華遊輪擔任交通工具，讓旅客舒適的前往下一站。由於PAK鎖定包括親子、小資族群、銀髮族的客群，有別

於遊輪商品的所費不貲，在商品售價的設定上，也偏向親民的選擇。此外，PAK更調整商品售價，並提高同業退佣，以回饋同業的銷售辛勞。

## 搭乘酷航777機型抵星國 輕鬆展開新馬精采之旅

蘇仁忠表示，行程由於受到酷航的全力支持，透過酷航旗下的777、787等機型飛航，以寬達90公分的座椅間距，帶給旅客舒適的旅程。行程設定方面PAK也相當貼心，5天部分將造訪蘭卡威、吉隆坡、檳城，給予旅客最豐富的旅程。而5+1部分，亦設定第1天入住新加坡與第5天星國整日遊，滿足親子、三五好友前進市區觀光。值得一提的是，旅客抵達岸上參與行程，PAK都將以專人專車引導，期望給予最舒適的品質。



PRINCESS CRUISES

# 湛藍海洋 璀璨寶石

藍寶石公主號  
遊遍新馬歡樂雙享



新加坡馬來西亞蘭卡威5日  
出發日期 1/26 2/9  
AGT **34900**元/人起(4人房)



新加坡馬來西亞麻六甲5+1日  
出發日期 1/22 2/5.12  
AGT **29900**元/人起(4人房)



**2015  
寒假嚴選專案  
早鳥優惠實施中**

享趣旅行社 (02)2581-3581

成長旅行社 (02)2500-6061

微莎旅遊 (02)7736-6999



# 岩手秋季情報強力發佈中 感受紅葉無限魅力

## Facebook專頁、秋季旅展、補助金情報 積極推動觀光!

撰文/薛勻 圖片提供/向日遊顧問公司

岩手縣擁有得天獨厚的自然資源，每至秋季滿山的紅楓就讓這裡化身為最具魅力的賞楓勝地。這裡的賞楓景點多而密集，且每個景點都各具特色，有美麗的高山紅葉，也有古寺楓紅等美景能夠欣賞。

為讓更多台灣旅客深入了解岩手的秋季魅力，岩手縣也積極針對FIT客群及同業發佈觀光情報。FIT客群方面，介紹岩手觀光的Facebook粉絲專頁已於9/9正式上線，能夠直接提供旅客觀光資訊。此外，配合10/11~12/2的秋季花卷包機也有許多同業包裝商品，為促進秋季商品販賣，岩手縣也特別參加於9/26~29首次舉辦的「蘋果秋季旅展」。不僅能直接對一般消費者推廣岩手的秋季魅力，旅展現場也能直接購買同業所包裝的商品。而在團體行程方面也針對包機推出各項支援策略與補助金，希望透過對FIT與同業的積極情報發佈與支援政策，能為今年的岩手秋季旅遊創下佳績。

▲時節進入秋季，毛越寺內的楓樹也染上一抹抹紅。

### 岩手賞楓景點推薦

#### 中尊寺

賞楓推薦期—

11月上旬~11月中旬

世界文化遺產中尊寺是岩手縣的熱門景點，四季景色截然不同。進入秋季後，寺院中的楓葉逐漸轉紅，與古樸靜謐的寺院建築相映更顯和敬清寂之美。寺內的金色堂更是日本國寶及重要文化財，來此探訪絕不容錯過。



#### 小岩井農場

賞楓推薦期—

10月上旬~11月上旬

位於岩手山山麓的小岩井農場總面積約3,000公頃，在這裡能夠貼近雄偉的大自然，並享受悠閒的田園生活氛圍。每到秋季，秋楓與和煦的陽光就將農場染上一抹抹溫暖的紅、橘色彩，除了能夠盡情欣賞美景外，更能品嚐這裡美味的乳製品。



#### 狹鼻溪

賞楓推薦期—

10月下旬~11月上旬

狹鼻溪擁有日本3大溪流的美稱，由砂鐵川經年累月侵蝕石灰岩而成。溪谷長達2公里，四季景色分明，其中又以秋季的乘船賞楓最受旅客歡迎。乘著船欣賞沿途兩岸高聳的峭壁與楓紅美景，聽著在溪谷間迴盪的狹鼻追分民謠，視覺與聽覺都獲得享受。



#### 巖美溪

賞楓推薦期—

10月下旬~11月上旬

巖美溪被指定為日本國家天然紀念物，由盤井川侵蝕沖刷而成，全長2公里的溪谷能夠欣賞到各種奇岩怪石。進入秋季後，高聳峭壁上的楓葉將險峻的峽谷染上鮮豔的色彩，與碧綠的溪流交織成一幅絕美景致。



### 岩手秋季情報發佈、觀光推廣



#### 「岩手好好玩」粉絲專頁正式上線!

岩手縣的facebook粉絲專頁「岩手好好玩」已於9/9正式上線，粉絲專頁將每天提供各式最新岩手縣觀光情報。希望透過最直接的方式，讓更多旅客能夠深度了解岩手縣一年四季的獨特觀光魅力。



#### 蘋果秋季旅展

岩手縣也特別參與於9/26~29首次舉辦的「蘋果秋季旅展」，藉由旅展向一般消費者推廣岩手縣的觀光魅力。此外，配合今年度的岩手花卷包機，包括雄獅、東南、可樂、五福、山富、喜鴻、燦星、鳳凰等同業也包裝出賞楓商品。旅客在了解岩手魅力的同時就能夠在旅展現場直接購買，期盼能夠與台灣同業共創雙贏佳績。

#### 2014年秋季定期包機支援策略

針對此次的秋季定期包機，岩手縣也提供出3大支援策略與補助金。

1. 提供同業著陸費與機場設施使用費用補助

2. Inbound支援策略：

a. 補助住宿費用 (1,000日圓/1晚)

b. 支援旅行商品廣告

c. 補助巴士費用 (50,000日圓/1台)

• 目前岩手縣在台灣所進行的觀光宣傳：

a. 報紙、網路、機內雜誌廣告

b. 蘋果秋季旅展

c. 於台北車站內舉辦宣傳活動

更多岩手縣相關情報，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587。

# 9/24~9/30日本觀光廳盛大舉辦Japan Travel Week

日本觀光廳將於9/24~9/30舉辦為期一周的大規模國際觀光活動「Japan Travel Week」。此活動將集結「日本觀光博覽會」、日本國內最大的Inbound商談會「Visit Japan旅遊展2014」與以獎勵旅遊為中心的MICE商談

會「Visit Japan MICE旅遊展2014」。期望透過此觀光活動，提升日本旅遊魅力的知名度，並藉由各活動間的合作將此觀光活動的效果發揮至最大。

日本觀光廳長官久保成人也於7/23所舉辦的會議中表示，「此次所舉辦的

『Japan Travel Week』活動將是世界最大規模的國際觀光活動，期望透過各活動單位的緊密合作，將這場結合Inbound、Outbound以及日本國內旅遊的綜合旅遊活動，打造為世界具代表性的觀光旅遊活動。」

## 斜里町知床高級飯店 新裝登場！推出全新足湯設施

位於北海道宇登呂溫泉的斜里町知床高級飯店日前結束了為期5年的設施更新，為提供更優質的服務品質，不僅將飯店內許多設施進行翻修，更推出全新足湯設施「鄂霍次克休息室」。於新推出的「鄂霍次克休息室」內，旅客能夠在視野良好的足湯露臺上，一面享受溫暖的足湯，一面遠眺美麗的鄂霍次克海。



▼能夠遠眺鄂霍次克海的全新足湯設施「鄂霍次克休息室」。

針對為期5年的設施更新，斜里町知床高級飯店進行了包括玄關正面設計的變更，將原本的商店與迴廊移除，打造全新能夠感受鄂霍次克海魅力的休息室。此外，更規劃並新增吧檯、圖書閱讀空間及足湯設施，並將商店風音的位置移動。同時新增餐廳與特別樓層、改裝露天浴場與新設客房內露天浴池等設施…利用位處的地理優勢，打造出隨時隨地都能欣賞大海風景的休閒空間。也期望能夠透過各式的設備新增與翻新，能讓旅客感受到斜里町知床高級飯店的優質服務。若欲知更多斜里町知床高級飯店（知床グランドホテル北こぶし）詳細訊息可致電詢問。（電話：0152-24-3222）

## 富士眺望之湯Yurari 推出全新「全景溫泉」

位於山梨縣鳴澤村，標高約1,000公尺海拔的溫



▼溫泉與富士山美景的雙重享受—全景溫泉。

泉設施「富士眺望之湯Yurari」在7/11正式新裝開幕。新增的溫泉設施包括能夠一面享受溫泉一面眺望富士山絕景的「全景溫泉」與在溫泉中添加二氧化碳的「碳酸溫泉」，同時也增設了三溫暖與休息室供旅客利用。

此外，「富士眺望之湯Yurari」也導入能夠加強保濕、保溫與吸收效果，被喻為溫泉版化妝水的「奈米水」。讓旅客在利用溫泉的同時，能夠更感受到溫泉成分所帶來的效果。

在交通方面，「富士眺望之湯Yurari」鄰近河口湖，從JR河口湖站轉乘巴士或計程車前往僅需15分鐘車程。相當適合自由行旅客規劃一趟富士山山麓的溫泉巡禮之旅。若欲知更多富士眺望之湯Yurari（富士眺望の湯ゆらり）詳細訊息可致電詢問。（電話：0555-85-3126）

## 富士、箱根、伊豆特設觀光網站 情報強力發佈中



富士、箱根以及伊豆地區以訪日海外旅客為對象，特別開設情報觀光網站「FUJI—HAKONE—IZU Travel Guide (http://www.fuji-travel-guide.com)」。網站所提供的情報內容包括飯店、餐廳、觀光團體等資訊與翻譯，資訊量相當充實，希望能夠透過網站的架設增加網站訪問數與造訪富士、箱根、伊豆等地的旅客數。

此外，不單單只是發佈觀光情報，此網站也同時刊登旅遊取材遊記等內容。更特別設計由住在日本的外國人以「從外國人的角度看日本」之視角，針對日本相關的情報作介紹，提供海外旅客感興趣的內容。目前共推出英、中2種語言版本，英語版本將與facebook連結合作，中文則與新浪微博進行連結。

◀以海外旅客為對象，富士、箱根、伊豆特設的觀光情報網站。

# 千葉君訪台推觀光 10月起彩繪巴士上路

## 吉祥物魅力全開 帶動千葉旅遊

撰文・攝影／蔡雅雯



▲千葉縣綜合企畫部報道廣報課主幹榊田善啓(左1)、副主幹鱒澤雅子(右1)帶千葉君參觀三立新聞台，與三立主播張瓊方(右2)合影。



▲千葉君在「TOKYO CRAZY KAWAII」大受歡迎、備受注目！

▶千葉君拜訪《旅奇週刊》宣傳千葉魅力。

▼即將於10月在大台北地區行駛的千葉君彩繪公車。



台灣人熱愛日本吉祥物，日本千葉縣瞄準這股熱潮，日前特別派出該縣官方吉祥物「千葉君」來台擔任外交大使、宣傳在地觀光。由千葉縣綜合企畫部報道廣報課主幹榊田善啓、副主幹鱒澤雅子領隊，帶著千葉君走訪各大旅遊雜誌，並且在9/12~9/15於台北花博公園爭艷館舉辦的「TOKYO CRAZY KAWAII」設攤宣傳千葉旅遊魅力。在日本經常東奔西走出席各種活動的千葉君，對台灣的電視台很有興趣，特別把初體驗獻給三立電視台，並在主播台上和美女主播進行了趣味十足的互動交流。

看起來像隻小狗的「千葉君」，角色



被設定為不可思議的生物，外型概念來自千葉縣地圖形狀，側面看就是一幅千葉地圖，鼻子是當地名產—龜甲萬醬油的產地野田市、舌頭是東京迪士尼的浦安市、腳是房總半島、耳朵部分是擁有日本最早日出美景的銚子市。為了讓千葉縣美麗風光能更深入台灣民眾心中，千葉君彩繪公車將從10月至12月連續3

個月在大台北奔馳行駛，共有9條路線為212、257、262、902、801、236、254、672、232。公車兩側車身除了有千葉君和千葉美麗花海、觀光重點外，曾經參加過館山若潮馬拉松的日本知名插畫家高木直子，也把自己揮汗奔跑的可愛情影和千葉君一起登上公車車廂，為千葉觀光推廣助陣。

●千葉君駐台網路辦公室中文網 <http://www.promotions.com.tw/chibakun/>

## 關西力推廣域路線，提升周邊縣市觀光效益

撰文・攝影／黃千珮

◀(前排左起)關西地域振興財團企劃二部國際觀光擔當奧村高幸、部長吉村昌泰、和歌山縣觀光交流課交流推進主任松下佳子、奈良縣觀光局觀光推廣宣傳課海外招徠促進組係長土井孝祐、福井縣觀光連盟主任永田智浩、鳥取縣觀光戰略課係長北村泰文、琵琶湖觀光部誘致事業部副部長杉山弘志；(後排左起)德島縣上海事務所所長大岡士郎、京都府商工勞動觀光部觀光課國際戰略擔當課長藤卷秀和、大阪觀光局Inbound誘致中華地區擔當總監石井裕久、兵庫縣產業勞動部觀光交流課副課長兼觀光政策班長大角真一、三重縣觀光國際部國際戰略課海外誘客班主查古德彥。



關西在台灣訪日市場向來與東京並駕齊驅，據統計前往關西的台灣遊客約占前往日本總數的35~40%，2013年更有20%的顯著成長，預估今年也同樣能夠再交出亮麗成績單。由於前往關西的遊客大多集中大阪、京都市區，為宣傳更多亮點，關西地域振興財團首度大規模邀集二府八縣觀光單位與飯店來台，國際觀光擔當奧村高幸表示，除了京阪，周邊仍有許多飯店能夠提供服務，如奈良、兵庫只需30分車程，和歌山也只要1小時，期望業者能以廣域觀光來規劃商品，多加利用周邊飯店與設施。觀光單位也藉此發表新情報，日本海岸的福井緊鄰京都，甫於7月開放最新的野外恐龍博物館；奈良主推春節登場的琉璃會，而奈良公園「喚鹿」活動也將在2月份每天免費登場。兵庫縣正針對業者銷售明年春天舉行的「淡路花博2015」門票，三重在忍者、海女之外，推薦話題最熱的文創風溫泉「Aquaigins」。以阿波舞聞名的德島成為台灣紀錄片《灣生回家》的重要舞台；京都府除介紹在神社拍婚紗的套裝主題，也希望引薦丹後地區觀光；和歌山縣則持續以小玉電車吸引話題。

## 鎖定FIT日本旅遊網 新增北海道版送機票

撰文・攝影／黃千珮



▲(左起)藝人郭書瑤、「樂吃購日本」社長吉田皓一、Daily Information北海道總經理阿部剛。

著眼於台灣遊客重度熱愛日本，2012年由日本人吉田皓一社長所設立的日本旅遊綜合情報網站「樂吃購！日本」以符合台灣使用者的語句來介紹日本各地相關情報，一推出就頗受歡迎，目前分有東京、大阪、京都、神戶、和歌山、奈良等6地，並於9月增設北海道版，除了同樣邀集多位住在當地的台灣人撰寫情報內容，也有飯店、藥妝店、特產店等多家商店的優惠券提供下載，更推出粉絲團活動，即日起至9月底止，只要上網留言將抽出北海道雙人來回機票大獎。



▲(左起)泰國觀光局台北辦事處資深專員黃利平、泰國觀光局台北辦事處處長商頌、泰國航空業務代表林碧容。

### 泰國旅遊業拓銷東盟 各界引頸期盼新商機

泰國旅遊局在旅遊從業的調查報告中顯示，泰國在2015年進入AEC之後，預估市場環境的變化將會為泰國旅遊業帶來高速增長。為因應市場趨勢與發展，泰國近年來在旅遊業方面不斷加速整合鄰國觀光資源，戮力將泰國旅遊市場版圖拓展至東盟各國，對此不論是景點的開發與宣傳、景區與消費市場的保護措施等等，泰國當局皆注不少心力，而旅遊業各界也樂見其成，紛紛加入為適應AEC時代而調整營運腳步，綜合各界反應分析，由泰啟程體驗多國旅遊樂趣的旅遊產品，將為東南亞旅遊市場帶來龐大新商機。



◀(左起)鴻毅旅行社董事長蔡家煌、泰國觀光局台北辦事處資深專員黃利平、泰國航空業務代表林碧容、喜美旅行社副總經理鄭鴻順。

### 泰航10月新增航班航點 產品操作更具優勢亮點

泰航計畫於10/25起新增航班航點：每週4班由泰國曼谷直飛寮國龍坡邦。此新航線將使目前寮國的航點由原先的永珍，增加至2個城市，如此一來對於旅遊業者在泰寮行程的產品操作和規劃上將更具便利性與選擇空間。

#### 泰航國際線【台北—泰國—寮國】航班時刻表：

班機	城市	起飛時間	到達時間	班次
TG637	台北—曼谷	07:50	10:45	Daily
TG570	曼谷—永珍	12:15	13:35	Daily
TG576	曼谷—龍坡邦	12:25	14:00	_2_567

班機	城市	起飛時間	到達時間	班次
TG571	永珍—曼谷	13:40	14:45	Daily
TG577	龍坡邦—曼谷	14:50	16:25	_2_567
TG636	曼谷—台北	17:40	22:20	Daily

#### 泰航國內線【清邁／烏東他尼府】航班時刻表：

班機	城市	起飛時間	到達時間	班次
TG2006	曼谷—烏東他尼府	13:05	14:10	Daily
TG110	曼谷—清邁	13:10	14:20	Daily

班機	城市	起飛時間	到達時間	班次
TG111	清邁—曼谷	07:50	10:35	Daily
TG2007	烏東他尼府—曼谷	14:40	15:40	Daily

※ 以上班次為泰航建議之順轉航班。

※ 泰航往清邁與烏東他尼航班尚有其他班次，歡迎上網查詢。

# 泰寮 雙國體驗

## 泰國全面布局迎接

### 泰國 東北部

### 泰寮旅遊景點速覽

#### 廊開府



#### 泰寮陸上海關

廊開府位於泰國東北部，與寮國之間隔湄公河建有泰寮友誼橋，橋的兩邊設有兩國陸上海關，泰寮兩國人民進出可以無需辦理簽證，外國人則須在此辦理簽證通關。



#### 發財廟 (Wat Pho Chai)

位於廊開府的發財廟(音譯)，寺內供奉美麗莊嚴的Luang Pho Phra Sai佛像，是廊開府最神聖的金佛，也是鎮府之寶。

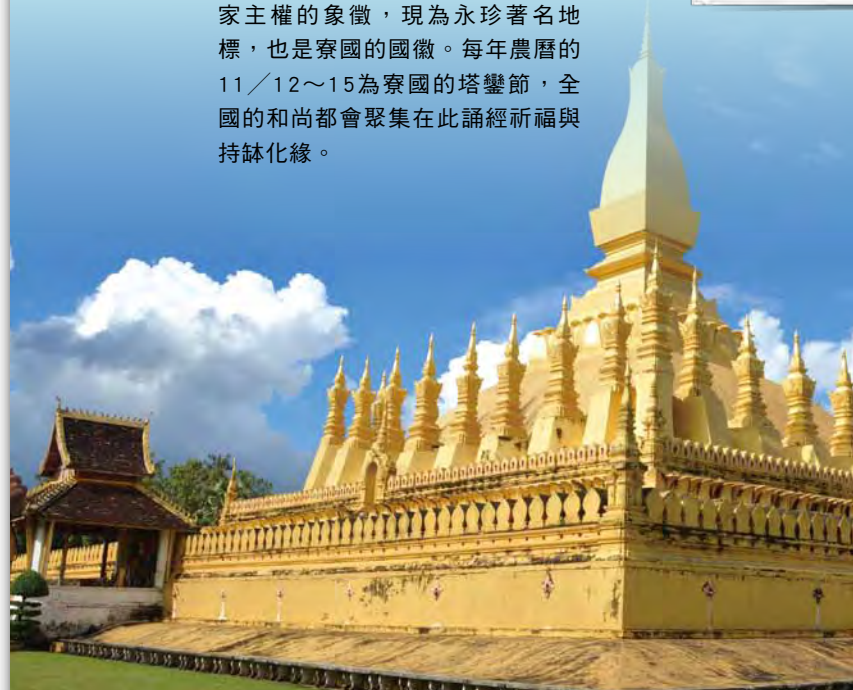


### 寮國

#### 永珍

#### 塔鑾寺

金光閃閃的塔鑾寺是寮國最重要的宗教建築，相傳是公元前3世紀為供奉佛祖胸骨而開始興建的靈骨塔。歷經不同朝代多次大興土木而分期建成的塔鑾，是佛教和寮國國家主權的象徵，現為永珍著名地標，也是寮國的國徽。每年農曆的11/12~15為寮國的塔鑾節，全國的和尚都會聚集在此誦經祈福與持鉢化緣。



# 精彩遊泰啟程

撰文·攝影／盜小君  
協力單位／泰國觀光局  
泰國航空

## AEC 旅遊路線再延伸 一次暢遊鄰國精華

2015年東盟經濟共同體

(ASEAN Economic Community,

簡稱AEC)即將登場,泰國在旅遊市場上已開始全面布局,為迎接進入AEC

時代,泰國觀光局特別規劃延伸至9個東盟國家的19條旅遊路線,要讓全球旅客一趟遊泰旅程就可以擁有多國體驗!其中,

泰國—寮國的旅遊路線,在泰航即將於10月新增航班航點的加持下,相關

路線的旅遊產品在操作上將更具優勢與亮點。



廊開市集

### 佛像公園 (Sala Kaew Ku)

廊開與寮國邊境都建有佛像公園,園區內有大量型態各異的巨大佛像雕塑,全部皆出自於同一位寮國修行者之手。鮮明的印度教與佛教的各式神祉與圖騰,巧妙的組成一個個富有意涵的雕塑作品。佛像雕塑建成時間雖僅數十年,但因受露天日晒雨淋,佛像斑駁卻有如歷經數百年,透露出古樸滄桑的氣息非常值得玩味。

### 廊開府城市標誌

廊開府的代表標誌為青蛇。由於廊開地處泰寮邊境,自泰寮友誼大橋建成開通至今,泰寮兩地的邊境貿易迅速增展,造就廊開有許多市集的交易及旅遊活動皆十分熱絡。



### 烏東他尼府



### 萬昌博物館 (Ban Chiang)

萬昌考古遺址被認為是東南亞地區最早的青銅器文化發源地,因此被聯合國教科文組織列為世界文化遺產。1972年泰國皇室曾來到萬昌考古遺址參觀,為了保存擁有5,600年以上的史前文化,泰國皇室決定興建博物館來保存考古遺跡,完工於1975年的萬昌博物館則因此成為泰國第一個開放供旅客參觀的史前文化博物館。



### 西薩格寺 (Wat Sisaket)

永珍西薩格寺,至今已有200多年歷史,由於寺廟建築風格與暹羅相近,暹寮戰爭時期因此而逃過戰火肆虐,是永珍目前保存最完好的佛寺。西薩格寺內四周迴廊上設有眾多小佛龕,安放近萬尊小佛像,因此又名為萬佛寺。



### 玉佛寺 (Hophrakeo)

永珍玉佛寺創建於1565年,是瀾滄王國的賽塔提拉國王為了供奉從龍坡邦帶來的碧玉佛像而下詔建成的。永珍玉佛寺曾在1828年毀於暹寮戰爭,原寺內碧玉佛像也因此被迎請至現今泰國玉佛寺內供奉。這座曾經是寮國王室專屬的宗廟於1942年重建完成後,寺內存放多座具有寮國風情的銅鑄佛像,以及各種珍貴佛教文物和器具,現今已成為一座佛教博物館。



### 凱旋門

位於永珍市區充滿法國氣息的凱旋門,在寮文的意思為勝利紀念碑,是法國政府在撤離寮國後,為紀念寮國獨立而興建的建築。永珍凱旋門由法國及寮國設計師共同打造,外型以法國巴黎的凱旋門為藍本,建築風格及浮雕裝飾則是充滿濃濃寮國風情,可說是集法國與寮國文化特色於一體的代表性建築。旅客可以在此付費登上景觀台,居高臨下欣賞永珍市區的熱鬧街景。



# India

# 蒙兀兒王朝假期

## 古城巡禮·貴族饗宴·5星

### 考察

實地探訪

DESTINATION



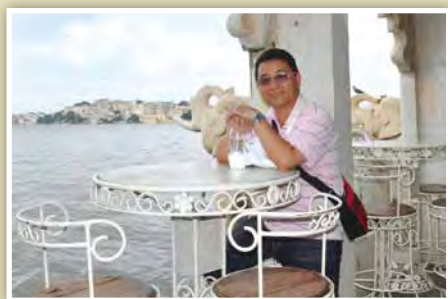
▲(左起)上順旅行社業務部主任黃馨嫻、世界旅遊總經理黃世明、世群旅行社董事長葉庭林、上順旅行社國外旅遊企劃環遊世界古文明線鄭博元、吉祥旅行社董事長王明俐、讚全旅行社葉偉業。

「蒙兀兒王朝假期」PAK由世群統籌，攜大登、大遊、喜鴻、喜滿客、發現者(依筆劃順序排列)共10 Top Travel大力支持下，推出「印度古文明與拉迦斯坦偕同PAK業者實地走訪印度蒙兀兒王朝時期的熱門景



## 全盤解析蒙兀兒王朝假期，不去不知道的6大重點！

### 1 市場獨有—烏代浦！



►世群旅行社董事長葉庭林。

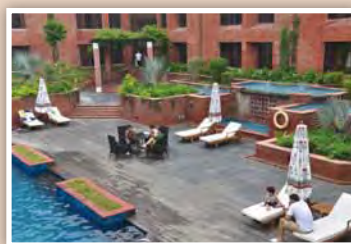
行程最具特色之處，便是將造訪市面上獨有的白色城市—烏代浦。此城於16世紀建於拉迦斯坦省的台地上，城市沿著皮秋拉湖兩岸，構築一幅浪漫綺麗的畫面。行程將安排旅客搭船遊覽皮秋拉湖，欣賞湖泊中的白色水上宮殿；一覽湖泊沿岸依偎的旅館、寺廟，金黃色的夕陽照射在湖面及宮殿，形成色彩繽紛的美景。



▲可乘坐小船遊覽皮秋拉湖。  
▼在烏代浦也將深入小巷，探訪民間的耆那教寺廟。

### 2 全程嚴選5★飯店

行程將選用4家5星奢華酒店。在阿格拉將入住曾獲阿迦汗獎優秀建築的ITC MUGHAL SHERATON HOTEL，位置鄰近世遺泰姬瑪哈陵，精細宮廷風格與建築彷彿見證著蒙兀兒王朝的傲人歷史。於齋浦爾入住LE MERIDIEN JAIPUR 2晚，甫入飯店印入眼簾的即是夾道水池綠蔭，訪若座落在綠洲上的沙漠皇宮。第5~6天前往烏代浦後，則選用由官邸重新裝潢的INDER RESIDENCY HOTEL，就近一覽水上城市令人讚嘆的明媚風光。而第1天與最後1天則選擇鄰近機場的ITC WELCOME HOTEL DWARKA，國際化餐飲水準和專業服務讓旅客輕鬆享受休息時光。



▲LE MERIDIEN JAIPUR位於齋浦爾，優雅古典的裝潢令人享受貴族般的住宿體驗。



▲飯店準備印度傳統的歡迎儀式，為貴賓點上紅色朱砂。

### 3 印捷航空一次到位



印度捷特航空提供「蒙兀兒王朝假期PAK」最佳的機位資源，本籍航空優勢更擁有內陸延伸段完美串聯。「香港—德里」以波音777執飛，擁有強大的娛樂系統，可欣賞印度最熱門電影、音樂，並享受美味印度餐食。中段使用「烏代浦—德里」享聯程最佳票價，大幅減少為回程拉車時間，並增加最後1天新德里市區觀光。



▲在LE MERIDIEN JAIPUR可品嚐到由廚師現做的印度烤餅，鹹甜皆宜且咬勁十足。



# 絕代風華 領略迷人古文明

## 餐宿·絢爛文化·巧工藝品一次擁有

腳、上順、世界旅遊、信安旅遊、恆群旅家業者菁英，並在印度捷特航空和當地貴族巡禮8天」產品。9/11~9/18世群點，享受頂級印度文化之旅。



▲在烏代浦將乘坐渡船遊覽皮秋拉湖，欣賞夾道古蹟遺址與湖泊中的白色水上宮殿。

**印度古文**  
 明與拉迦斯坦貴族巡禮8天」有別於市面上印度金三角（德里、阿格拉、齋浦爾）的走法，依詢「蒙兀兒王朝」舊址遺跡訂定路線，實地探訪眾多古城遺跡。行程由新舊德里一路往南，走訪阿格拉、阿傑梅爾、齋浦爾，並抵達白色之城烏代浦。在新舊建築、文明共同建構的印度，領略迷人古文明，同時也將入住國際級5星酒店，享升等餐食，品嚐不僅是咖哩的在地風味。獨特的古國文化，值得您一同來體驗。

### 4 貴族文化體驗



▶世界旅遊總經理黃世明（右）。

到了印度，可不能錯過迷人的文化體驗，感受一下古代貴族的奢華生活。除了於烏代浦船遊皮秋拉湖外，到了齋浦爾的飯店LE MERIDIEN JAIPUR不妨體驗一下露天瑜伽課程，在早晨以瑜伽鬆動筋骨開啟一天的時光，可說是最棒的選擇。位於齋浦爾小巷弄中的Carpet & Textile House可體驗印度傳統服飾，學習「紗麗」穿搭，當一回印度貴族。此外，旅客將乘坐色彩繽紛的大象，登上如琥珀一般的美麗城堡。一邊眺望安珀堡週邊景致，一邊和熱情的印度「騎士」攀談，十分有趣。



▲上順旅行社業務部主任黃馨嫻。

### 5 古文明城堡巡禮



▶業者與同行旅客一同合影。

在印度，隨處可見到古堡、古寺與傳統建築，與新式樓房交織成耐人尋味的景致，更有名聞遐邇的世界遺產，如世界7大古建築奇蹟之一的「泰姬瑪哈陵」由白色大理石構成，寶石鑲嵌成的花草圖案作為裝飾，令古往今來的旅客嘆為觀止。此外，在齋浦爾可一覽城市宮殿博物館、安珀堡、風之宮殿；阿傑梅爾可欣賞紅廟、清真寺，烏代浦將造訪城市宮殿博物館、水上宮殿。漫步於富麗堂皇的宮殿建築，讓置身其中的旅客彷彿化身為古印度貴族，感受其奢華無比的生活。

▼印度指標性建築的泰姬瑪哈陵，因壯麗建築和凄美愛情故事被譽為「一滴永恆的淚珠」。



### 6 購物天堂在印度



▶木雕上繪飾五彩顏料，成為印度獨特的手工藝品。

印度的手工藝品色彩繽紛、物美價廉，將大大滿足旅客的購物慾望。以凄美愛情故事聞名的泰姬瑪哈陵，週邊商圈可購買到以故事為主軸的圖像紀念品、充滿異國風情的織物、提包以及手工皮件，極具紀念意義。印度最大的珠寶加工城市—齋浦爾、崔波萊市集，以及拉賈斯坦地區傳統市集，擁有各式各樣的美麗織品、印花、蠟染和手工繡布，充滿濃厚的民俗風情，價錢更是平易近人，具有實用與收藏價值。



▲在烏代浦鬧區街道上商店林立，可購買到做工精緻的皮雕筆記本。

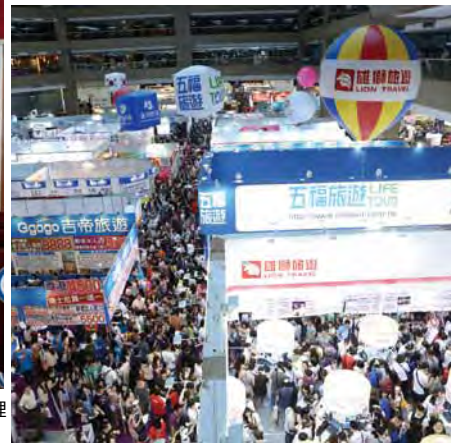
# 「2015台北國際觀光博覽會」宣誓開跑記者會

撰文·攝影／張偉浩  
圖片提供／本刊圖庫



▲(左2起)台北市旅行商業同業公會常務監事陳松柱、常務理事吳雁輝、副理事長李嘉寅、理事長許錫哲、副理事長陳俊良、常務理事彭培興、上聯國際展覽公司總經理時醒華、台北市旅行商業同業公會會長程旅行委員會副總召集人暨監事羅國華。

▼2014年台北國際觀光博覽會現場實況。



觀光旅遊產業近年來成為熱門產業，無論是in/outbound 旅遊市場皆成為銳不可當的旅遊商機。本次由「台北市旅行商業同業公會」主辦的年度盛會—2015夏季最大的國際旅展「台北國際觀光博覽會」將於2015/5/22~25假台北世貿一館盛大展出。

2014年台北國際觀光博覽會(Taipei Tourism Exposition簡稱TTE)，共吸引逾600家廠商、1,200個攤位；假世貿

一館全區展出，規模及人潮再創歷屆新高，4天展期更吸引259,460參觀人次。創造驚人效益，在參展單位熱烈支持下圓滿落幕，成功帶動暑期旅遊商機。

挾著成功氣勢的「2015台北國際觀光博覽會」，將全力打造夏季最大旅展，以提供參展廠商一個質量兼具的優質展覽為目標。主辦單位特邀國內各大知名旅行社，各國駐台單位、航空公司、縣市政府、觀光工廠等共同

展出，針對國人熱門旅遊景點，推薦黃金套裝行程及特價旅遊促銷方案，規模盛大可期！

本次展出包含6大展區—縣市政府區、樂遊台灣區、海外旅遊區、兩岸觀光區、旅遊用品區、伴手禮區。透過完善的宣傳規劃，包含線上旅展刊登、旅遊商品說明會、大會舞台表演節目等各式活動，精彩內容不容錯過！

## 雅加達1~6月 台灣旅客破12萬人次

撰文·攝影／孔彥蓉



▲(左2起)中華航空台北分公司客運營業部經理華德麟、駐台北印尼經濟貿易代表處處長艾立富、雅加達觀光局長Arie Budhiman、宏祥旅行社總經理何明修、印尼旅行社總監Hendri Hidayat。

雅加達省與文化局於本月7~11日在台北舉辦雅加達旅遊與文化推廣會。據數據顯示今年1~6月台灣旅客赴雅加達旅遊總數達12萬3400人次，雅加達是繼峇里島之後，最受台灣旅客青睞的旅遊目的地。

目前雅加達擁有30多個國際標準高爾夫球場，除了精湛的球場外，更提供極具競爭力的價格，還有最佳的打球軟硬體服務。推廣會現場也對於雅加達目前的旅遊環境進行介紹，目前雅加達國際5星級酒店齊備，超過1,257個娛樂場所、擁有86家購物中心，且擁有國際化美食餐廳。

## 豪情九州PAK 送客破3千人慶功宴

撰文／張偉浩 圖片提供／豪情九州PAK



▲「豪情九州PAK」為銷售成績長紅慶功合影。

「豪情九州PAK」由名生、東南、理想、汎佳、協益、悅群、翔笙、豐年、時報、佳品等業者合組，2003年成立至今，一向堅持推出質量兼具的產品，全力打造旅遊市場榮景，是業界中的口碑品牌。為了感謝大家的通力合作，以及聯繫同業彼此感情，日前在太春小館舉辦例行聚餐；也為了今年1~9月共出發了3,000多人，成績長紅而慶功。豪情九州PAK包裝多款產品。其中跳脫傳統旅遊思維，讓旅客回歸最純樸的感動的「來去鄉下住1晚」，以體驗日本山形農家的溫馨感動為行程重點與宣傳訴求，有別於市場上觀光方式，成功地塑造出產品獨特性，在市場上掀起話題。

## 婦聯會Outing

撰文·攝影／沈佩儀  
圖片提供／觀光業婦女聯盟會



▲觀光業婦女聯盟會會長駱炫宏(中排左7)、副會長吳碧蓮(中排左8)與婦女聯盟會成員合影。

觀光業婦女聯盟會於9/13擴大舉辦此次的宜蘭1日遊活動，由台灣友好旅行社總經理張滄尹、達新旅行社經理林淑雲、靖鵬旅行社總經理艾靖穎共同策劃。會長駱炫宏與副會長吳碧蓮表示，感謝此次姊妹們的熱情參與，和活動組舉辦的辛苦，讓成立一年多的婦聯會越來越茁壯，成員人數越來越多，大家感情也藉著每次交流更加密切。並由精品協會辜馨葦副理事長的發給大家愛心早餐後展開旅程，10月例會訂在10/8。出遊宜蘭的行程先到「香草菲菲」，享受各類香草精緻小點，再到「宜蘭餅發明館」體驗牛舌餅製作。午餐則到「田老爺餐廳」大啖創意料理，也一起幫9月壽星慶生。





歐洲買1送1不稀奇

兩人旅費1元才是!

圖文提供/衛斯理

## 歡迎自本週五起到秋季旅展「818號：蘋果旅遊」贏取兩人同行旅費1元等大獎

景氣不好，旅費縮水，就連歐洲也推出「買1送1」來促銷，這可一點也不稀奇，但是，2人同遊歐洲，不論是：行遍南北意大利9天、神奇奧地利+捷克10天 或 神奇德國+瑞士10天，兩人團費只需1元（稅外）！你相信嗎？本週五起只要來台北市信義區世貿一館，進入「蘋果秋季旅展」（9/26~9/29）「818號：蘋果旅遊」報名上述歐遊行程，就有機會贏得「兩人只需壹元旅費」（稅外）等獎品...其它行程還有：2015寶瓶星號「買1送1」、日本立山黑部賞楓（團體遊）或多款「2人自由行」套裝組合，都可以在現場報名後玩「出國轉好運◎人人有獎」遊戲，贏得「兩人只需壹元旅費」（稅外）等獎品...

記得每年入夏在7-11買飲料，不管有沒有兩個人，消費者通常不會只買一瓶飲料，而會立馬選兩種，如此就可以參加店內舉辦「飲料任2件玩拉霸，最低只要1元」。中不中獎是一回事，重點是「有趣&好玩」，即便沒中「兩瓶1元」，其它獎項如兩瓶49~89折，聽起來也不錯，反正有省到。

沒料到同樣遊戲這回也到了「蘋果秋季旅展」（9/26~9/29），只要到「818號（發一發）：蘋果旅遊」攤位同時2人報名：自由行、團體遊或預約明年度寶瓶星號郵輪「買1送1」等，就可在現場玩「人人有獎」遊戲，贏得「兩人旅費只需壹元」或「第2人1元旅費」等大獎（稅外）...

這回「永業（蘋果）旅行社（蘋果旅遊）」在現場專賣今年起秋冬旅遊產品有三類：**A.麗星郵輪◎寶瓶星號**：除了預約「2015全年寶瓶航程」（明年3月底~10月）可享「買1送1」

外，還可享「旅展優惠價」參加今年11月起推出的「2014寶瓶星號◎沙巴+巴拉望（全亞洲最漂亮海灘）5日遊」（此新航程自今年11/8~2015.1/31）...

**B.團體遊**：蘋果旅遊精挑國人最愛的「日本立山黑部峽谷鐵道+輕井澤賞楓泡湯美食6日」&「北海道豐平峽賞楓+洞爺湖花火節+和服體驗5日」外，還有推出「2人Mini-Tour」系列，可任選巴里島、長灘島、沙巴、清邁、蘇梅島、普吉島、曼谷、華欣、帛琉、關島、韓國等，兩人成行可享現場驚爆價...當然，最受到矚目就是3種歐洲線，不但推出「買1送1」大促銷，同時報名者還可在現場參加「人人有獎」競賽，贏取「兩人歐遊旅費1元」等大獎...

**C.自由行**：偏愛2人自由行的旅人，也可以在此報名蘋果旅遊「精挑飯店+高CP值的組合價」前往泰國曼谷、蘇美島、普吉島、清邁、新加坡（入住濱海灣金沙等）、澳門（入住威尼斯人等）、巴里島、杭州、上海、北京、天津、首爾等，同時還可免費參加當地半日或全日遊，及享「買1送1」加購當地精彩歌舞秀如曼谷的人妖秀&暹羅天使秀，還有首爾的亂打、結婚·塗鴉等秀，並將獲贈多項實用旅品。

最後再提醒一次：今秋蘋果旅展，千萬別去「818號：蘋果旅遊」旅展攤位，就怕您選中了稱心滿意的「旅遊產品」，還意外抽中「2人旅費1元」（稅外）等大獎，心臟會受不了！

◀千萬別去「蘋果旅遊」818號旅展攤位，就怕您選到了稱心滿意的「旅遊產品」，還意外抽中「2人旅費1元」（稅外）等大獎，心臟會受不了！



# 波斯瑰寶 伊朗冬季主打10、12天之旅

乘W5經曼谷飛德黑蘭 現值出遊最佳時機!

撰文·攝影/孔彥蓉  
圖片提供/本刊圖庫

波斯瑰寶PAK由巨匠旅遊、創意星球、點心旅遊、鳳凰旅遊、桂冠旅遊、雄獅旅遊、佳績等7家長程線菁英業者所組成，並由巨匠旅遊擔任操作中心。成軍5年來，已成為市場伊朗旅遊的一大品牌。波斯瑰寶PAK特地於9/16舉辦伊朗發表會，使伊朗旅遊產品更為市場所熟悉。



▲(左起)創意星球旅行社副總經理陳冠州、伊朗滿漢航空代理萬鈞旅行社業務副理黃殿人、點心旅遊協理溫建安、巨匠旅遊線控協理陳榮信、土耳其商地中海假期有限公司楊方、巨匠旅遊線控副理林珮婕。

巨匠旅遊線控協理陳榮信表示，伊朗雖然屬於小眾化市場，但每年都有穩定的旅客及成長。目前伊朗的天氣正好進入秋季，是最適合旅遊的階段；到了冬季後，伊朗除山區有降雪，且黑海會結冰外，其他的景點均不受影響，市一年四季皆可推廣的旅遊路線。

陳榮信指出，伊朗，其實就是古波斯帝國的發源地，亦為古絲綢之路的必經之地，兼容有東西方文化。目前當地遺留下來的宮殿廟宇、古城等古建築，均可看出當年波斯帝國的璀璨輝煌。

## 伊朗滿漢航空早到晚回 綿密內陸段觀光最完整

波斯瑰寶PAK獲得伊朗滿漢航空(W5)大力支持，利用經曼谷直飛德黑蘭，擁有早到晚回的絕佳航班時間，旅客可享有完整的觀光時間。以「伊朗之旅2014冬季12天之旅」為例，12天的行程等同於使用他航的13天產品。除了航班時間漂亮外，伊朗滿漢航空還擁有內陸段的優勢，不論是色拉子—德黑蘭、阿瓦士—伊斯法罕的單飛、雙飛搭配，都可使旅客免於舟車勞頓之苦，並且增加旅遊時間。

### 產品一覽



#### 伊朗之旅 2014冬季10天之旅

特色：

1. 全年度可推廣的經典行程。
2. 安排伊朗國內班機「色拉子—德黑蘭」。
3. 6大城市：卡山、伊斯法罕、波斯波利斯、色拉子、雅茲德、德黑蘭+6處世界遺產。



#### 伊朗之旅2014冬季12天之旅

特色：

1. 安排雙飛「色拉子—德黑蘭」、「阿瓦士—伊斯法罕」。
2. 6晚入住5星特色飯店。
3. 10大世界文化遺產：蘇丹尼葉古城、塔克蘇里曼考古遺址、比索頓山區石刻、伊瑪目廣場、星期五清真寺、波斯波利斯、帕薩爾加德、喬高桑比爾神殿遺址、蘇西塔古代水力系統、戈勒斯坦宮。

#### 伊朗之旅 2014夏季14天之旅

特色：

1. 共可造訪12~13個世界遺產。
2. 造訪伊朗薩著名海邊度假區。
3. 深度之旅，全覽伊朗精華景區。



►伊斯法罕堪稱最美的伊斯蘭教世界，圖為伊瑪目廣場。

### 打破您對伊朗的迷思！

1. 伊朗的穆斯林文化，使之蒙上神秘的面紗，但其實當地人保有質樸、親切的個性。
2. 伊朗全年度都可以出團，除了6~8月氣候較炎熱外，9月之後開始進入旅遊旺季。
3. 伊朗的世界文化遺產共有18處，10天在行程約可造訪8處、14天行程則約13處。



超值！

# 山富旅遊 2015年海洋航行者號早鳥價

## 10/31前報名付訂 最高可享優惠8,000元

撰文·攝影／劉彥廷、張偉浩

看準近年來遊輪市場的崛起，山富旅遊於9/15舉辦「2015海洋航行者號同業產品說明會」，再度祭出受到台灣旅客熱烈歡迎的海洋航行者號。山富旅遊業務部副總經理許展榮指出，根據交通部航政司統計，2013年國際遊輪到港數達363艘次，相較2012年同期成長11.3%，旅客人次則達53.6萬，相較去年同期成長6成，其中以基隆港近40萬旅客人次最高。為了給同業最優質的遊輪產品，山富旅遊再度推出14萬噸、亞洲最奢華的海上皇宮—海洋航行者號，以6/26及7/4出發的基隆—長崎—熊本—基隆，及7/1出發的基隆—沖繩—基隆，共3梯次航程。



▲山富國際旅行社業務部副總經理許展榮（左6）、遊輪線副理廖昆賢（左3）與同仁合影。

**目前優惠1：**凡於2014/10/31前報名付訂者，每間艙房可享受艙房優惠8,000元（2人一室），凡於2014/11/30前報名付訂者，每間艙房可享受艙房優惠6,000元（2人一室），凡於2014/12/31前報名付訂者，每間艙房可享受艙房優惠4,000元（2人一室）。

**優惠2：**凡於2014/12/31前報名付訂者，即贈送全程小費（4天3夜 NT2,000元，6天5夜 NT3,000元）。並且4天行程同業退3,000元（2人一室），六天行程退4,000元（2人一室），18間以上還可享1位FOC，眾多超值優惠，歡迎同業多加利用創商機。

### 海洋航行者號 3大非去不可的理由

#### 1. 集合都會休閒娛樂與時尚購物天堂

當旅客蒞臨海洋航行者號，踏上了海上之旅的同時，依然可以享受在陸地旅遊的快感！除了夜總會、皇家娛樂場、爵士俱樂部等都會場域外，還有海洋航行者號引以為傲的皇家購物大道，長達150公尺、4層樓挑高的購物大道，顛覆以往遊輪上必須分層購物，且購物空間較受限制的問題。另外擁有多家購物商店、酒吧跟咖啡廳，從早到晚都可以在此感受如同身在都市般的風情，將是旅客一展血拼功力、時尚裝扮的好去處！

#### 2. 精采豐富的表演活動 與親友一起同樂

海洋航行者號擁有冰宮、劇院、日光浴場、聖光教堂等設施，可供旅客共度相聚時光。海洋航行者號獨家擁有的海上冰宮（Studio B），在這個冰宮中，旅客可以與同伴們免費租借溜冰配備，還能一同欣賞國際級的花式滑冰秀。另外為了滿足大朋友、小朋友的需求，海洋航行者號提供多樣化的運動設施、主題體驗。例如，夢工廠、歷奇海灘、攀岩場等。

#### 3. 各式異國料理餐廳 品味5星級饗宴

海洋航行者號擁有多樣化的餐廳、Cafe可供選擇。無論是氣派典雅的主餐廳、自助餐式的帆船咖啡廳、義大利式的波多菲諾餐廳、美式漢堡餐廳強尼火箭、皇家購物大道上的漫步快餐吧等，讓旅客在航程中遍嘗異國美食。

海洋航行者號的餐食不僅多元，最值得介紹的就是「主餐廳」氣派典雅的設計了！主餐廳利用3、4、5層船尾的空間打造，中央是挑高大廳及旋轉樓梯，巨大華麗的水晶吊燈照映下，相當華麗氣派。豪華晚飯前菜、湯、沙拉、主菜、甜點、咖啡及茶，任君挑選，稍晚更有艷麗動人的歌舞表演於船頭挑高3層的豪華劇院演出。

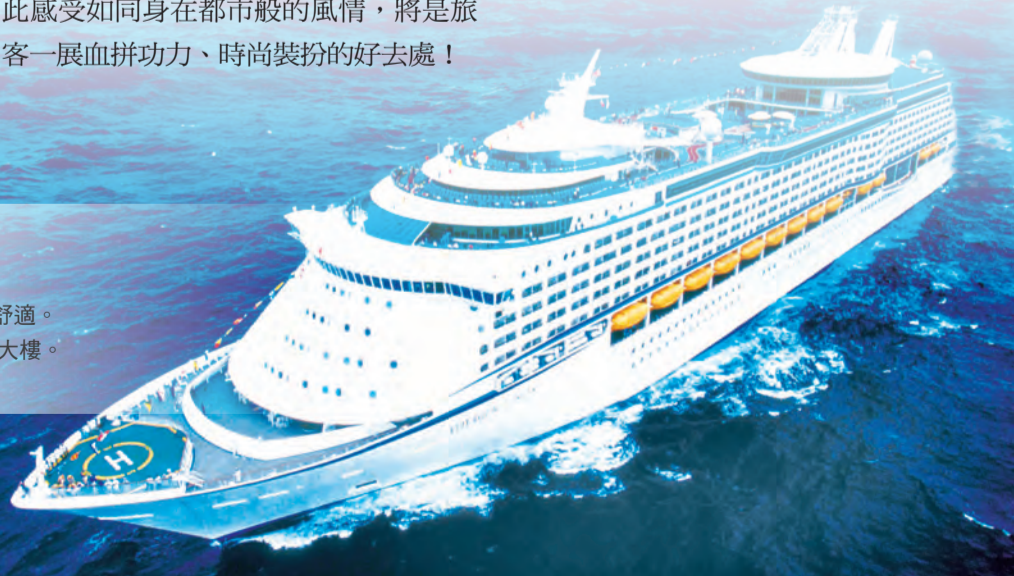


▶同業說明會反映熱烈，吸引眾多同業到場聆聽。

### 海洋航行者號超級比一比！

- 總噸數：140,000噸～比現今最大的航空母艦還大。
- 最大載客數：3,100人～規劃2人1室，比市場4人1室舒適。
- 船身長寬：長311公尺、寬48公尺～長度直逼高雄85大樓。
- 甲板樓層：14層～活動空間、容納量為亞洲之最。

▶海洋航行者號。



# 桃園首創「觀光產業B to B諮詢單一窗口」服務

「智慧型房務檢查手持裝置系統」價值220萬 贈15家星級旅館用2年

為了提升觀光量能，整合產業跨域合作，桃園縣政府9/16於住都大飯店舉辦觀光產業媒合交流會，桃園縣副縣長高揚昇、副秘書長李紹偉與現場觀光產業重量級貴賓，共同揭牌推出首創「觀光產業B to B諮詢單一窗口」服務，並宣布將贈送價值新台幣220萬的「智慧型房務檢查手持裝置系統」給15家星級旅館免費使用2年，協助旅館業者提供穩定安心的服務品質。



▲(左起)桃園縣旅館公會理事長李張素霞、桃園縣政府副秘書長李紹偉、桃園縣議員林政賢、旅行公會總會理事長暨台北市旅行公會理事長許禡哲、桃園縣政府觀光旅遊局局長陳信守。

撰文／劉彥廷·圖片提供／本刊圖庫



▲桃園縣政府主辦的全國首屆政府與觀光產業媒合交流會。

桃園縣政府副秘書長李紹偉表示，「觀光產業B to B諮詢單一窗口」服務，是基於政府一體的概念，針對桃園縣觀光業者推出的一站式服務，初步針對旅行社、旅館、民宿、觀光工廠、觀光遊樂業、溫泉業等業者提供觀光全方位諮詢服務，舉凡法規問題、遊程建議、活動配合、經費補助、交流媒合、人才培訓的各種觀光相關問題，都可以透過觀旅局單一窗口得到諮詢服務，讓業者再也不用面對電話或公文被轉來轉去的困擾。

## 鼓勵星級旅館評鑑 智慧型房務檢查提升效率

旅行公會總會理事長暨台北市旅行公會理事長許禡哲則指出，桃園迎接升格不到100天，將成為台灣的第6都，看見桃園縣政府在旅遊觀光各層面積極推動，這場活動也是透過桃園縣政府的主辦，讓業者有更多互動機會，非常感謝政府部門的用心，並也感謝住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷

協會理事長蘇乾亮，提供優良場地並大力支持活動，集合北部業者，打造有良好的交流平台。

觀光旅遊局自2012年起辦理星級評鑑輔導，已有55家旅館獲頒星級標章，為了獎勵星級旅館提升服務品質的努力，此次贈送價值220萬的「智慧型房務檢查手持裝置系統」給15家星級旅館免費使用2年，用既有手持裝置即可完成房務檢查記錄、檢查結果即時通知、現場照相即時存檔、房況一手掌握、設備即時報修、電子化表單輸出等多項電子化功能，可以有效提升旅館房務管理的效率，申請辦法將於近期公布。

桃園縣政府觀光旅遊局主辦此次媒合交流會，廣邀全台旅行業、桃園縣星級旅館、民宿、觀光遊樂業、觀光工廠、大專院校、觀光公協會，與會業者超過百人，交流熱烈，會中並邀請小人國主題樂園、168旅館集團的專業經理人分享觀光產業跨域經營的經驗及心得；此外許多參與此次盛會的業者，也推出多項升格消費優惠，詳情請上桃園縣政府觀光導覽網查詢。



▲(左起)住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、旅行公會總會理事長暨台北市旅行公會理事長許禡哲、桃園縣政府觀光旅遊局局長陳信守、東南旅遊入境部副總經理許永裕、君朋旅行社董事總經理孫璋辰。



▲桃園縣副縣長高揚昇親自前來致詞。



▲交流會現場熱鬧相當成功。

感恩回饋抽「價值78,000元的沖繩婚紗包套」

撰文·攝影／張偉浩  
圖片提供／本刊圖庫

## 大榮旅遊2014沖繩金質獎加持 首創沖繩代訂教堂



▶ (左起)交通部觀光局副局長劉喜臨、大榮旅行社副董事長郭文瑞。



大榮旅遊長年經營日本市場，在操作資源上不僅豐富，更具有相當的實力。另外在9/10金質獎旅遊行程頒獎典禮，以「沖繩和風PAPAGO~頂級海邊飯店、熱帶夢幻植物中心、海洋博公園、Michi June遊行表演4日」獲得肯定。除了行程特殊之外，獨家包裝「新型升降式半潛艇」。加上大榮旅遊沖繩地接社優勢，運用代理的飯店與遊覽車，讓消費者享受平價實惠的行程。

正因為地接社的優勢，「株式會社沖繩大榮」以專業形象深耕旅遊門戶

市場。近期與日本第一大「WATABE WEDDING CORPORATION (沖繩)」攜手合作海外度假婚禮教堂及婚紗攝影之旅，免除一般市面上要分開議價的麻煩，推出8/15~11/15「沖繩海外婚紗攝影之旅包套優惠專案」，包含在沖繩獨有的4間教堂，供新人選擇拍攝及進行簡潔儀式，加上結合「大榮旅遊」20多年來在沖繩專精的團體旅遊及自由行豐富操作經驗，專為新人及親友團提供「專業客製化沖繩旅遊包裝行程」，而大榮也成為「台灣市場【首創】代理

沖繩教堂代訂服務」的旅行社，此波活動預計對準明年3月底結婚潮，提前搶攻計畫在沖繩結婚的台灣新人，給予最夢幻的海外婚禮。

針對此波活動「大榮旅遊」預計於11/7~10舉行的台北國際旅展，大手筆放送超級大獎；到沖繩拍婚紗免費活動。在台北國際旅遊展圓滿結束後，現場抽出一位（一組）幸運得主，將送出「價值78,000元的沖繩婚紗攝影簡潔儀式包套」，免費送一對新人到沖繩拍攝最夢幻的海外婚紗。

## 香港旅遊發展局 委任葉貞德為副總幹事

圖文提供／香港旅遊發展局



香港旅遊發展局（旅發局）宣佈即日起委任葉貞德為旅發局副總幹事，接替退休離任的雷詠閒。葉貞德擁有超過20年的旅遊工作及相關經驗，之前於大中華區內擔任多個業務管理及市場推廣的職位，是區內旅遊事務拓展的專才。她於1999

年8月加入旅發局，曾任職大中華區域總監，負責帶領中國內地及台灣辦事處的工作。葉貞德運用她專業及豐富的市場經驗推動旅發局的業務和市場發展，並帶領業務拓展部門，旅遊業界建立策略性的合作夥伴關係。同時，她亦將掌管亞太地區的海外辦事處，包括大中華、東南亞、日本、韓國、澳洲及紐西蘭。

旅發局總幹事劉鎮漢表示，中國內地及短途市場香港的旅遊業增長非常重要。為保持香港在區內的領導地位，旅發局需要一個強大的管理團隊來制訂創新的策略和行銷活動，並加強與業界的合作關係。我很高興葉貞德加入我們的管理團隊，相信以她在業界及旅發局的豐富經驗，將推動我們的業務更上一層樓。

### 張雍中歐慢遊私房攝影

#### 威尼斯.斯洛維尼亞.克羅埃西亞10日

10/19 鐵定出團，即將滿團 **149,600**起

團費含領隊、司機、導遊小費，及酒店行李小費

**威尼斯**  
鳳尾船、聖馬可廣場、道奇宮、里奧多橋

**斯洛維尼亞**  
梭查河谷 Soca Valley **推薦**、布雷德湖、波心湖  
盧比安納、普列加馬城堡、波斯托納

**克羅埃西亞**  
莫托文、布里俄尼國家公園、  
普拉林姆峽灣遊船、鹽場自然國家公園、烏瑪葛

張雍推薦  
克斯私房餐廳  
**松露料理**

**之攝影師** 遺跡巡禮

www.deluxeseed.com

點心旅遊 DELUXE SEED TOUR 服務熱線：02-7737-3838  
服務團隊：政元、Fado、Eric、Jeremy、曉菁、Eva、Rocky

# 行家領航遊中國

## 山西首選 晉善晉美



### 山西太原晉商文化 壺口瀑布8日 全程無購物

- ◆ 五臺山、雲岡石窟、常家莊園、平遙古城、懸空寺、壺口瀑布
- ◆ 全程入住4星級以上酒店
- ◆ 貼心贈送：每人每天1瓶礦泉水，長途中提供巴士茶水與小點心
- ◆ 品嚐風味餐食：涮羊肉、素宴、平遙小吃 ◆ 欣賞表演：晉劇、民歌舞、雜技、功夫麵食等

直客價 **31,800**元起

### 山西太原晉商文化 壺口瀑布8日旗艦版 全程無購物 全程入住五星級

- ◆ 五臺山、雲岡石窟、常家莊園、平遙古城、懸空寺、壺口瀑布
- ◆ 住宿升級！全程入住豪華5星級酒店
- ◆ 貼心贈送：每人每天1瓶礦泉水，長途中提供巴士茶水與小點心
- ◆ 品嚐風味餐食：涮羊肉、素宴、平遙小吃 ◆ 欣賞表演：晉劇、民歌舞、雜技、功夫麵食等

直客價 **34,800**元起

### 山西尋奇探秘8日 全程無購物

- ◆ 雲岡石窟、平遙古城、懸空寺、雁門關、壺口瀑布、堯廟、雲丘山旅遊風景區
- ◆ 特別餐食：黃河鯉魚風味餐、中和養身宴、涮羊肉、平遙小吃、唐王得勝湯
- ◆ 欣賞表演：晉劇、民歌舞、雜技、功夫麵食 ◆ 貼心贈送：山西特色紅棗+山西口袋書
- ◆ 每人每天1瓶礦泉水，長途中提供巴士茶水與小點心

直客價 **27,800**元起

感謝 山西省旅遊局 山西商務國旅 全力贊助



2014世界屋脊青藏高原鐵路之旅8日	11/26、12/17.24、1/14.21	55,800起
南疆絲綢之路+金色胡楊10天	10/21.28 11/4.11.18.25	47,900
【東方假期】世紀天子長江三峽、石寶寨、神農溪、武漢6日(下水)	10/15.29 11/5.12.19	28,800
經典瀾滄江五星全覽秋冬五日(無購物.含自費&小費)	11/7.14.21.28 12/5.12.19.26	24,900
秋意濃賞名菊.中原登封洛陽開封雲台山6日	10/20.27 11/3.10.17	21,800
醉美多彩貴州黃果樹瀑布龍宮馬鞍山河峽谷雙乳峰休閒8日	10/21.31 11/14.28 12/12.26	23,800起
冬季經典老北京5日(升等一晚高檔酒店)	11/18.25 12/2.9.16.23.30 1/6.13.20.27	13,900起
冬季童話九寨天堂 牟尼溝、峨嵋、樂山尊爵雙飛八日	12/02.09.16.23.30 1/6.13.20.27	17,900起
最美黃山廣嶺古村落溫泉泡湯五日	10/29 11/5.12.19.27 12/3.10.17.24	17,900

以上皆為直客價 同業退佣請來電洽詢



★全國第一家全面通過ISO9002品質認證★2001年榮獲第六屆優良企業顧客滿意金質獎  
<http://www.protour.com.tw>

歡迎同業  
來電洽詢

台北團體 (02)2515-9002  
 台南行家 (06)211-4276

台中行家 (04)2328-0155  
 高雄行家 (07)235-0129

旅奇

CHINA FOCUS

大中華旅業領導品牌

大中國

吉林市中旅·萬科·南航  
攜手推薦2014吉林滑雪之旅  
萬科松花湖度假區2014/12/18正式開幕



# 吉林市中國旅行社 · 萬科 · 南航 攜手

日本王子大飯店首度投資 萬科松花湖度假區12/18 正式開幕



第20屆中國吉林國際霧凇冰雪節暨萬科松花湖度假區將於2014/12/18正式開幕，屆時將成為全中國最佳滑雪主題度假勝地。今年8/26於吉林省旅遊局、萬科企業股份有限公司、吉林市中國旅行社、中國南方航空簽訂戰略合作協議，成為萬科松花湖度假區的指定代理商。為有效推薦給台灣市場，特地於9/17在台北舉辦「萬科松花湖度假區雪季產品發布會」。

撰文／孔彥蓉 圖片提供／吉林市中國旅行社

◀ (左起) 萬科吉林省松花湖國際度假區開發有限公司營銷中心高級銷售經理王長軍、中國南方航空台灣分公司丘祥文、吉林市中國旅行社董事長胡慶余。



**給予台灣業者政策及支持  
日式管理期受台灣市場青睞**

**吉林市中國旅行社董事長胡慶余**

上個月南航與吉林市中旅、萬科等相關單位，正式結合為吉林市旅遊戰略合作夥伴。透過南航台北—長春的便利性，將針對台灣市場推出政策以及產品的支持。近日也將走訪多家台灣旅行社，針對目前制訂的團體、自由行產品價格及內容進行介紹，同時了解台灣旅遊市場的看法，以利未來推廣。

萬科松花湖度假區的滑雪場、5星王子飯店都是由日本王子集團管理，亦為日本王子大飯店在中國投資的首個項目。目前度假村已投入25億人民幣，完成第一階段的工程。現在雪場的規劃上，共有4條初級、4條中級以及2條高級雪道，迎合多元客層需求。另外，度假區內除了5星王子飯店外，還有4星青山客棧可供住宿規劃。



**初、中級滑雪道占80%  
引進國際標準滑雪教學系統**

**萬科吉林省松花湖國際度假區開發有限公司營銷中心高級銷售經理王長軍**

松花湖度假區位於北緯43度線上，與全球知名的滑雪場如惠斯勒、富良野、奧地利因斯布魯克的位置相當，具有發展國際級滑雪度假勝地的優勢。

面對數量龐大的初級滑雪者，初、中級滑雪道占80%，設有一條4.1公里長的初級道從山頂滑下，讓初級者也可完全體驗到高山滑雪的樂趣；滑雪教學上，引進日本熊貓兒童滑雪學校、美國知名BURTON LTR單板教學體系及國際標準滑雪教學，提供完美的滑雪體驗。除了滑雪場條件優異外，距離吉林市中心車程僅半小時，長春市40分鐘，交通表現優於國際各大知名滑雪度假區。以往一定要下榻度假村內的旅遊模式，也可以被顛覆，業者可以包裝一日往返的戲雪產品。



**南航東北航線布局完善  
發揮獨家優勢打造特殊產品**

**中國南方航空台灣分公司丘祥文**

南航在東北4個分公司共有擁200架機隊陣容，規模相當浩大。目前從台北出發飛往東北的航班擁有大連每週2班、哈爾濱每週6班、長春每週6班，以及瀋陽每週5班，點對點的服務最為完善。

另外，除了東北豐富的旅遊資源外，還可利用南航延伸至長白山、漠河、黑河、海參崴等航點，旅客可以一次體驗東北與異國情懷，減少拉車時間旅遊更為精華的景點。近年來台灣赴東北的旅客在市場宣傳、航班增加下有所成長，盼利用南航的優勢，可以包裝除了點對點之外的特殊產品，使之不易被模仿且不會流於價格戰。此次，萬科與吉林市中旅的合作，可以說是資源的整合，加上南航結合業者的產品開發，可以推廣GV2、GV4的特殊產品。

## 萬科、南航大放送！

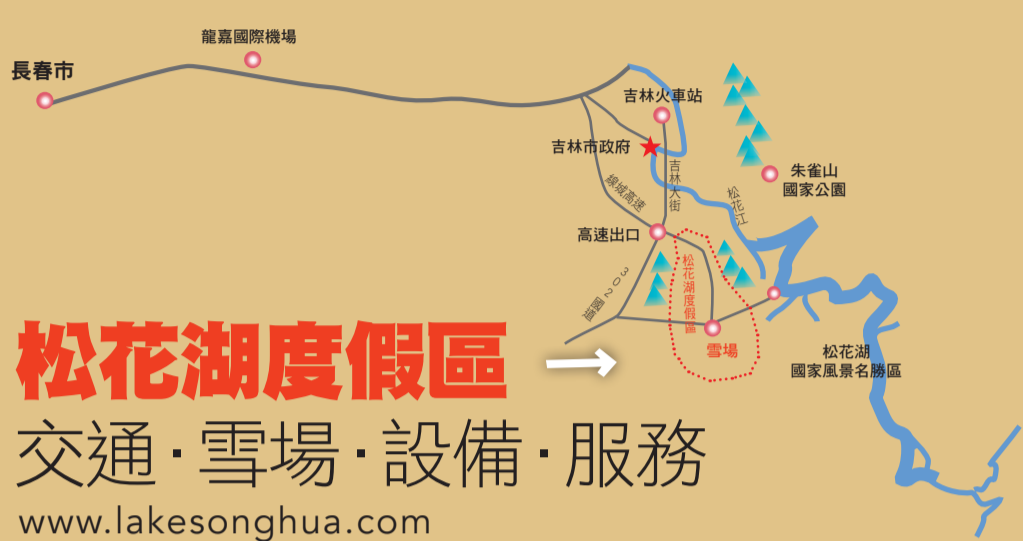
萬科松花湖度假區雪季產品發布會舉辦抽獎活動，抽出最大獎王子住宿與雪場套裝共2名，中國南方航空亦加碼抽出台北—吉林經濟艙機票1張





# 推薦2014吉林滑雪之旅

吉林市中旅成指定代理商



## 松花湖度假區

交通·雪場·設備·服務

[www.lakesonghua.com](http://www.lakesonghua.com)

### 1 交通便捷，自然條件優越

萬科松花湖度假區距吉林市中心城區僅15公里，距長春龍嘉國際機場僅86公里，交通便利性超越國際知名滑雪度假區；度假區所在的北緯43°是世界級滑雪度假區黃金分布帶；雪道有效落差達600多公尺，在中國滑雪場中位居前列；冰雪期超過150天，積雪厚度達1公尺以上，雪質優良；緊鄰松花湖，還可零距離欣賞「中國4大氣象奇觀」之一的吉林霧凇。

### 2 專業雪場，全客層皆適宜

度假區規劃建設雪道34條，總面積170萬平方公尺，其中共設9條高級雪道，可承辦冬奧會級別國際大賽。目前已確定2015年初將在此舉辦全國高山滑雪冠軍賽、全國單板滑雪平行項目冠軍賽（暨FIS積分賽）、國際雪聯高山滑雪FIS積分賽等大型賽事。同時，家庭度假是萬科松花湖度假區的主流客群，面對滑雪之外的客戶，園區還規劃建設了大型雪雕公園、超大規模娛樂雪場地、冰雪咖啡屋等豐富的娛樂項目，讓客戶輕鬆體驗純正的東北冰雪文化。



### 3 一流設備，配套功能完善

為提升服務品質，萬科投巨資採用了國際一流雪場設備，滑雪場全部7條索道總運力可達17,000人/小時；意大利天冰造雪系統和普瑞諾斯壓雪車確保了雪道質量。住宿方面，超5星級松花湖西武王子大飯店擁有208間豪華客房，4星級青山客棧擁有215間舒適客房，可滿足客戶的多樣化需求。餐飲方面，既可在松花湖西武王子大飯店內享受原汁原味的日本料理，也可在海拔935公尺的山頂全景餐廳吉林ONE內享受陽光午餐，還可以在商業街上享受川菜、火鍋、川菜、烤肉、西餐等多種美食。休閒娛樂方面，遊客還可享受國際及度假區普遍配置的各類配套設施。

### 4 細緻服務，日本王子進駐

為給客戶提供國際級滑雪度假區的溫馨細緻服務，萬科首創國內滑雪場、酒店統一委託經營的管理模式。特地委託日本株式會社王子大飯店作為松花湖西武王子大飯店和松花湖滑雪場的戰略合作方，承擔滑雪場及酒店的前期諮詢、開發監修及運營管理業務。此舉，也是王子大飯店在中國投資的首個項目。日本株式會社王子大飯店成立於1956年，是環太平洋地區一流的酒店和休閒設施品牌，目前已在全球開設48家高級酒店、31家高爾夫球場和10家滑雪場，具備豐富的度假管理經驗。松花湖西武王子大飯店及松花湖滑雪場的服務宗旨是，以溫馨細緻的日式服務，讓賓客享受最週到貼心的度假生活。



# 戀上吉林 PAK成軍

## 隆重推薦吉林精采之旅

吉林省旅遊局大力支持 3大商品搶先推出



▲戀上吉林PAK合影。(左起)尚通旅行社總經理陳思蒼、天擎旅行社總經理陳玉鳳、葳森旅行社總經理張美貞、復華國際旅行社董事長郭國郎。

►擁有江南美景與關東民俗交錯衝突美感的吉林聖鑫莊園。

**銀**雕玉砌的長白山天池、玉樹瓊花的吉林霧凇、神秘的查干湖、四季特色分明的淨月潭等，皆是吉林最具特色的名片，美輪美奐的景緻，讓吉林省的旅遊特色精采豐富。為了讓更多旅客能夠親身感受吉林的美麗風光，「戀上吉林PAK」特別推出3個精采行程以供同業參考，商品囊括了吉林最具吸引力的景點，搭配長短天數的多重選擇，並且強調全程無購物、無自費，以及餐標大幅提升等多項誘因，以便同業在銷售上擁有更多助力。

### 行程規劃嚴格把關 打造舒適吉林旅程

戀上吉林PAK操作中心～天擎旅行社總經理陳玉鳳表示，由於PAK獲得吉林省旅遊局、吉林青年國旅的全力支持，加上航空公司一手機位的協助，PAK得以運用每週一、三、日出發的航班打造長春進出的商品。行程甫推出僅短短的時間，目前9、10月已有團體出發，顯見吉林對於旅客的魅力與誘因；未來PAK也將朝商品常態

化的設定發展。由於目前市場競爭相當激烈，為了讓同業在銷售上擁有更多契機，PAK除了在景點的部分嚴格挑選外，在餐食與飯店的設定上也相當用心，包括於吉林、敦化、長春都將入住5星飯店，而長白山部分則入住準5、地點位置優越的金水鶴大酒店；同時餐標部分也不同于一般設定的低餐標，全程50～80元之間的高端設定，要讓旅客在暢遊吉林之餘，還能享受吃好住好的旅程。

此外，吉林行程的變化性相當高，可以依照旅客需求，包括延伸出高爾夫球商品、中朝俄三國旅程，亦或是添加查干湖等特殊景點等皆可滿足。值得一提的是，由於吉林四季分明，每個季節都能感受到截然不同的旅程，包括春天欣賞美麗的花卉、採野菜、開江品嚐開湖魚；夏天則可以體驗揮桿打高爾夫球的暢快



### 輕鬆領略吉林之美 精華景緻一次囊括

#### 長春偽皇宮

長春偽皇宮是溥儀日常生活及政治活動的場所，由勳民樓、輯熙樓、同德殿等一組中國古典式、歐式、日本式建築及其附屬設施組合而成。宮內展有溥儀及眾妃們的臘像，偏殿有日本侵華及溥儀從皇帝到平民圖片展。

◀能夠欣賞末代皇帝溥儀生活起居的偽滿皇宮博物館。



# 盡情領略東北四季魅力

## 出 協助同業搶先卡位獲利行列

位於東北的吉林省不但四季分明，更坐擁得天獨厚的旅遊資源，以千姿百態的自然景觀，與豐富的人文風俗獨具特色，更吸引無數旅客爭相到訪。看好吉林省的龐大旅遊發展潛力，在吉林省旅遊局的大力支持下，由天擎旅行社、復華國際旅行社、尚通旅行社、葳森旅行社等菁英攜手合作共組「戀上吉林PAK」，以吉林豐富的旅遊資源為基抵，隆重推出3大商品，在即將進入大陸旅遊旺季期間，將協助同業輕鬆搭上獲利列車。

▲世界最高、高達48公尺高的敦化金鼎大佛。

淋漓；秋天的吉林能夠欣賞到秋楓的美麗景緻，以及冬天享受滑雪與冬捕等，絕對讓到訪的旅客享受最多元的旅程。

### 短天數市場需求強勁 經典、深度任君挑選

在行程設定方面，PAK規劃出6、8天的長短天數選擇，以便滿足不同需求的旅客。以6天的短天數商品為例，PAK便隆重推出「長春偽皇宮·淨月潭·天外來客～吉林隕石·聖鑫葡萄酒莊園·朝鮮族民俗村·長白山·敦化金鼎大佛·東北2人轉6日遊」，以及深度探訪長白山的「長春偽皇宮·淨月潭·天外來客～吉林隕石·北山公園·朝鮮族民俗村·長白山天池·敦化金鼎大佛6日遊」等。行程都將安排旅客揭開溥儀生活起居的偽滿皇宮博物館、親身感受朝鮮族風俗民情的紅旗村、世界最高的金鼎大佛、5A級景區長白山，以及門票高達60元人民幣、能夠零距離欣賞觸摸隕石的隕石博物館，以豐富的行程輕鬆抓住旅客的目光。

對於首次到訪吉林的旅客，相當適合走訪一次囊括最精華景點的「東北2人轉6日遊」，行程除了囊括上述的精采景點外，亦將造訪獲得大陸休閒觀光業金獎的聖鑫莊園，由於兼具蘇州園林式古院與關東民俗小木屋，旅客將能在此感受江南美景與關東民俗交錯的衝突美感。此外還可欣賞PAK獨家贈送的東北二人轉，輕鬆領略東北生活的休閒娛樂模式。

而另一個6日商品則相當適合期望深度旅遊長白山的旅客，由於行程將安排旅客入住長白山兩晚，讓旅客能夠深度領略國家5A級景區的魅力，造訪包括天池、北景區、電視劇雪山飛狐拍攝場景～小天池、小九寨美名的綠淵潭等，PAK以行程較輕鬆的設定模式，讓旅客能夠不疾不徐感受長白山之美。

### 長天數一次望3國 吃好住好暢快遊吉林

而對於預算與假期都較充足的旅客，PAK則推薦「偽皇宮·淨月潭·聖鑫莊園·吉林隕石·敦化大佛·長春電影製片廠·一地望三國一防川8日遊」，行程在設定上同樣相當嚴謹，期望讓旅客享受到最舒適的旅程，包括在飯店安排上大多以準5以上為設定主軸。此外，亦將吉林道地的美食羅列於行程中，如東北大鍋燉、酸菜白肉、慶鈴活魚等，大啖美味的東北菜。此外，行程方面更相較於6天

商品增加特色景點，包括被譽為新中國電影的搖籃～長影電影製片廠，以及能夠一地望三國的防川，讓行程精采度大大增加。

◀PAK安排旅客前往門票高達60元人民幣、能夠零距離欣賞觸摸隕石的隕石博物館。



### 淨月潭

在長春，人們一提起淨月潭，必然會想到那春踏青、夏避暑、秋賞葉、冬玩雪的美景佳境。淨月潭旅遊經濟開發區位於長春東南部，該景區山巒起伏、林海茫茫，一潭碧水鑲嵌在群山綠樹環抱之中，潭水清澈、銀波盪漾。淨月潭先後被國務院和林業部命名為國家級風景名勝區和國家級森林公園，是吉林省省級旅遊度假區和旅遊經濟開發區。

◀淨月潭。



▲PAK將帶領旅客前往長白山風景區，親身欣賞大小天池的美景。

### 長白山

「人生不上長白山，實為一大憾事！」，此為鄧小平於1983年夏登長白山，題寫長白山、天池橫幅時發的慨嘆。巍巍長白山，是個令人神往的地方，古往今來，蘊藏著無盡的寶藏。長白山坐擁一望無際的原始森林、巨大無比的高山湖泊、氣勢磅礴的長白瀑布、奇異的火山地貌，以及珍貴的動植物，構成一座天然的自然博物館。



# 搭海航商務艙飛北京 享免費賓士接機服務

## 整合原有服務號碼 9/19啟動全新服務熱線95339

海南航空身為Skytrax 5星航空公司，對於自身服務不斷加強。近期針對搭乘「台北—北京」直航商務艙之旅客，首度推出賓士車於北京機場接機服務；自即日起啟動全新且統一的服務熱線95339，日後旅客只要一碼在手，就可享受全面化的服務內容。看中中南部市場，在冬春季航班表上，亦有開航及增飛計畫。

撰文·攝影／孔彥蓉

海南航空台北分公司總經理邢舟表示，海南航空為了發揮台北—北京航線商務人士的特性，同時增進商務艙的搭乘率，將於今年10月起至明年3月底，推出北京首都機場賓士接機服務。此舉將彌補抵達北京機場時間較晚的問題。此外，為了讓全球的旅客更為簡易的享受海航的服務，9/19啟動全新服務熱線95339，整合原有國際、大陸、海航金鵬會員等服務電話，旅客只要記得一個號碼，即可適用於各項服務。

海南航空不止優化直客面的服務，亦積極拓展台灣中南部市場，計畫於近期開航高雄—蘭州每週2班，日後不僅南台灣的民眾受惠，陸客來台也可利用台北、高雄雙點進出。旗下子公司祥鵬航空於今年8/24開航台中—昆明每週1班，將於11/2加班；天津航空則將執行台中—天津航班，完善服務層面。

### 10月起搭商務艙 乘賓士進北京市區

2014/10/1~2015/3/31凡搭乘海航台北—北京或者北京—台北往返程商務艙（適用艙位：C/D/I）的貴賓，台北—北京航班可享受候機室內引導服務及免費接機服務（車輛使用賓士E系列）。

旅客可以透過以下4個方式進行預定，1.海航台灣地區主要核心TC、2.海南航空台灣分公司、3.海航24小時客服熱線00286-898-95339、4.登陸海航外網www.hainanairlines.com; www.hnair.com填寫申請單預訂。

### 服務流程如下：

- ◎ 台北—北京進港
- ◎ 服務員到廊橋口舉牌迎接客人
- ◎ 指引客人自行辦理聯檢手續
- ◎ 引領客人自行提取行李
- ◎ 引領客人到停車場服務員與客人禮貌話別
- ◎ 司機送客人到酒店或其他目的地



▲海航呼叫業務部具備17年呼叫中心運營經驗。超過600名話務人員全天無縫隙運轉。

### 95339秉持以客為尊 一站式全天候服務

海航將於9/19正式啟用全新服務熱線95339。95339熱線將整合原有服務熱線（950718）、官網熱線（950712）等服務電話，為旅客提供一站式的全方位服務。

海航95339熱線啟用後，將為旅客提供3大類服務。第1類為常規服務，包括航班查詢、客票預訂、退改簽、餐食預訂、乘機手續辦理等服務。第2類為專項服務，頭等艙、商務艙貴賓及海航金鵬金、銀卡會員撥打95339，可享受海航定制化VIP服務。第3類為增值服務，包括酒店預訂服務、機上座位預訂服務等。全球旅客可隨時撥打95339，海航將為旅客提供中、英、俄等語言24小時全天在線服務。

為回饋廣大旅客的支持，海航95339熱線將定期推出特價機票優惠活動，旅客可撥打熱線直接在線選購，享受超值出行。海南航空台灣分公司客戶經理張璇表示，海航呼叫業務部具備17年呼叫中心運營經驗。超過600名話務人員全天無縫隙運轉，將全力保證旅客在出行的任何階段，都可以迅速獲得全面及時的

的信息和有效的幫助。95339熱線將繼續秉承海航「以客為尊」的服務精神，希望以專業、熱情的服務將95339打造成為每一位旅客的貼心出行管家。



◀海航將於9/19正式啟用全新服務熱線95339。



海南航空  
HAINAN AIRLINES

Cherished  
Experience

不期而遇  
相伴相惜

# 台北—北京 商務艙接車服務

往來間，感受尊榮便捷

2014年10月1日起，海南航空為選乘台北至北京航線指定商務艙貴賓，提供北京首都國際機場引導服務及機場至市區間豪華專車接車服務。具體訊息請登錄官網或撥打（00286-898）95339諮詢。

航班日期及預定日期：2014年10月1日至2015年3月31日

適用航線：海航台北—北京往返或北京—台北往返航班

適用接機航班：台北—北京

適用艙位：C/D/I艙

預定方式：請於航班起飛前24小時登錄海航官網或撥打24小時服務熱線（00286-898）95339

[www.hnair.com](http://www.hnair.com) | ☎ (+86-898)95339 | @海南航空

[www.hainanairlines.com](http://www.hainanairlines.com) | ☎ 00886 - (0)2-27139555 | Hainan Airlines Global



關注微信 • 精彩隨行

跨越甘肅&青海 走進聖地 深度文化巡禮

# 中國東方航空開航蘭州 4.5小時

為了讓同業更加了解蘭州的旅遊資源，透過中國東方航空9/8開航台北—蘭州航線，東方假期PAK業者搭乘首航班機，前往甘肅省、青海省實地考察，利於未來推動新絲路產品及蘭州深度旅遊包裝。

► (左起) 浦東業務經理黃俊祥、西南業務主任黃竣琛、東航台灣分公司客運銷售部胡郁璞、南龍旅客服務部賴香吟、環宇國際總裁秘書陳玉芳、喜美團體部李雅雯、喜美團體部經理張慧梯、環宇國際團體/票務部副理朱曼、南龍總經理沈正發、康福產品三部大陸線主任李坤容、北航業務朱家勛、康福大陸線主任吳宓冠、東南線控經理閻淑敏、東南大陸線經理陳志鴻、雄獅大陸港澳部產品企劃徐詩晴、雄獅大陸港澳部產品企劃張昱婷、西南團體部經理薛金蓮、浦東副總經理曹伊娜。



由東方假期PAK蘭州線中心—浦東旅行社及喜美、東南、西南、南龍、北航、雄獅、環宇國際、康福等業者代表，於9/8~9/11前往蘭州等地考察。東航目前台北—蘭州每週一班，每週一出發，直航約4.5小時即可抵達，業者將可包裝至8天產品，或雙點進出，且東航冬季不停飛，與業者一同在淡季創商機。

## 絲綢之路 & 黃河風情 文化匯集經典路線

此次4天考察行程，走訪甘肅省的黃河母親像、蘭州水車園、劉家峽水庫、炳靈寺石窟，以及青海省西寧塔爾寺、土族彩虹部落等景點，透過進一步考察，除了了解當地的餐食及住宿條件，也將重新規劃線路，包裝出與舊有絲路產品的差異性，並以直航之優勢，包裝出深度的行程，以劉家峽水庫為例，市場並無業者

包裝此景點，東方假期PAK特別安排在行程走訪，並推出「2大石窟」：敦煌石窟及炳靈寺石窟，增添產品賣點。

絲路產品一直以來是台灣旅客最喜愛的旅遊線路之一，絲路在甘肅省境內綿延1,600多公里，可謂是絲路的咽喉要道、精華路段，在此保存眾多且完整的文化，華夏文明、遊牧文化、藏傳佛教等文化，透過甘肅旅遊即可飽覽世界最長的經濟走廊，以及中國的多元情調與魅力。還用直航的契機，東方假期PAK也規劃出全新的產品，以「新絲路」話題，走訪最精華的絲路段，不但省去舟車勞頓，也給旅客更新鮮的旅遊體驗。

中國東方航空直飛蘭州航班表

行程	班號	起飛	抵達	飛行日
台北—蘭州	MU2014	18:15	22:30	1
蘭州—台北	MU2013	12:45	16:30	1

## 甘肅亮點

### 感受黃河風情～蘭州水車園

蘭州水車園佔地14,500平方公尺，以兩輪直境16.5公尺的水車為主題，呈現古代蘭州利用自然能源的古老提灌工具，並以其獨到的構造、精湛的工藝成為中國水車的代表。1995年被國家旅遊局評為全中國100個特色人文景觀之一，2006年被中國國務院、文化部列為國家非物質文化遺產保護項目。

► 遊覽蘭州水車園可感受農村風情及黃河美景。



▲蘭州羊皮筏興起於清朝光緒年間，是游牧維生的水上運輸工具，由吹氣膨滿的羊皮袋所繫成。

### 見證1,600年前的奇蹟～炳靈寺石窟

炳靈寺石窟是甘肅省大型石窟之一，開創於16國時期西秦王朝（公元420），距今1,600年歷史，經歷北魏、北周、隋唐宋元明清等朝代不斷擴建。石窟分為上寺區、下寺區和洞溝區，共有窟龕216個，造像800餘尊，壁畫1,000多平方公尺。

▼炳靈寺吸收外來佛教藝術，在此可觀看生動的雕塑及豐富的壁畫。



▲炳靈寺石窟位於絲路隴西段的一條支線上，是絲路行程中不可錯過之景點。

◀ 搭乘快艇1小時穿越劉家峽水庫即可抵達炳靈寺石窟。

▲黃河鐵橋始建於清光緒33年（1907年），建起了長233.33公尺，寬7公尺的黃河第一座鐵橋。

# 直達航班 開闢新絲路之旅

撰文·攝影／劉彥廷



◀ (左起) 南龍總經理沈正發、東航台灣分公司客運銷售部胡郁璞、甘肅金太陽國際旅行社董事長楊重俊、甘肅省旅遊局副局長何效祖、浦東副總經理曹伊娜、浦東業務經理黃俊祥、東南大陸線經理陳志鴻。



▼ 東方假期PAK於黃河母親像合影。

◀ (左起) 南龍旅客服務部賴香吟、北航業務朱家勛、西南業務主任黃竣琛、喜美團體部主任李雅雯、環宇國際團體／票務部副理朱旻、環宇國際總裁秘書陳玉芳、西南團體部經理薛金蓮、雄獅大陸港澳產品企劃張昱婷、甘肅省旅遊局副局長何效祖、東南線控經理閻淑敏、喜美團體部經理張慧梯、康福產品三部大陸線主任李坤容、康福大陸線主任吳宓冠、雄獅大陸港澳產品企劃徐詩晴。

## 專訪甘肅省旅遊局副局長何效祖 直航帶動兩地旅遊 啟動4大主題旅遊線路

根據甘肅省旅遊局統計，2014年1~8月，甘肅省共接待國內外遊客9056.6萬人次，旅遊綜合收入達564.2億元，同比分別增長23.23%及23.27%，顯示出甘肅的旅遊正加速成長中，各項軟硬體設施也更加進步完善。甘肅省旅遊局副局長何效祖指出，蘭州是甘肅省的省會城市，是中國西部第2大城市，在42.58萬平方公里的土地上，橫跨大漠戈壁、丹霞、森林、黃土高原，以及一望無際的草原，地域豐富多樣，河西走廊的戈壁與綠洲，呈現邊塞風光的獨特壯美，期盼透過此次考察，業者未來在產品包裝上能更多元、推出更多特殊路線，不論是自駕遊、休閒度假觀光等，將甘肅的特色呈現給台灣旅客。

### 景區冬季半價 絲路旅遊物超所值

何效祖強調，甘肅擁有深厚的文化底蘊，推薦4大主題旅遊線路：絲路文化主題、民俗文化系列、冬季滑雪遊、研修旅遊。在甘肅除了常規的絲路行程之外，還可延伸至天水麥積山、伏羲廟、平涼崆峒山、千南拉卜楞寺等特色景點，深度探訪甘肅，結合在地自然與宗教文化魅力。此外，在冬季也相當適合旅遊度假，甘肅擁有約4座滑雪場，且進入11月後，甘肅各景區普遍推出半價優惠，酒店也同步房價減半，業者包裝出的產品價格更具競爭力及吸引力。



## 青海亮點

### 一覽土族民俗風情~彩虹部落

彩虹部落是青海省最大的土族民俗文化主題公園，距離西寧市30公里，是互助土族故土園國家4A級景區的重要景點之一。在此展示土族歷史、民俗文化、土族非物質文化遺產、民族建築風格、生活習俗，遊客可體驗土族的傳統美食、青稞酒，以及觀賞傳統動感的歌舞表演，別具特色。



▲ 受到漢、藏文化的相互影響，呈現藏傳佛教獨特的藝術。



▶ 土族信仰藏傳佛教，影響至建築風格、服飾、生活等各層面。  
▶ 輪子秋是土族的民俗傳統體育活動，如今結合高難度的雜耍技巧成為精彩的節目表演。



▼ 來到庄廓院，遊客還可參與傳統土族的婚禮儀式表演。



### 中國藏傳佛教4大中心之一~塔爾寺

塔爾寺是中國西北地區藏傳佛教的活動中心，是中國藏傳佛教4大中心之一、藏傳佛教格魯派(黃教)6大寺院之一，也是青海省首屈一指的名勝古蹟和全國重點文物保護單位。塔爾寺位於青海省西寧市湟中縣城魯沙爾鎮，得名於大金瓦寺內為紀念黃教創始人宗喀巴而建的大銀塔，以酥油花、壁畫和堆繡被譽為「塔爾寺藝術3絕」為最大亮點。



◀ 遊客可轉動轉輪經祈福。



▼ 塔爾寺是先有塔，後有寺，故稱塔爾寺。

▼ 塔爾寺入口處外觀。



# 江山萬里遊PAK 南部暢銷NO.1

## 高雄出航 領略黃山+千島湖迷人魅力

撰文·攝影／張偉浩  
圖片提供／本刊圖庫

南台灣創立已16年的金字招牌—「江山萬里遊PAK」，由京城、福客、飛揚等南台灣業者合力打造。包裝中國最熱門之行程，自產品推出以來，以無購物、無自費的優質行程，瞄準中南部市場商機。江山萬里遊PAK擁有最堅強的陣容與口碑，除了受到各地方旅遊局的讚揚，更是獲得旅客的好評信賴。



▲壯麗秀美的千島湖。

▶宏村擁有極具代表性的徽州風情建築。

### 🔍 產品包裝優勢

1. 集結陸遊菁英業者，全新包裝熱賣商品。
2. 包裝中國最熱門旅遊景點：黃山+千島湖。
3. 無購物、無自費，給予旅客無壓力又順暢的旅程。
4. 安排入住4、5星酒店，餐標RMB50~90元最享受。



**看**好黃山的旅遊熱潮，強勢推出「徽韻黃山全覽、秀水千島湖精彩6天」，銷售至今穩定成長，表現相當亮眼。雖然南部無直飛黃山航點，但運用巧思與創意，搭配中華航空、長榮航空—高雄直飛杭州優勢，做出浙江、安徽兩省的完整行程，無須北上搭機，中南部旅客可輕鬆從高雄出發，帶給市場全新的體驗方式。

### 包裝高星級酒店 深入黃山之美

以全程無購物、無自費、不上攝影的安排，包裝出的價格超值實惠，旅客能



▲天下第一奇山—黃山。

擁有絕對充裕的時間欣賞中國的奇山秀水，細細投入大自然的洗禮。安排5星國際大酒店、準5星黟縣中坤奇墅湖大酒店、準5星海外海假日酒店、準5星馬可波羅花園酒店、4星北海賓館等，嚴選當地一流高水準星級酒店，住好吃好，讓旅客好康逗相報，出團人數持續攀升，也吸引回流客一再重遊。

受到台灣旅客歡迎的黃山，以奇松、怪石、雲海、溫泉、冬雪5絕為代表性。為了打造中南部最佳旅遊選擇，行程安排入住4星北海賓館，利用2天1夜的黃山之旅，以黃山雲谷纜車上山，讓年長旅客也能輕鬆前往，欣賞黃山飛來石、排雲亭、北海景區、獅子峰、清涼台、西海大峽谷、光明頂、氣象站、螯魚峰、天海景區、玉屏景區（黃山第一高峰蓮花峰）等，深度發現黃山之美。

### 首創全新規劃 感受千湖島山明水秀

除了攀登黃山，感受綿延山巒的迷人魅力，江山萬里遊PAK再精心規劃走入如同仙境的千島湖，感受世界級的山水

奇景。行程安排船遊千島湖東南湖區；黃山尖+纜車上下，帶旅客從各種角度欣賞壯麗秀美的千島湖。千島湖擁有1,078座青翠的島嶼，是中國首批國家風景名勝區之一，年接待遊客500多萬人次，是台灣遊客評為赴大陸旅遊的3大首選之一，與北京、長江三峽齊名，絕不能錯過。

遊客除了可以欣賞到千島湖的千島、秀水、金腰帶等特色景觀，並前往位於千島湖東南湖區珍珠列島內的黃山尖，與羨山旅遊度假區毗鄰相望，親身感受「水秀、島奇、景幽」的美景特色。秀美的千島湖，是由黃山山泉匯聚而成的，有點甜的大陸著名礦泉水「農夫山泉」正是產自這裡。

此外，行程特地規劃遊黎陽IN巷，主要有3條街區構成，分別是濱江酒吧休閒街區、特色美食街區及徽文化體驗街區（黎陽老街），旅客可親身感受嶄新的老街風情。以名山、名水、名城的黃金旅遊路線，串聯起華東區最具代表性的景致，成為行程的一大賣點，歡迎同業多加洽詢利用。



# 江山萬里遊 PAK

全程無購物·無自費

## 徽韻 黃山 全覽

### 秀水 千島湖 精彩六天

出發日 10/3.10.24 11/7.12.14.21.26.28  
12/5.10.12.19.24.26

杭州：畫舫船遊西湖、花港觀魚、濕地博物館、南宋禦街

屯溪：IN巷黎陽、徽州文化博物館、屯溪老街、湖邊古村落

黃山風景區(雲谷纜車上山、玉屏纜車下山)：飛來石、排雲亭、

北海景區、西海大峽谷、光明頂、天海景區、玉屏景區

黟縣：宏村古民居、賽金花故居、梓路寺、徽韻秀

千島湖風景區：船遊千島湖東南湖區、黃山尖+纜車上下

直售價 **26,900** 元整(含稅)



京城旅行社07-229-7138 飛揚旅行社07-236-4129 福客旅行社07-282-3738



黃山旅遊發展股份有限公司、淳安千島湖風景旅遊委員會、黃山茶博園投資有限公司

# 夢幻中國PAK~

東方金字塔西夏王陵

## 塞上江南

神奇寧夏東方金字塔8日

11月: NET **25900**起 12月:



獨家安排「寧夏11大景區」讓您獨享！



南龍 (02)2516-3633	時報 (02)2558-9668	富立 (02)2516-3575
世界 (02)2515-2113	環宇國際 (02)2568-3899	世邦 (02)2511-5118
富泰 (02)2562-7799	易飛網 (02)7725-0800	大榮 (02)2567-9315



搭乘中國東方航空

台北 → 銀川 直航班機

# 神奇寧夏

NET 27900起

NET 23900起

全程無購物無自費



人類文明發祥地-賀蘭山岩畫



鼎運 (02)2517-2000  
中安 (02)2561-0785  
良友 (02)2507-5151

感謝



寧夏回族自治州旅遊局

全力贊助



超值 前10名付訂再減3000

# 荷比法9天

NET **49,900**起

指定出發日:11/19



醉戀 送烏魯木齊

# 土耳其 LOVE Turkey

土耳其9+1天

NET **49,900**起

10/11.16.18.23.25.30  
11/1.6.8.13.15.20.22.27.29  
12/4.6.11.13.18.20.25.27

土耳其10+1天

NET **51,900**起

10/6.20.27  
11/3.10.17.24  
12/1.8.15.22.29

